

2009

Memoria anual
Annual report

Datos estadísticos
Statistic data

PUERTO DE GIJÓN
PORT OF GIJÓN



Puerto de Gijón

Autoridad Portuaria de Gijón

Índice

2

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS DEL PUERTO

Technical characteristics of the port 4

2.1	Condiciones generales - <i>General data</i>	6
2.2	Instalaciones al servicio del comercio marítimo - <i>Commercial and shipping facilities</i>	9
2.3	Servicios indirectos (técnico-náuticos) - <i>Supplementary services (technical-nautical)</i>	18
2.4	Instalaciones para buques - <i>Ship facilities</i>	19
2.5	Medios mecánicos de tierra - <i>Dockside cargo handling equipment</i>	20
2.6	Material flotante - <i>Floating equipment</i>	23
2.7	Accesos terrestres y comunicaciones - <i>Road accesses and communications</i>	24
2.8	Breve descripción de instalaciones para tráficos específicos <i>Brief description of special harbour installations traffics</i>	27

3

OBRAS O ACTIVIDADES AUTORIZADAS A PARTICULARES

Works or activities authorized to private companies 28

3.1	Autorizadas antes de empezar el año y que están vigentes <i>Authorized before begining the year still in force</i>	30
3.2	Autorizadas en el año - <i>Authorized in the year</i>	37

4

ESTADÍSTICAS DE TRÁFICO

Traffic statistic 38

4.1	Tráfico de pasaje - <i>Passenger traffic</i>	40
4.2	Buques - <i>Vessels</i>	41
4.3	Mercancías, toneladas - <i>Goods, tons</i>	44
4.4	Tráfico interior, toneladas - <i>Local traffic, tons</i>	60
4.5	Avituallamientos - <i>Supplies</i>	61
4.6	Pesca capturada - <i>Fish captures</i>	61
4.7	Tráfico de contenedores - <i>Container traffic</i>	62
4.8	Resumen general de tráfico marítimo - <i>General summary of maritime traffic</i>	66
4.9	Tráfico terrestre - <i>Hinterland traffic</i>	67

5

UTILIZACIÓN DEL PUERTO

<i>Port utilization</i>	70
5.1 Utilización de muelles - <i>Quay utilization</i>	72
5.2 Dársenas - <i>Basins</i>	73
5.3 Amarres de punta - <i>Pointed mooring</i>	73
5.4 Atraques - <i>Berths</i>	73
5.5 Ocupación de superficie - <i>Area utilization</i>	73
5.6 Medios mecánicos de tierra - <i>Mechanical shore equipment</i>	74
5.7 Carretillas - <i>Conveyor trucks</i>	75
5.8 Cintas transportadoras - <i>Conveyor belt</i>	75
5.9 Palas cargadoras - <i>Mechanic shovels</i>	75
5.10 Tracción de maniobras - <i>Railways shunting</i>	75
5.11 Vagones - <i>Wagons</i>	76
5.12 Camiones - <i>Trucks</i>	76
5.13 Básculas - <i>Weighbridges</i>	76
5.14 Grúas flotantes - <i>Floating cranes</i>	76
5.15 Remolcadores - <i>Tugboats</i>	77
5.16 Varaderos - <i>Slip ways</i>	77
5.17 Rampa Ro-Ro - <i>Ro-Ro Ramp</i>	77

6

OBRAS

<i>Works</i>	78
6.1 Obras en ejecución o terminadas en el año <i>Works in progress or completed throughout the year</i>	80
6.2 Descripción de las obras más importantes - <i>Description of main works</i>	81

7

LÍNEAS MARÍTIMAS REGULARES

<i>Regular shipping lines</i>	84
7.1 Líneas marítimas regulares - <i>Regular shipping lines</i>	86

Características técnicas del Puerto

Technical characteristics of the Port

2

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS DEL PUERTO

- 2.1 Condiciones generales
- 2.2 Instalaciones al servicio del comercio marítimo
- 2.3 Servicios indirectos (técnico-náuticos)
- 2.4 Instalaciones para buques
- 2.5 Medios mecánicos de tierra
- 2.6 Material flotante
- 2.7 Accesos terrestres y comunicaciones
- 2.8 Breve descripción de instalaciones para tráficos específicos

TECHNICAL CHARACTERISTICS OF THE PORT

- 2.1 *General data*
- 2.2 *Commercial and shipping facilities*
- 2.3 *Supplementary services (technical-nautical)*
- 2.4 *Ship facilities*
- 2.5 *Dockside cargo handling equipment*
- 2.6 *Floating equipment*
- 2.7 *Road accesses and communications*
- 2.8 *Brief description of special harbour installations traffics*

2.1 Condiciones generales - General data

2.1.1 Situación - Location

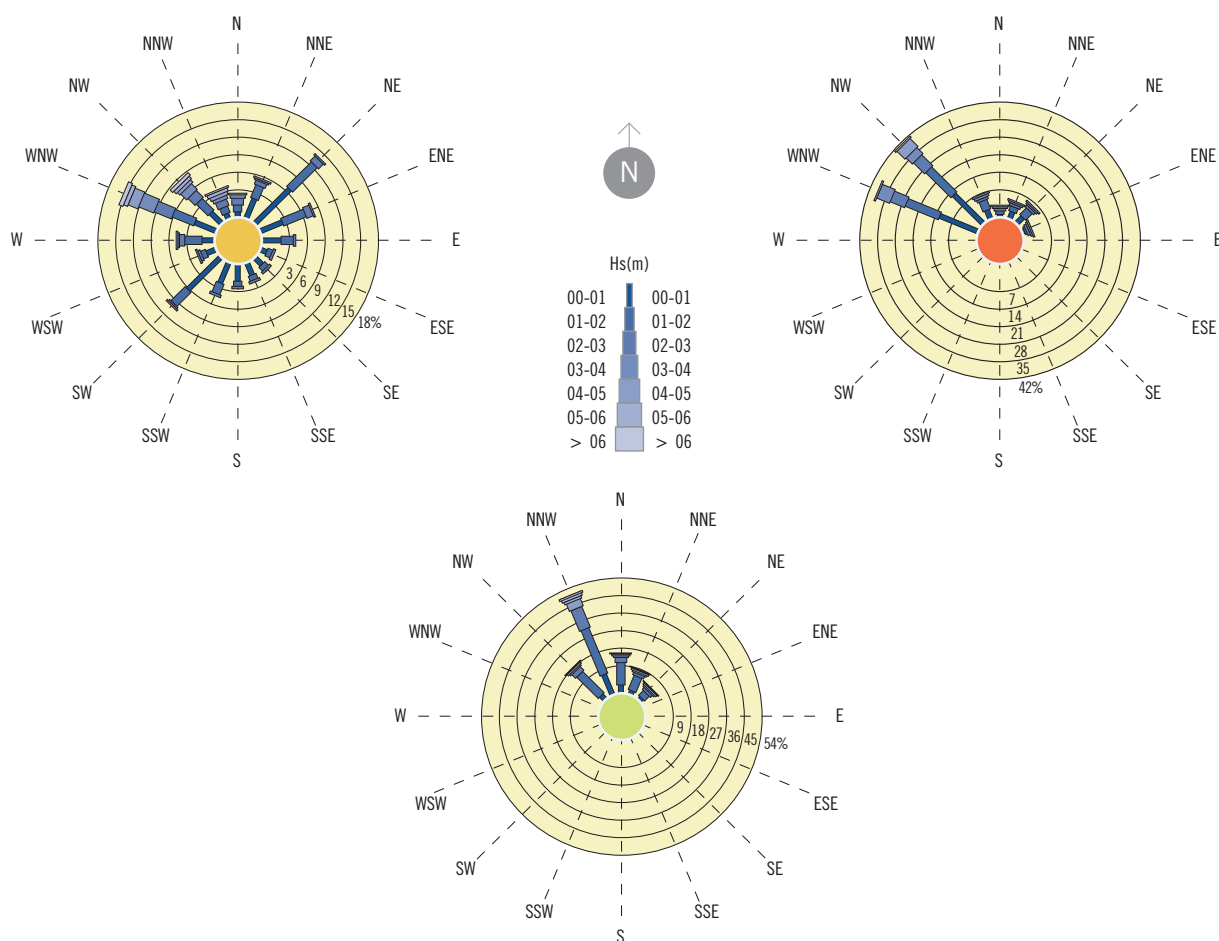
Situación WGS-84 WGS-84 Situation	Longitud Longitude	Latitud Latitude
Puerto del Musel - Port of Musel	5°41.9496"W	43°33.5120"N
Puerto Deportivo de Gijón - Gijón Marina	5°40'11.9988"W	43°32'47.4683"N
Marina Yates - Yates Marina	5°41'14"W	43°33'00"N

2.1.2 Régimen de vientos - Wind conditions

Reinante Prevailing	Dominante Strongest
W.	N.W.

2.1.3 Régimen de temporales en aguas profundas o temporales teóricos - Storm conditions in deep water

- Altura de ola significativa mar de viento en profundidades indefinidas - *Significant sea wave height in deep waters*
- Altura de ola significativa mar de fondo en profundidades indefinidas - *Significant swell wave height in deep waters*
- Altura de ola significativa en el Puerto de Gijón - *Significant wave height in Port of Gijón*



Temporal con período de retorno de 100 años - Storm with a periodicity of 100 years

Largo Fetch	Hmax = 1,8 Hs Maximum wave height	Máxima longitud de ola Maximum wave length	Ola significativa (Hs) Significant wave height
4.500 Km	14,40 m	350 m	8 m

2.1.4 Mareas - Tides

Máxima carrera de marea Maximum tidal range	Cota de B.M.V.E. respecto al cero del puerto Height of LLW referred to port zero	Cota de P.M.V.E. respecto al cero del puerto Height of HHW referred to port zero
4,72 m	-0,16 m	+4,56 m

2.1.5 Entrada - Harbour entrance

2.1.5.1 Canal de entrada - Entrance channel

	Orientación Position	Ancho Width	Longitud Length	Calado en B.M.V.E. Water depth in LLW	Naturaleza del fondo Sea bottom characteristics
Puerto del Musel Port of Musel	N	1.080-490 m	5.500 m	Mayor de 20 m Over 20 m	Arenas y margas Sand and marls
	NE	700 m	4.000 m	Mayor de 20 m Over 20 m	Arenas y margas Sand and marls
Puerto deportivo de Gijón Gijón Marina	N	55 m	280 m	3,50 m	Arena y roca Sand and rock
Marina Yates Yates Marina	N	230 m	640 m	Mayor de 9 m Over 9 m	Arena y roca Sand and rock

2.1.5.2 Boca de entrada - Entrance mouth

	Orientación Position	Anchura Width	Calado en B.M.V.E. Water depth in LLW	Máxima corriente controlada Maximum recorded current	
Puerto del Musel Port of Musel	NE	500 m	18,50 m	Inapreciable Inappreciable	
Puerto deportivo de Gijón Gijón Marina	NNW	95 m	3,50 m	Inapreciable Inappreciable	No precisa remolcador Tugs not necessary
Marina Yates Yates Marina	SE	220 m	3 m	Inapreciable Inappreciable	No precisa remolcador Tugs not necessary

2.1.5.3 Utilización de remolcadores de entrada y salida - *Tugboats of utilization for entering and leaving*

A petición del capitán del buque según indicaciones del Práctico del Puerto
At the request of the vessel's Master, on instructions of Port Pilot

2.1.5.4 Mayor buque entrado en el último año - *Biggest ship called during the last year*

Características - <i>Characteristics</i>	Mayor eslora - By length		Mayor calado - By draught	
	ZONA 1 - ZONE 1	ZONA 2 - ZONE 2	ZONA 1 - ZONE 1	ZONA 2 - ZONE 2
Nombre - <i>Name</i>	Giuseppe Lembo	Giuseppe Lembo	Flash	Flash
Nacionalidad - <i>Nationality</i>	Italia	Italia	Malta	Malta
G.T. - <i>G.T.</i>	90.884	90.884	91.373	91.373
T.P.M - <i>D.W.T.</i>	172.693	172.693	177.000	177.000
Eslora - <i>Length</i>	295,82	295,82	292,82	292,82
Calado - <i>Draught</i>	18,02	18,02	18,30	18,30
Tipo - <i>Type</i>	Granel seco	Granel seco	Granel seco	Granel seco
Calado real a la entrada o salida <i>Real draught at entrance or departure</i>	17,00	17,00	17,90	17,90

2.1.6 Superficies de flotación (Ha) - *Water areas (Hectares)*2.1.6.1 Zona 1 - *Zone 1*

Situación - <i>Location</i>	Antepuerto <i>Outer harbour</i>	Dársenas - <i>Basins</i>			Total <i>Total</i>
		Comerciales <i>Commercial use</i>	Pesqueras <i>Fishing use</i>	Resto <i>Other uses</i>	
Puerto del Musel - <i>Port of Musel</i>	0,00	292,35	5,40	358,25	656,00
Puerto deportivo de Gijón - <i>Gijón Marina</i>	0,00	0,00	0,00	16,08	16,08
Marina Yates - <i>Yates Marina</i>	0,00	0,00	0,00	4,13	4,13
Total - <i>Total</i>	0,00	292,35	5,40	378,46	676,21

2.1.6.2 Zona 2 - *Zone 2*

Situación - <i>Location</i>	Accesos <i>Entrances</i>	Fondeadero <i>Anchorage</i>	Resto <i>Other uses</i>	Total <i>Total</i>
Puerto del Musel - <i>Port of Musel</i>	677,60	1.406,00	269,45	2.353,05
Puerto deportivo de Gijón - <i>Gijón Marina</i>	21,13	0,00	0,00	21,13
Resto (zona a evitar)- <i>Area to be avoided</i>	0,00	0,00	1.094,00	1.094,00
Total - <i>Total</i>	698,73	1.406,00	1.363,45	3.468,18

2.2 Instalaciones al servicio del comercio marítimo - *Commercial and shipping facilities*

2.2.1 Muelles y atraques - *Quays and berths*

2.2.1.1 Clasificación por dársenas - *Classification by basins*

Nombre Name	Longitud Length (m)	Calado Draught (m)	Ancho Width (m)	Empleos Uses
DEL SERVICIO - PORT AUTHORITY				
En dársenas comerciales - In commercial basins				
Muelle Marcelino León				
1 ^{er} Tramo	270,00	20,00	245,00	Graneles sólidos - <i>Dry bulk</i>
2 ^o Tramo	530,00	21,00	150,00	Graneles sólidos - <i>Dry bulk</i>
Muelle Olano				
1 ^{er} Tramo	560,00	14,00	50,00	Graneles sólidos y Mercancía General - <i>Dry bulk and General Cargo</i>
2 ^o Tramo	136,00	14,00	50,00	Gases licuados - <i>Liquified gas</i>
Muelle Norte				
1 ^{er} Tramo	115,00	8,50	72,00	Varios - <i>Miscellaneous</i>
2 ^o Tramo	211,00	11,00	90,00	Graneles sólidos y Mercancía General - <i>Dry bulk and General Cargo</i>
Muelle de Ribera				
1 ^a Alineación	225,00	6,50	36,00	Graneles sólidos y Mercancía General - <i>Dry bulk and General Cargo</i>
2 ^a Alineación	100,00	6,50	10,00	Cemento - <i>Cement</i>
3 ^a Alineación	125,00	6,00	18,00	Varios y Embarcaciones Oficiales - <i>Various and official vessels</i>
Espigón I				
Alineación Norte	160,00	9,00	20,00	Productos Siderúrgicos - <i>Steel products</i>
Alineación Sur Tramo 1	145,00	8,60	100,00	Productos Siderúrgicos - <i>Steel products</i>
Alineación Sur Tramo 2	190,00	11,50	100,00	Productos Siderúrgicos - <i>Steel products</i>
Alineación 4^a y 5^a				
4 ^a Alineación	32,00	6,00	0,00	Varios - <i>Miscellaneous</i>
5 ^a Alineación	207,00	7,00	64,00	Asfalto y Mercancía General - <i>Asphalt and General Cargo</i>
Espigón II				
Alineación Norte	230,00	8,30	45,00	Cemento y Mercancía General - <i>Cement and General Cargo</i>
Testero	90,00	10,50	0,00	
Alineación Sur Tramo 1	170,00	8,00	45,00	Graneles sólidos y asfalto - <i>Dry bulk and asphalt</i>
Alineación Sur Tramo 2	170,00	8,50	28,00	Varios - <i>Miscellaneous</i>
Pantalán de G. Líquidos				
Alineación Norte	182,00	9,50	3,50	Productos petrolíferos - <i>Petroleum products</i>
Alineación Sur	182,00	8,60	3,50	Productos petrolíferos - <i>Petroleum products</i>
Muelles de La Osa				
Muelle auxiliar	100,00	0,00	0,00	Sin uso actualmente - <i>Not being used</i>
Duques de Alba	120,00	4,00	0,00	Varios - <i>Miscellaneous</i>
7 ^a Alineación Tramo 1	200,00	10,80	275,00	Productos petrolíferos - <i>Petroleum products</i>
7 ^a Alineación Tramo 2	260,00	11,80	275,00	Contenedores - <i>Containers</i>
8 ^a Alineación	180,00	12,00	60,00	Rampa Ro-ro y Mercancía general - <i>Ro-ro ramp and General Cargo</i>
9 ^a Alineación	165,00	9,20	75,00	Graneles sólidos y Mercancía general - <i>Dry bulk and General Cargo</i>
Muelle Moliner	282,00	14,00	70,00	Graneles sólidos y Mercancía general - <i>Dry bulk and General Cargo</i>
Total - Total	5.337,00			
En Dársenas Pesqueras - In Fishing Basins				
Muelle del Rendiello				
6 ^a Alineación	405,00	4,00	63,00	Pesca - <i>Fishing</i>
Pantalán	156,00	3,50	4,00	Embarcaciones Oficiales - <i>Official vessels</i>
Muelle adosado, tramo 1	245,00	5,00	61,00	Pesca, lonja y fábrica de hielo - <i>Fishing, auction room and ice factory</i>
Muelle adosado, tramo 2	200,00	6,00	61,00	Pesca, lonja y fábrica de hielo - <i>Fishing, auction room and ice factory</i>
Total - Total	1.006,00			
En otras Dársenas - In other Basins				
Puerto Deportivo de Gijón				
Antepuerto	350,00	1,50 y 3,00	0,00	Deportivo y recreo - <i>Recreational</i>
Dársena Interior	396,00	2,00	0,00	Deportivo y recreo - <i>Recreational</i>
Dársena Fomentín	186,00	2,00	10,00	Deportivo y recreo - <i>Recreational</i>
Dársena Fomento	170,00	1,80 y 3,00	45,00	Deportivo y recreo - <i>Recreational</i>
Dársena Marina Yates	245,00	3,00	20,00	Deportivo y recreo - <i>Recreational</i>
Total - Total	1.347,00			
TOTAL DEL SERVICIO TOTAL PORT AUTHORITY	7.690,00			

Nombre Name	Longitud Length (m)	Calado Draught (m)	Ancho Width (m)	Empleos Uses
DE PARTICULARES - PRIVATE				
Grupo Duro Felguera, S. A.	100,00	0,20	22,00	Bienes equipo y Piezas especiales - <i>Capital goods and special parts</i>
Factorías Juliana S.A.U.	480,00	3,00	0,00	Armamento - <i>Outfitting</i>
Naval Gijón (Arbeyal)	190,00	1,00	0,00	Armamento - <i>Outfitting</i>
Total de Particulares Total private	770,00			
TOTAL - TOTAL	8.460,00			

2.2.1.2 Clasificación por empleos y calados - *Classification by uses and depths*

Empleos Uses	Metros lineales con calado "C" - M. L. with "C" draught (m)					Totales Totals	C<4m
	C>=12	12>C>=10	10>C>=8	8>C>=6	6>C>=4		
DEL SERVICIO - PORT AUTHORITY							
Muelles comerciales - Commercial quays							
Mercancía general - General cargo	1.022	401	700	432	0	2.555	0
Contenedores - Containers	0	260	0	0	0	260	0
Atraques ro-ro - Ro-ro ramps	180	0	0	0	0	180	0
Graneles sólidos sin inst. esp. - Dry bulk without spec. inst.	842	211	335	225	0	1.613	0
Graneles sólidos por inst. esp. - Dry bulk by spec. inst.	800	0	230	100	0	1.130	0
Graneles líquidos - Liquid bulk	136	200	534	207	0	1.077	0
Varios - Others	0	90	285	157	0	532	220
Otros Muelles - Other quays							
Pesca - Fishing	0	0	0	200	650	850	0
Deportivos - Recreational	0	0	0	0	0	0	1.347
Varios - Others	0	0	0	0	0	0	156
Total del Servicio - Total Port Authority	2.980	1.162	2.084	1.321	650	8.197	1.723
DE PARTICULARES - PRIVATE							
Otros Muelles - Other quays							
Armamento, reparación y desguace - Shipbuilding, repairing and scrapping	0	0	0	0	0	0	670
Varios - Others	0	0	0	0	0	0	100
Total de Particulares - Total private	0	0	0	0	0	0	770
Total del Servicio más de Particulares - Total	2.980	1.162	2.084	1.321	650	8.197	2.493

2.2.2 Superficie terrestre y áreas de depósito (m²) - Land areas and storage areas (m²)

Muelle Quay	Designación Name	Almacenes			Viales Roads	Resto Rest	Total Total
		Descubiertos Uncovered	Cubiertos y abiertos Covered and open	Cerrados Closed			
Ampliación del Puerto		226.050	0	0	0	0	226.050
Muelle Marcelino León		121.858	0	0	14.497	89.618	225.973
Muelle Olano		28.271	0	0	7.907	17.069	53.247
Muelle Norte		9.699	0	0	4.246	23.358	37.303
Muelles de Ribera 1ª alineación		15.764	0	0	5.415	21.530	42.709
	Almacén Talco	0	0	2.507	0	0	2.507
M. Ribera 2ª y 3ª alineación		7.877	0	0	7.409	40.278	55.564
Espigón I		25.530	0	0	4.863	17.270	47.663
	Cobertizo Siderúrgicos	0	10.802	0	0	0	10.802
4ª y 5ª alineación		31.940	0	2.062	7.295	22.039	63.336
Espigón II		36.670	0	0	19.605	40.496	96.771
	Cobertizo Coke	0	3.060	0	0	0	3.060
	Almacén Cemento	0	0	2.000	0	0	2.000
Pantalán de graneles líquidos		0	0	0	0	2.735	2.735
Rendiello (Muelle y 6ª alin.)		48.075	0	9.555	38.623	192.737	288.990
	Depósito Franco	0	0	260	0	0	260
Estación F.C. Sur		22.214	0	0	0	67.690	89.904
Zona del Arbeyal		104.628	0	12.000	0	53.647	170.275
Muelles de La Osa		390.147	537	3.715	79.274	118.684	592.357
	Almacén Cereales	0	0	3.000	0	0	3.000
Muelle Moliner		37.475	0	10.961	422	16.762	65.619
Avda. Eduardo Castro		0	0	0	0	4.960	4.960
Polideportivo Jove y Portuarios		0	0	0	0	22.926	22.926
Zona de Astilleros		0	0	0	0	217.353	217.353
Puerto Local		0	0	0	0	206.892	206.892
Ampliación Aboño (Alto de Aboño)		0	0	0	0	0	320.718
Zona Aboño y túnel		280.497	0	0	0	225.633	506.130
Totales - Totals		1.386.695	14.399	46.060	189.556	1.401.677	3.359.105

Nota: En el apartado resto se incluye la superficie correspondiente a maniobra, edificios y otras superficies.

2.2.3 Almacenes frigoríficos y fábricas de hielo - *Cold storage and ice factories*

Situación <i>Location</i>	Propietario <i>Owner</i>	Capacidad de almacenamiento <i>Storage capacity (m³)</i>	Observaciones <i>Observations</i>
Almacenes frigoríficos - <i>Cold storages</i> Roces (fuera zona serv. Puerto)	Frioastur, S. A.	28.550	Almacén todo tipo productos. Túnel de congelación de 30 Tm. día
Fábricas de hielo para suministro <i>Ice factories for supply</i> Rendiello	Lonja Gijón Musel, S. A.	780	En piedra Cap. alm. 700 Tm

2.2.4 Estaciones marítimas - *Passenger terminals*

Ninguna - <i>None</i>

2.2.5 Instalaciones pesqueras - *Fishing installations*

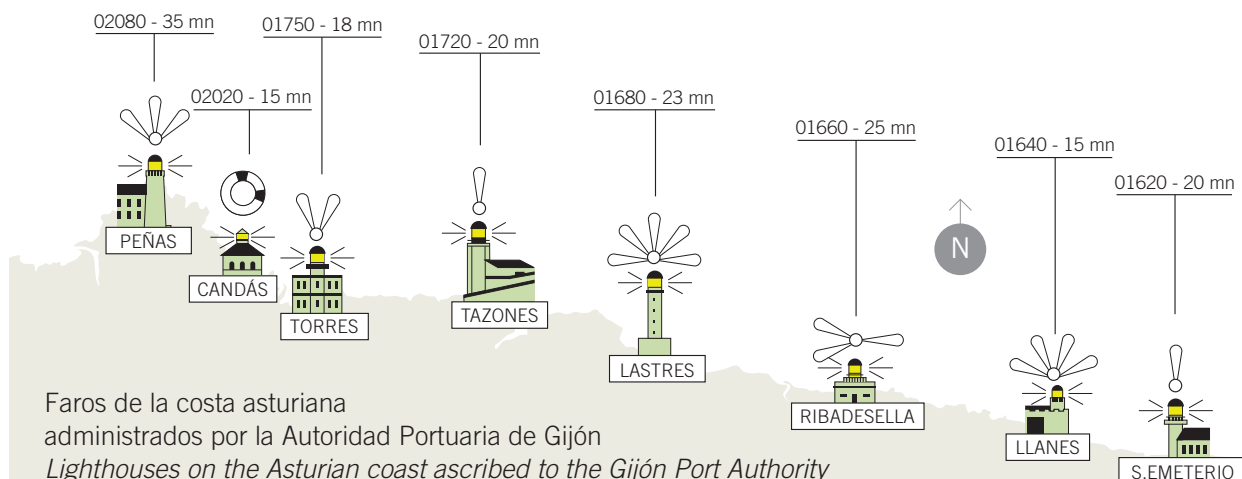
Clase de instalación <i>Type of installation</i>	Situación <i>Location</i>	Superficie (m²) <i>Area (m²)</i>
Lonja	Rendiello	3.150,00
Explanadas anejas al servicio de la Lonja	Rendiello	18.350,00
39 almacenes	Rendiello	1.150,00
Cetárea	Rendiello	250,00
Cetárea	Rendiello	201,00
Cetárea	Rendiello	565,00
Industrias de pesca (mayoristas)	6ª alineación	721,00
Industrias de pesca (mayoristas)	6ª alineación	331,00
Industrias de pesca (mayoristas)	6ª alineación	332,00
Cetárea	6ª alineación	389,00
12 almacenes	6ª alineación	2.520,00
Cetárea, preparación y envase de pescados	6ª alineación	1.527,00
Conservas de pescados	6ª alineación	1.618,00
Cetárea	Arbeyal	3.710,00

2.2.6 Edificaciones e instalaciones de uso público - *Buildings and installations for public facilities*

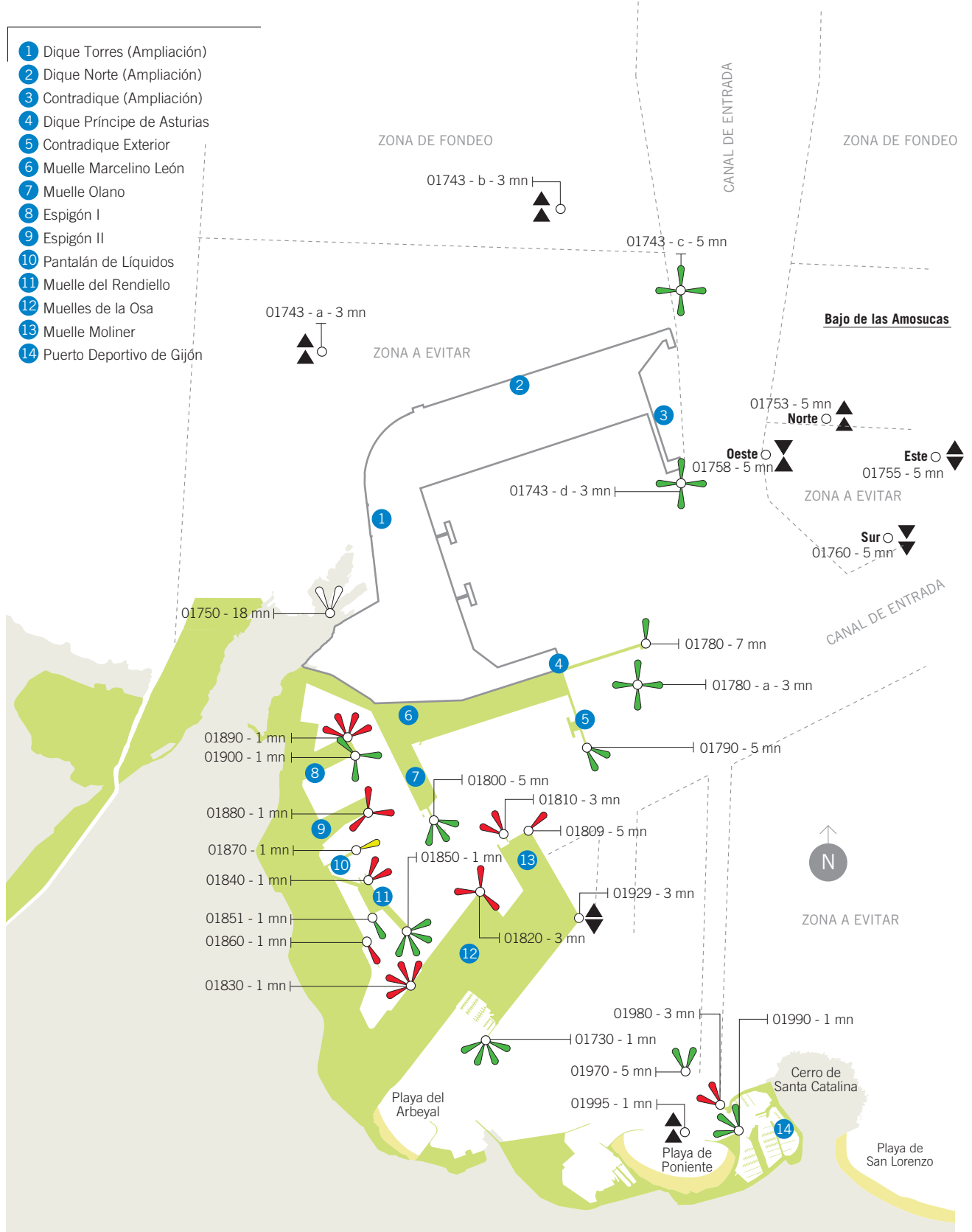
Situación Location	Propietario Owner	Uso Use	Características Characteristics
Puerto Local	Autoridad Portuaria	Oficinas	5 plantas de 86,30 m ²
Puerto Local	Autoridad Portuaria	Oficinas	4 plantas de 427,50 m ²
Puerto Local	Sanidad Exterior	Oficinas y Servicios	2 plantas de 120 m ²
Puerto Local	Autoridad Portuaria	Sala de Exposiciones	Edificio de 1 planta 204 m ²
Puerto Local	Autoridad Portuaria	Varios	3 plantas de 232 m ²
Puerto Local	Autoridad Portuaria	Oficinas	3 plantas de 96,32 m ²
Puerto Local	Autoridad Portuaria	Varios	3 plantas de 80 m ²
Puerto Local	Autoridad Portuaria	Restaurante	Edificio de 1 planta 204 m ²
Puerto Local	Ayuntamiento de Gijón	Oficina de turismo	1 Planta de 252 m ²
Puerto Local	Ayuntamiento de Gijón	Oficina de turismo náutico	2 Planta de 45 m ²
Puerto Local	Ayuntamiento de Gijón	Edificio para federaciones náuticas	Edificio de 1 planta 327 m ²
Puerto Local	Motonáutica del Principado	Talleres y servicios	Edificio de 1 planta 1.340 m ²
Puerto Local	GESCAL, S.A.	Centro de Talasoterapia	Edificio de 4 plantas de 4.018 m ²
Playa Poniente	Autoridad Portuaria	Edificio cedido al Ayuntamiento de Gijón para servicios playa	Edificio de 1 planta de 120 m ²
Playa Poniente	Ayuntamiento de Gijón	Acuario	Edificio de 4 plantas de 7.945 m ²
La Osa	Soc. Estatal de salvamento y seguridad marítima	Helipuerto	Parcela de 7.985 m ² con hangar de 900 m ²
La Osa	Agencia Estatal de Administración Tributaria	Nave de inspección de contenedores	Edificio de 1 planta de 182,4 m ²
La Osa	Agencia Estatal de Administración Tributaria	Caseta de control aduanero	Edificio de 1 planta de 10 m ²
La Osa	Motonáutica del Principado	Edificio Club Náutico	Edificio de 3 plantas de 417 m ²
Estación F.C. Sur	Autoridad Portuaria	Estación F.C. Sur	Edificio de planta baja de 145 m ²
Rendiello	Autoridad Portuaria	Policía portuaria, vestuarios, Gestiba, operadores logísticos y oficinas y almacenes en autorización	Varias edificaciones en parcela de 25.400 m ²
Rendiello	Federación de Cofradías del Principado de Asturias y Cofradía Virgen de la Soledad	Oficinas - sede	1 planta de 271 m ²
Rendiello	Guardia Civil y Aduana	Varios	Edificio de planta baja de 615 m ²
Rendiello	Autoridad Portuaria	Cafetería - Restaurante	1 planta de 553 m ²
Rendiello	Autoridad Portuaria	Autoridad Portuaria	4 plantas de 1.440, 471, 1.261 y 1.246 m ²
4ª y 5ª Alineación	Sanidad y Agricultura	Oficinas Agricultura y Pesca	1 planta de 141 m ²
Espigón II	Capitanía Marítima, C.R.C.S. y S. Meteorológico	Servicios Varios	1.500 m ²
3ª Alineación de Ribera	Autoridad Portuaria	Oficinas	291 m ²
2ª y 3ª Alineación	Autoridad Portuaria	Prácticos, Amarradores, Arcelor Mittal, AGP y Policía Nacional	3 plantas de 357 m ²
2ª y 3ª Alineación	Autoridad Portuaria	Empresas consignatarias y estibadoras	2 plantas de 502 m ²
1ª Alineación de Ribera	Autoridad Portuaria	Centro de recepción de visitantes	Edificio antigua central eléctrica
Aboño	Autoridad Portuaria	Estación de F.C.	Edificio de 1 planta de 96 m ²
Aboño	Autoridad Portuaria	Antigua vivienda Jefe Estación F.C.	Edificio de 2 plantas de 190 m ²
Viviendas Jove	Autoridad Portuaria	Vestuarios deportivos	Edificio de 1 planta de 210 m ²
Jove	Autoridad Portuaria	Sede del Instituto Portuario de Gijón	Edificio de 4 plantas 464 m ²

2.2.7 Diques de abrigo - Breakwaters

Denominación Denomination	Longitud (m) Length	Características Characteristics	
Ampliación			
Dique Torres	1.433	Núcleo de pedraplén, mantos secundarios de escollera y bloques de hormigón de 10 Tm. El peso de los bloques de hormigón del manto principal varía entre 10 Tm. en la zona más abrigada, hasta las 145 Tm en la zona más expuesta. Con talud 2:1	<i>Riprap core, secondary armourstone layers and 10 Tm concrete blocks. The weight of the concrete blocks in the main layer varies between 10 Tm in the most sheltered area and 145 Tm in the most exposed area. With a 2:1 slope.</i>
Dique Norte	1.585	Dique vertical conformado por un total de 33 cajones de hormigón armado de 55 m de eslora, 32 de manga y 32 de puntal cimentados a la cota -24,75 m.	<i>Vertical breakwater made up of a total of 33 reinforced concrete caissons 55 m long, 32 m wide and 32 m high with the foundations laid at -24.75 m.</i>
Contradique	829	Dique en talud, conformado por un núcleo de pedraplén, mantos secundarios de escollera y bloques de hormigón de 10 Tm. El peso de los bloques del manto exterior alcanza en la zona más expuesta las 90 Tm. Su talud es 2:1.	<i>Sloping breakwater made up of a riprap core, secondary armourstone layers and 10 Tm concrete blocks. The weight of the blocks in the outer layer reaches 90 Tm in the most exposed areas. The slope is 2:1</i>
Príncipe de Asturias	500	Núcleo de bloques de hormigón de 90 Tm y manto exterior de 120 Tm y talud 1:1,5	<i>Core of 90 Tonnes concrete blocks, outer layer of 120 Tonnes blocks and a 1:1,5 slope</i>
Contradique exterior			
1 ^{er} Tramo	430	Núcleo de escollera y manto exterior de bloques de 10 Tm y talud 1:1,5	<i>Core of quarry stones with outer layer of 10 Tonnes blocks and a 1:1,5 slope</i>
2 ^o Tramo-Morro	45	Núcleo de bloques de hormigón de 90 Tm y manto exterior igual con talud 1:1,5	<i>Core of 90 Tonnes concrete blocks and outer layer of same with a 1:1,5 slope</i>
Dique de cierre de los Muelles de La Osa	1.615	Núcleo de todo uno con mantos exteriores de escollera y bloques de 8, 11, 20 y 30 T con talud 1:1,50	<i>A mixed grade core with on outer covering of rock filling and blocks of 8, 11, 20 and 30 tonnes with a battering of 1:1.50</i>
Santa Catalina	335	Vertical formado por un muro de mampostería	<i>Vertical masonry wall</i>
Dique del Oeste	384	Vertical formado por un muro de mampostería	<i>Vertical masonry wall</i>



2.2.8 Plano esquemático de faros y balizas - Schematic plan of lighthouses and beacons



2.2.9 Relación de faros y balizas - *Lighthouses and beacons list*

Nº de libro de faros y señales de niebla Code	Nombre y situación Name and position	Descripción Description
01620	Faro de San Emeterio - Ribadedeva / 43° 23,958' N - 04° 32,261' W	Torre cilíndrica blanco azulada con casa
01640	Faro de Llanes - Llanes / 43° 25,210' N - 04° 45,123' W	Torre octogonal blanca con casa
01660	Faro de Ribadesella - Ribadesella / 43° 28,376' N - 05° 04,985' W	Torre decagonal con casa blanca
01680	Faro de Cabo Lastres - Colunga / 43° 32,029' N - 05° 18,042' W	Torre cilíndrica blanca
01720	Faro de Tazones - Villaviciosa / 43° 32,867' N - 05° 23,905' W	Torre octogonal de mampostería con casa blanca
01742	Boya medidora de oleaje - Gijón / 43° 36,800' N - 05° 40,200' W	Boya esférica amarilla
01743-a	Obras ampliación. Dique Norte Extremo Oeste / 43° 35,179' N 05° 42,062' W	Boya de castillete cardinal Norte
01743-b	Obras ampliación. Dique Norte. Al Este de la 01743-a / 43° 35,387' N 05° 41,127' W	Boya de castillete cardinal Norte
01743-c	Obras ampliación. Extremo del Dique Norte / 43° 35,283' N 05° 40,518' W	Boya de castillete lateral de estribor
01743-d	Obras ampliación. Testero del contradique / 43° 34,708' N 05° 40,456' W	Boya de castillete lateral de estribor
01750	Faro de Cabo Torres - Gijón / 43° 34,307' N - 05° 41,948' W	Torre octogonal blanco azulada sobre edificio
01753	Bajo Amosucas. Boya Norte - Gijón / 43° 34,949' N - 05° 39,846' W	Boya de castillete cardinal Norte
01755	Bajo Amosucas. Boya Este - Gijón / 43° 34,830' N - 05° 39,516' W	Boya de castillete cardinal Este
01758	Bajo Amosucas. Boya Oeste - Gijón / 43° 34,832' N - 05° 40,105' W	Boya de castillete cardinal Oeste
01760	Bajo Amosucas. Boya Sur - Gijón / 43° 34,523' N - 05° 39,705' W	Boya de castillete cardinal Sur
01770	Boya medidora de oleaje - Gijón / 43° 36,700' N - 05° 40,000' W	Boya esférica amarilla
01780	Dique Príncipe de Asturias - Gijón / 43° 34,247' N - 05° 40,573' W	Lateral de estribor. Torre verde
01780-a	Obras ampliación. Zona de almacenaje de cajones / 43° 34,124' N 05° 40,673' W	Lateral de estribor
01790	Contradique exterior - Gijón / 43° 33,865' N - 05° 40,795' W	Lateral de estribor. Torreta verde
01800	Muelle Olano - Gijón / 43° 33,658' N - 05° 41,466' W	Lateral de estribor. Caseta verde
01809	Dique Muelle de La Osa. Ángulo Norte - Gijón / 43° 33,636' N - 05° 41,065' W	Lateral de babor. Torreta roja
01810	Muelle Moliner - Gijón / 43° 33,623' N - 05° 41,169' W	Lateral de babor. Caseta roja
01820	Octava alineación - Gijón / 43° 33,444' N - 05° 41,262' W	Lateral modificada. Poste rojo con banda ancha horizontal verde en el centro
01830	Séptima alineación - Gijón / 43° 33,198' N - 05° 41,510' W	Lateral de babor. Poste rojo
01840	Muelle de Rendiello. Extremo Norte - Gijón / 43° 33,487' N - 05° 41,770' W	Lateral de babor. Poste rojo
01850	Muelle de Rendiello. Extremo Sur - Gijón / 43° 33,310' N - 05° 41,562' W	Lateral de estribor. Poste verde
01851	Muelle de Rendiello. Fábrica de Hielo - Gijón / 43° 33,355' N - 05° 41,742' W	Lateral de estribor. Poste verde
01860	Sexta Alineación - Gijón / 43° 33,294' N - 05° 41,775' W	Lateral de babor. Poste rojo
01870	Pantalán graneles líquidos - Gijón / 43° 33,562' N - 05° 41,777' W	Marca especial. Poste amarillo con marca de tope en forma de aspa amarilla
01880	Espigón II - Gijón / 43° 33,708' N - 05° 41,764' W	Lateral modificada. Poste rojo con banda ancha horizontal verde en el centro
01890	Espigón I. Ángulo NW - Gijón / 43° 33,922' N - 05° 41,857' W	Lateral de babor. Poste rojo
01900	Espigón I. Ángulo SE - Gijón / 43° 33,870' N - 05° 41,823' W	Lateral modificada. Poste verde con banda ancha horizontal roja en el centro
01929	Dique Muelle de La Osa. Ángulo Este - Gijón / 43° 33,368' N - 05° 40,832' W	Cardinal Este. Poste negro con banda ancha horizontal amarilla en el centro
01930	Dique Muelle de La Osa. Ángulo Sur - Gijón / 43° 32,943' N - 05° 41,242' 05 W	Lateral de estribor. Poste verde
01970	Piedra de Sacramento - Gijón / 43° 32,823' N - 05° 40,296' 05 W	Lateral de estribor. Torre de mampostería octogonal verde
01980	Dique Santa Catalina - Gijón / 43° 32,781' N - 05° 40,201' 05 W	Lateral de babor. Poste rojo
01990	Malecón de Fomento - Gijón / 43° 32,718' N - 05° 40,120' 05 W	Lateral de estribor. Poste verde
01995	Playa de Poniente - Gijón / 43° 32,683' N - 05° 40,247' 05 W	Cardinal Norte. Poste negro sobre amarillo
02020	Faro de Candás - Carreño / 43° 35,599' N - 05° 45,754' 05 W	Torre rojiza y casa blanca
02080	Faro de Cabo Peñas - Gozón / 43° 39,330' N - 05° 50,926' 05 W	Torre octogonal gris claro

Características Characteristics	Color Colour	Alcance en millas Milles range
DB 5s: $0,3+4,7=5$	Blanco	20
GpD(4)B 15s: $(1+2)3+1+5=15$	Blanco	15
GpD(2+1)B 12s: $0,4+1,2+0,4+4,8+0,4+4,8=12$	Blanco	25
GpD(5)B 25s: $(0,35+3,22)4+0,35+10,37=25$	Blanco	23
DB 7,5s: $1+6,5=7,5$	Blanco	20
GpCt(5)A 20s: $(0,5+0,5)4+0,5+15,5=20$	Amarillo	2
CtB 1s: $0,5+0,5=1$	Blanco	3
CtB 1s: $0,5+0,5=1$	Blanco	3
CtV 1s: $0,5+0,5=1$	Verde	5
CtV 1s: $0,5+0,5=1$	Verde	3
GpD(2)B 10s: $0,4+2,1+0,4+7,1=10$	Blanco	18
CtB 1s: $0,5+0,5=1$	Blanco	5
GpCt(3)B 10s: $(0,5+0,5)2+0,5+7,5=10$	Blanco	5
GpCt(9)B 15s: $(0,5+0,5)8+0,5+6,5=15$	Blanco	5
GpCt(6)B+DL 15s: $(0,5+0,5)6+2+7=15$	Blanco	5
GpCt(5)A 20s: $(0,5+0,5)4+0,5+15,5=20$	Amarillo	2
DV 4s: $0,5+3,5=4$	Verde	7
CtV 1s: $0,5+0,5=1$	Verde	3
GpD(2)V 6s: $(0,5+1)+0,5+4=6$	Verde	5
GpD(3)V 9s: $(0,5+1,5)2+0,5+4,5=9$	Verde	5
DR 4s: $0,5+3,5=4$	Rojo	5
GpD(2)R 6s: $0,5+1+0,5+4=6$	Rojo	3
GpD(2+1)R 10s: $0,5+0,5+0,5+1,5+0,5+6,5=10$	Rojo	3
GpD(4)R 15s: $(0,5+1,5)3+0,5+8,5=15$	Rojo	1
Gp(2)R 6s: $0,5+1+0,5+4=6$	Rojo	1
GpD(4)V 15s: $(0,5+1,5)3+0,5+8,5=15$	Verde	1
DV 3s: $0,5+2,5=3$	Verde	1
DR 3s: $0,5+2,5=3$	Rojo	1
DA 3s: $0,5+2,5=3$	Amarillo	1
GpD(2+1)R 12s: $0,5+0,5+0,5+2,5+0,5+7,5=12$	Rojo	1
GpD(4)R 12s: $(0,5+1,5)3+0,5+5,5=12$	Rojo	1
GpD(2+1)V 10s: $0,5+0,5+0,5+1,5+0,5+6,5=10$	Verde	1
GpCt(3)B 10s: $(0,5+0,5)2+0,5+7,5=10$	Blanco	3
GpD(4)V 20s: $(0,5+1,5)3+0,5+13,5=20$	Verde	1
GpD(2)V 6s: $0,5+0,5+0,5+4,5=6$	Verde	5
GpD(2)R 6s: $0,5+1+0,5+4=6$	Rojo	3
GpD(3)V 10s: $(0,5+1,5)2+0,5+5,5=10$	Verde	1
CtB 1s: $0,5+0,5=1$	Blanco	1
GpOc(2)B 10s: $4+2+2+2=10$	Blanco	15
GpD(3)B 15s: $0,4+2,1+0,4+2,1+0,4+9,6=15$	Blanco	35

2.3 Servicios Indirectos (Técnico-Náuticos) - *Supplementary Services (Technical-Nautical)*

2.3.1 Remolque de buques - *Tugboats services*

El Consejo de Administración de la Autoridad Portuaria de Gijón de 10 de junio de 2004, resuelve prorrogar la vigencia de los pliegos reguladores y de prescripciones particulares del servicio de remolque, cuya concesión a Remolques Gijoneses S.A. se extinguía el 1 de junio, hasta la aprobación de dichos pliegos al amparo de la Ley 48/2003.

Asimismo, se autorizó, en base al acuerdo establecido en dicho Consejo de Administración, incrementar las tarifas a partir del 1 de febrero de 2008 en función de la variación del I.P.C del año anterior, reducido en un 12% para considerar las amortizaciones.

On June 10, 2004, the Gijón Port Authority Management Board decided to extend the term of the regulatory conditions and special requirements for the towing service, the concession of which to Remolques Gijoneses S.A. expired on June 1, until the aforementioned conditions were approved under the protection of the Law 48/2003.

Authorisation was also given at the above-mentioned Board Meeting for tariffs to be raised as from February 1, 2008 in accordance with the previous year's Retail Price Index, reduced by 12% to take depreciation into account.

2.3.2 Amarre y desamarre de buques - *Mooring and unmooring services*

El Consejo de Administración de la Autoridad Portuaria de Gijón de 7 de marzo de 2003, acuerda autorizar a la sociedad "Amarradores del Puerto de Gijón S.L.", para la prestación del servicio de amarre y desamarre de buques en el Puerto de Gijón durante un plazo de cuatro años con arreglo a las reglas establecidas en el Pliego de Bases del concurso, aprobado en el Consejo de Administración de 23 de diciembre de 2002. Las tarifas a aplicar fueron aprobadas por el Consejo de Administración de 14 de febrero de 2007, entrando en vigor el 1 de marzo de 2007.

On March 7, 2003, the Gijón Port Authority Management Board agreed to authorise the company "Amarradores del Puerto de Gijón, S.L.", to provide mooring and casting-off services in the Port of Gijón for a period of four years in accordance with the regulations set out in the Requirements of the tender, approved in the Board Meeting on December 23, 2002. The tariffs to be applied, which were approved by the Management Board on February 14, 2007 and came into force on March 1, 2007.

2.3.3 Practicaje de buques - *Pilotage services*

El Consejo de Administración de la Autoridad Portuaria de Gijón de 11 de marzo de 1998, aprobó el Pliego de Cláusulas para la prestación del servicio portuario de practicaje en el Puerto de Gijón, el cual fue debidamente formalizado por la Corporación de Prácticos del Puerto de Gijón y por la Presidencia de la Autoridad Portuaria. El artículo 18 de este Pliego y el apartado dedicado a descuentos del Anejo 1 del mismo, fue modificado por el Consejo de Administración de 29 de agosto de 2000.

Las tarifas de practicaje fueron actualizadas la última vez por resolución del Consejo de Administración de 11 de febrero de 2008, entrando en vigor el 1 de marzo de 2008.

On March 11, 1998, the Gijón Port Authority Management Board approved the Clause Conditions to provide port pilotage service in the Port of Gijón, which was duly formalised by the Port of Gijón Pilotage Authorities and by the Presidency of the Port Authority. Article 18 of these Conditions and the section dedicated to discounts in appendix 1 were modified by the Management Board on August 29, 2000.

The pilotage tariffs were last updated by a Management Board decision on February 11, 2008 and came into force on March 1, 2008

2.4 Instalaciones para buques - *Ship facilities*

2.4.1 Diques - *Docks*

2.4.1.1 Diques secos - *Dry docks*

Situación <i>Location</i>	Propietario <i>Owner</i>	Eslora (m) <i>Length (m)</i>	Manga (m) <i>Beam (m)</i>	Calado referido al cero del Puerto (m) <i>Depth referred to port zero (m)</i>	Capacidad (Tm) <i>Capacity (Tons)</i>
Arbeyal	Naval Gijón, S. A.	186	22	8,10	9.000
Arbeyal	Factorías Juliana, S.A.U.	170	27	6,60	26.000
Arbeyal	Factorías Juliana, S.A.U.	125	18	6,60	9.000

2.4.1.2 Diques flotantes - *Floating docks*

Ninguno - *None*

2.4.2 Varaderos - *Slipways*

Ninguno - *None*

2.4.3 Astilleros - *Shipyards*

Situación <i>Location</i>	Propietario <i>Owner</i>	Nº de gradas <i>Number of slips</i>	Longitud gradas (m) <i>Length of slips (m)</i>	Anchura (m) <i>Width of slips (m)</i>
Arbeyal	Naval Gijón, S. A.	—	—	—
Arbeyal	Factorías Juliana, S.A.U.	2	150	20

2.4.4 Servicio de suministro a buques - *Ship supply facilities*

Clase de suministro <i>Type of supply</i>	Situación <i>Location</i>	Nº de tomas <i>Number of points</i>	Capacidad horaria de cada toma <i>Hourly capacity of each point</i>	Capacidad horaria del muelle <i>Hourly capacity of the quay</i>	Suministrador <i>Supplier</i>
Fuel - Oil	6ª Alineación	1	225 Tm/h	405 Tm/h	C.L.H., S.A.
	6ª Alineación	1	180 Tm/h	405 Tm/h	C.L.H., S.A.
Gasóleo (pesqueros)	6ª Alineación	2	225 Tm/h	225 Tm/h	Lonja Gijón Musel, S.A.
Gasóleo	Dársena Pto. Deportivo	1	4,8 Tm/h	4,8 Tm/h	UTE Marítimo Astur Favila, S.L.U.
Gasolina 95	Dársena Pto. Deportivo	1	3 Tm/h	3 Tm/h	UTE Marítimo Astur Favila, S.L.U.
Gasóleo	Muelle de La Osa	1	1,45 Tm/h	1,45 Tm/h	Motonáutica del Principado
Gasolina 95	Muelle de La Osa	1	1,3 Tm/h	1,3 Tm/h	Motonáutica del Principado
Agua	El Musel	—	20/25 Tm/h	20/25 Tm/h	Autoridad Portuaria-E.M.A.
Energía eléctrica	El Musel	—	220/380 V	220/380 V	Autoridad Portuaria
Agua	Dársena Pto. Deportivo	—	20/25 Tm/h	20/25 Tm/h	UTE Marítimo Astur Favila, S.L.U.
Energía eléctrica	Dársena Pto. Deportivo	—	220/380 V	220/380 V	UTE Marítimo Astur Favila, S.L.U.
Agua	Muelle de La Osa	—	20/25 Tm/h	20/25 Tm/h	Motonáutica del Principado
Energía eléctrica	Muelle de La Osa	—	220/380 V	220/380 V	Motonáutica del Principado

2.5 Medios mecánicos de tierra - *Dockside cargo handling equipment*

2.5.1 Grúas - *Cranes*

2.5.1.1 Grúas de Muelle - *Dockside cranes*

Situación <i>Location</i>	Propietario <i>Owner</i>	Nº <i>Number</i>	Tipo <i>Type</i>	Marca <i>Enterprise</i>	Energía que emplea <i>Power used</i>	Fuerza Tm S.W.L. <i>Tons</i>	Alcance m <i>Reach</i> m	Altura sobre la BMVE (m) <i>Height</i> above LLW(m)	Rdto. c. normal Tm/h. <i>Normal</i> <i>handling</i> <i>capacity</i> Tons/h.	Año de const. <i>Year</i> <i>built</i>
Grúas del Servicio										
Ninguna - <i>None</i>										
Grúas de Particulares										
Muelle Olano										
Muelle Olano	Paquet	2	Pórtico	Inmenosa	Eléctrica	16/30	35	31,50	400	2000
Muelle Olano	Paquet	2	Pórtico	Macosa	Eléctrica	12	25	31,50	100	1978
Espigón I										
Alineación Norte	Arcelor Mittal	1	Pórtico	Macosa	Eléctrica	30	25	31,50	150	1979
Alineación Norte	Arcelor Mittal	1	Pórtico	A. Españoles	Eléctrica	12	25	31,50	100	1972
Alineación Sur	Arcelor Mittal	2	Pórtico	C. Chapman	Eléctrica	25	28	32,50	140	1975
Alineación Sur	Arcelor Mittal	1	Pórtico	Duro Felguera	Eléctrica	35	35	31,50	200	2000
Espigón II										
Alineación Sur	Bergé Marítima, S.L.	2	Pórtico	Macosa	Eléctrica	12	25	31,50	100	1978
Alineación Sur	Bergé Marítima, S.L.	1	Pórtico	Macosa	Eléctrica	30	25	31,50	150	1979
Alineación Sur	Bergé Marítima, S.L.	1	Pórtico	A. Españoles	Eléctrica	12	25	31,50	100	1972
Muelles de La Osa										
7ª Alineación	T.C.G.	1	Pórt. Cont.	Kocks	Eléctrica	52	36	31,50	30 (1)	1977
7ª Alineación	A.G.P., S.L.	1	Pórtico	D. Felguera	Eléctrica	35	35	31,50	200	2000
Muelle Moliner	Alvargonzález, S.A.	2	Pórtico	Imenosa	Eléctrica	16/30	35/20	31,50	400	2000
(1) Rendimiento en contenedores/hora - <i>Capacity in containers/h</i>										

2.5.1.2 Grúas automóbiles - *Mobile cranes*

Situación <i>Location</i>	Propietario <i>Owner</i>	Nº <i>Number</i>	Tipo <i>Type</i>	Marca <i>Enterprise</i>	Energía que emplea <i>Power used</i>	Fuerza Tm S.W.L. <i>Tons</i>	Altura sobre la BMVE (m) <i>Height</i> above LLW(m)	Rdto. c. normal Tm/h. <i>Normal</i> <i>handling</i> <i>capacity</i> Tons/h.	Año de const. <i>Year</i> <i>built</i>
	Alvargonzález, S.A.	1	HMK 330	GOTTWALD	Gasóleo	50/80 Tm	31,5	500	2003
	Bergé Marítima, S.L.	1	LHM 400	LIEBHERR	Gasóleo	70/104 Tm	31,5	500	2003
	A. G. P., S. L.	1	LHM 400 E	LIEBHERR	Gasóleo	50/100 Tm	40,0	500	1999
	Toro y Betolaza, S.A.	1	LHM 400 G	LIEBHERR	Gasóleo	38/104 Tm	45,0	500	2007

2.5.1.3 Número de grúas. Resumen - *Number of cranes. Summary*

Tipo Type	Del Servicio Port authority	De Particulares Private	Total Total
Portacontenedores - Portainers	—	1	1
De Pórtico - Portal cranes			
Hasta 6 Tm - <i>Until 6 Tons</i>	—	—	—
Entre 7 y 12 Tm - <i>From 7 to 12 Tons</i>	—	6	6
Entre 13 y 16 Tm - <i>From 13 to 16 Tons</i>	—	—	—
Mayor de 16 Tm - <i>Above 16 Tons</i>	—	10	10
Total de Pórtico - Total portal cranes	—	16	16
Automóviles - Mobile cranes	—	4	4
Otras grúas - Other cranes	—	—	—
Total - Total	—	21	21

2.5.2 Instalaciones especiales de carga y descarga - *Special loading and unloading facilities*

Situación Location	Propietario Owner	Año de construcción Year built	Características Characteristics
Muelle Marcelino León	Autoridad Portuaria	1990	2 pórticos de 2.200 Tm/h. cada uno <i>2 grab unloaders of 2.200 Tonnes/h.</i>
		2001	1 pórtico de 2.200 Tm/h. <i>1 grab unloader of 2.200 Tonnes/h.</i>
Muelle Olano	Repsol Butano, S. A.	1970	Brazos de carga y descarga: 2 de 250 a 380 Tm/h. cada uno <i>Loading and unloading arms: 2 x 250 to 380 Tonnes/h. each one</i>
		1996	Arqueta de carga y descarga de 250 Tm/h. <i>Loading and unloading sink of 250 Tonnes/h.</i>
Muelle de Ribera	S. A. Tudela Veguín	1972	Cargadero de cemento a granel 400 Tm/h. <i>Bulk cement loader. Capacity: 400 Tonnes/h.</i>
2ª Alineación	PROAS	1994	Descargadero de asfalto 500 Tm/h. <i>Asphalt unloader. Capacity: 500 Tonnes/h.</i>
5ª Alineación			
Espigón II	S. A. Tudela Veguín	1964	Cargadero automático de cemento 200 Tm/h. <i>Automatic cement loader. Capacity: 200 Tonnes/h.</i>
Alineación Norte	Comercial Asturiana de Graneles, S.A.	2002	Descargadero de cemento a granel 250 Tm/h. <i>Bulk cement unloader. Capacity: 250 Tonnes/h.</i>
Alineación Sur	Ditecpesa	1996	Descargadero de asfalto 350 Tm/h. <i>Asphalt unloader. Capacity: 350 Tonnes/h.</i>
Pantalán de líquidos	Autoridad Portuaria	1978	Gasóleo y gasolina 1.500 Tm/h., fuel-oil 500-800 Tm/h. <i>Diesel oil and petrol 1,500 Tonnes/h., fuel-oil 500-800 Tm/h.</i>
Muelles de La Osa			
7ª Alineación	GALP ENERGIA	1995	Gasolinas 500 Tm/h., gasóleos 1.000 Tm/h. THF 350 Tm/h. <i>Petrol 500 Tonnes/h., diesel oil 1,000 Tonnes/h. THF 350 Tm/h.</i>
7ª Alineación	C.L.H., S. A.	2006	Gasolinas y gasóleos 1.500 Tm/h. <i>Petrol and diesel oil 1,500 Tm/h.</i>
9ª Alineación	Autoridad Portuaria	1988	Rampa Ro-Ro, 9,55 m de ancho de salida <i>Ro-Ro ramp 9.55 m max. width</i>
Muelle Moliner	Ceferino Ballesteros	2008	Descargadero de cereales de 1.100 Tm/h. <i>1,100 Tm/h cereal unloader</i>

2.5.3 Material móvil ferroviario - *Railway rolling stock*

Propietario <i>Owner</i>	Clase de material <i>Type of equipment</i>	Nº <i>Number</i>	Energía que emplea <i>Power used</i>	Tonelaje de arrastre o capacidad de carga (Tm) <i>Hauling tonnage or loading capacity</i>	Ancho de vía <i>Gauge</i>	Año de construcción <i>Year built</i>
U.T.E. Servicios Ferroviarios del Musel	Locomotora <i>Locomotive</i>	3	Gasóleo	4.160	Normal	1976

2.5.4 Material auxiliar de carga, descarga y transporte - *Auxiliary cargo handling and transport equipment*

Clase de material <i>Type of equipment</i>	Propietario <i>Owner</i>	Nº <i>Number</i>	Energía que emplea <i>Power used</i>	Características <i>Characteristics</i>
Carretilla elevadora para contenedores	T.C.G. Paquet T.C.G.	3	Gasóleo	40 Tm
		1	Gasóleo	40 Tm
		1	Gasóleo	6 Tm
Cintas transportadoras	Autoridad Portuaria	2	Eléctrica	Móviles, de 1.500 y 2.000 Tm/h respectivamente
Cinta transportadora	Bergé Marítima, S. L.	1	Eléctrica	Móvil, de 400 Tm/h.
Cinta transportadora	Alvargonzález, S. A.	1	Eléctrica	Móvil, de 400 Tm/h.

2.5.5 Otro material auxiliar - *Other auxiliary equipment*

Clase de material <i>Type of equipment</i>	Propietario <i>Owner</i>	Nº <i>Number</i>	Energía que emplea <i>Power used</i>	Características <i>Characteristics</i>
Básculas	Autoridad Portuaria	2	Eléctrica	De 60 Tm para camiones
Básculas	Bergé Marítima, S. L.	2	Eléctrica	De 60 Tm para camiones
Básculas	Autoridad Portuaria	2	Eléctrica	De 100 Tm para ferrocarril

2.6 Material flotante - *Floating equipment*

2.6.1 Dragas- *Dredger*

Ninguna - *None*

2.6.2 Remolcadores - *Tugboats*

Nombre <i>Name</i>	Propietario <i>Owner</i>	Energía que emplea <i>Power used</i>	Potencia (H.P.) <i>Force (H.P.)</i>	Tiro (Tm.) <i>Bollard pull (Tns)</i>	Eslora (m) <i>Length (m)</i>	Manga (m) <i>Beam (m)</i>	Puntal (m) <i>Draught (m)</i>	Año de construcción <i>Year built</i>
Torres	Remolques Gijoneses, S. A.	Gasóleo	2.028	23,50	23,53	7,27	3,15	1970
Arbeyal	Remolques Gijoneses, S. A.	Gasóleo	1.555	27,70	26,60	7,70	3,50	1979
Sella	Remolques Gijoneses, S. A.	Gasóleo	2.724	50,00	28,85	8,70	4,80	1992
Navia	Remolques Gijoneses, S. A.	Gasóleo	4.000	53,64	30,00	9,85	5,40	1998
Cares	Remolques Gijoneses, S. A.	Gasóleo	4.130	54,28	30,00	9,85	5,40	2002
Dobra	Remolques Gijoneses, S. A.	Gasóleo	2.230	30,98	24,00	8,50	3,80	2003
Caudal	Remolques Gijoneses, S. A.	Gasóleo	3.150	42,00	24,40	9,15	3,05	2006
Cubia	Remolques Gijoneses, S. A.	Gasóleo	3.150	42,00	24,40	9,15	3,05	2006

2.6.3 Gánguiles, gabarras y barcasas - *Hoppers, lighters and barges*

Ninguna - *None*

2.6.4 Grúas flotantes - *Floating cranes*

Ninguna - *None*

2.6.5 Otros medios flotantes auxiliares del servicio - *Other auxiliary equipment*

Nombre <i>Name</i>	Propietario <i>Owner</i>	Tipo <i>Type</i>	Potencia (H.P.) <i>Force (H.P.)</i>	Año de construcción <i>Year built</i>
Sacramento	Autoridad Portuaria	Embarcación	360	1990

2.7 Accesos terrestres y comunicaciones - *Road accesses and communications*

2.7.1 Accesos terrestres y comunicaciones interiores - *Road accesses and inner communications*

Por carretera - *By road*

Las carreteras que afluyen a Gijón son las siguientes:

N-632, que comunica con Galicia y Cantabria
 AS-II, que enlaza Gijón con Castilla y León
 A-66, Autopista Madrid-Gijón
 A-8, Autopista que enlaza con A-64 Asturias-Cantabria
 AS-246, de Gijón a Sama de Langreo y Mieres
 AS-1, Autovía Gijón-Mieres

Gijón can be reached by the following roads:

*N-632 road connecting with Galicia and Cantabria
 AS-II connecting with Castilla and León
 A-66 Motorway (Madrid-Gijón)
 A-8 The motorway which links up with the A-64 Asturias-Cantabria motorway
 AS-246 country road, from Gijón to Sama de Langreo and Mieres
 AS-1 Dual carriageway Gijón-Mieres*

Por ferrocarril - *By railways*

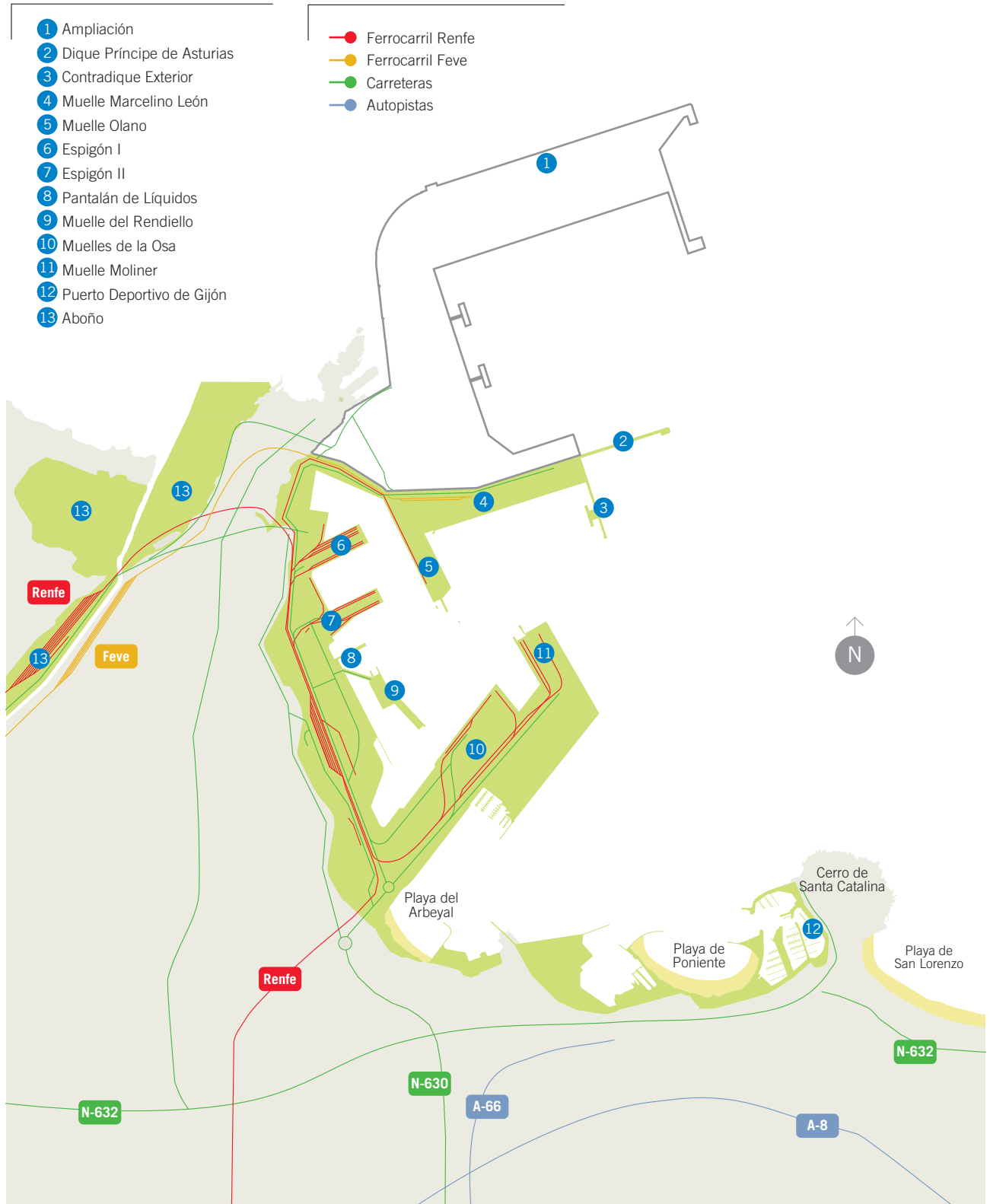
Los ferrocarriles que enlazan con Gijón son:

- a) RENFE: Línea de Gijón a León (171 Km.) con los ramales en explotación Veriña a Aboño y Veriña al Puerto de Gijón
- b) FEVE: Gijón a Pola de Laviana, con enlace con la línea Oviedo-Bilbao en El Berrón
- c) FEVE: Gijón-Ferrol

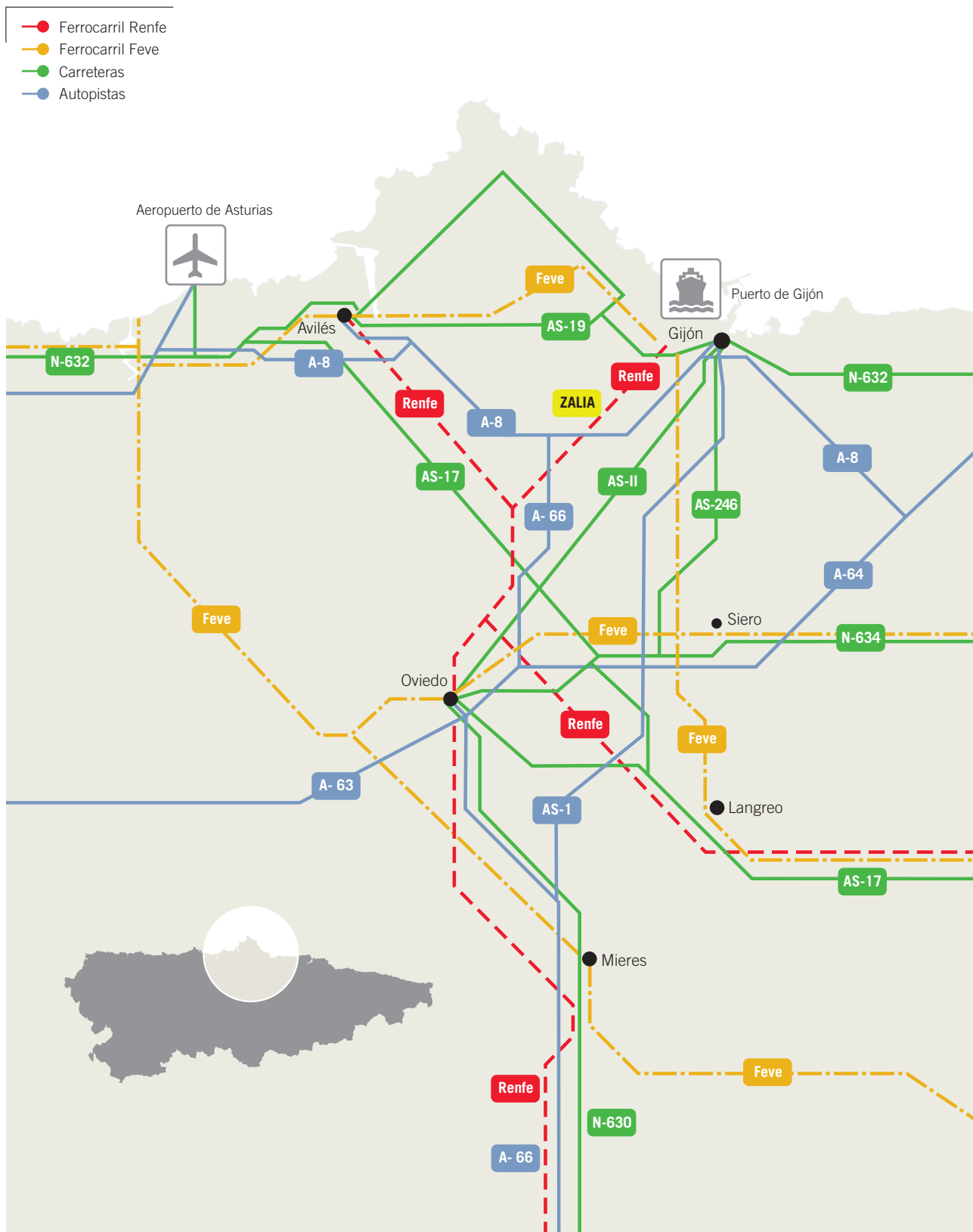
Gijón can be reached by the following lines:

- a) RENFE: Line from Gijón to León (171 Km.) with the following branches in operation of Veriña-Aboño and Veriña-Port of Gijón*
- b) FEVE: Line from Gijón to Pola de Laviana, connecting Oviedo-Bilbao line El Berrón*
- c) FEVE: Line from Gijón to Ferrol*

2.7.2 Plano de comunicaciones internas - *Inner communications map*



2.7.3 Plano de accesos terrestres - Land approaches map



2.8 Breve descripción de instalaciones para tráficos específicos

Brief description of special harbour installations traffics

E.B.H.I. (Muelle Marcelino León) Instalación de descarga con 3 pórticos de 50 Tm, y un Parque de Almacenamiento atendido por 2 combinadas, la instalación se encuentra diseñada para una descarga diaria de 100.000 Tm, en un muelle de 800 m de longitud de los que 530 tienen un calado de 21 m en bajamar viva y el resto 20 m y que es capaz de atender buques de hasta 200.000 T.P.M. En este muelle se trabaja las 24 horas del día, todos los días del año.	E.B.H.I. (Muelle Marcelino León) <i>Unloading facility having three 50-tonne unloaders, and a stockyard equipped with 2 stackerm quinas reclaimers, the installation is designed for a daily unloading capacity of 100.000 tonnes on a 800 m long quay 530 m of this quay have a depth of 21 m at L.W.O.S.T. and the remainder a depth of 20 m The terminal can acomodate vessels of up to 200,000 D.W.T.</i> <i>The quay operates a 24-hour service every day of the year.</i>
Carga y descarga de graneles sólidos (Muelle Olano - 1^{er} tramo) Muelle de 560 m de longitud, con 2 grúas de 12 Tm y 2 de 16/30 Tm y 14 m de calado y dos grúas automóvil de también 50 Tm de fuerza. Enlace por carretera. (Muelle Moliner) Muelle de 282 m de longitud, con 2 grúas de 16/30 Tm y 2 grúas automóviles de 50 Tm y 14 m de calado. Enlace ferroviario y por carretera. En ambos muelles se trabaja, si se desea, 24 horas al día, todos los días del año.	Loading and unloading of dry bulk (Muelle Olano - 1st stretch) <i>A quay (length 560 m) fitted with 2 cranes of 12 tonnes and 2 cranes of 16/30 tonnes and 14 m depth. and two mobile cranes also with a 50-tonne hoisting capacity. Accesible by road.</i> (Muelle Moliner) <i>A quay (length 282 m), 2 cranes of 16/30 tonnes and 2 mobile cranes of 50 tonnes and 14 m depth. Accesible by rail and road.</i> <i>Both quays are in operation every day in the year with 24 hours service on request.</i>
Tráfico de contenedores (Muelle de la Osa, 7^a Alineación - tramo 2) Muelle de 260 m de longitud, con 1 grúa de 35 Tm, un pórtico de contenedores de 52 Tm, una grúa móvil de 63 Tm y un calado de 11,8 m. Enlace ferroviario y por carretera. En el muelle se trabaja, si se desea, 24 horas al día, todos los días del año. Superficie de depósito 227.440 m².	Container traffic (Muelle de la Osa, 7th wharf - stretch 2) <i>A quay (length 260 m) fitted with 1 crane of 35 tonnes and a container crane of 52 tonnes and one mobil crane of 63 tonnes and 11,8 m depth. Accesible by rail and road.</i> <i>The quay operates every day in the year with 24 hours service on request. A storage area of 227,440 m² is available.</i>
Instalaciones ferroviarias La Autoridad Portuaria de Gijón dispone de un complejo ferroviario de ancho ibérico (1.668 mm) que se extiende entre las estaciones de Aboño-Puerto de Gijón y Estación Sur, y que da servicio a todos y cada uno de los muelles que configuran el propio Puerto de Gijón, excepto al muelle Marcelino León. Al mismo se le añaden las vías de ancho métrico (1.000 mm) gestionadas por la empresa FEVE y que se destinan fundamentalmente al transporte de carbón, desde el citado muelle Marcelino León. La Autoridad Portuaria de Gijón gestiona la red ferroviaria de ancho ibérico a través de la UTE "Servicios Ferroviarios del Musel" desde agosto de 2006 a través del correspondiente pliego regulador. La duración del contrato es de 2 años más otros 2 prorrogables, cláusula que el pasado 2008 fue ejecutada por lo que la gestión de la red ferroviaria de ancho ibérico seguirá en manos de dicha UTE hasta agosto de 2010.	Railway Installations <i>Gijón Port Authority has an Iberian gauge railway complex (1.668 mm) which goes between the stations at Aboño – Port of Gijón and Estación Sur and it provides a service to each and every one of the docks in the Port of Gijón except Marcelino León dock. Added to this are the metric gauge lines (1,000 mm) managed by the company FEVE. These are used mainly to transport coal from Marcelino León dock.</i> <i>Gijón Port Authority has been managing the Iberian gauge railway network through the joint venture "Servicios Ferroviarios del Musel" since August 2006 with the corresponding regulatory specifications. The length of the contract is for two years which can be extended by two more, a clause which was executed in 2008 and so the management of the Iberian gauge railway will be in the hands of this joint venture company until August 2010.</i>

Obras o actividades autorizadas a particulares

Works or activities authorized to private companies

3

OBRAS O ACTIVIDADES AUTORIZADAS A PARTICULARES

- 3.1 Autorizadas antes de empezar el año y que están vigentes
- 3.2 Autorizadas en el año

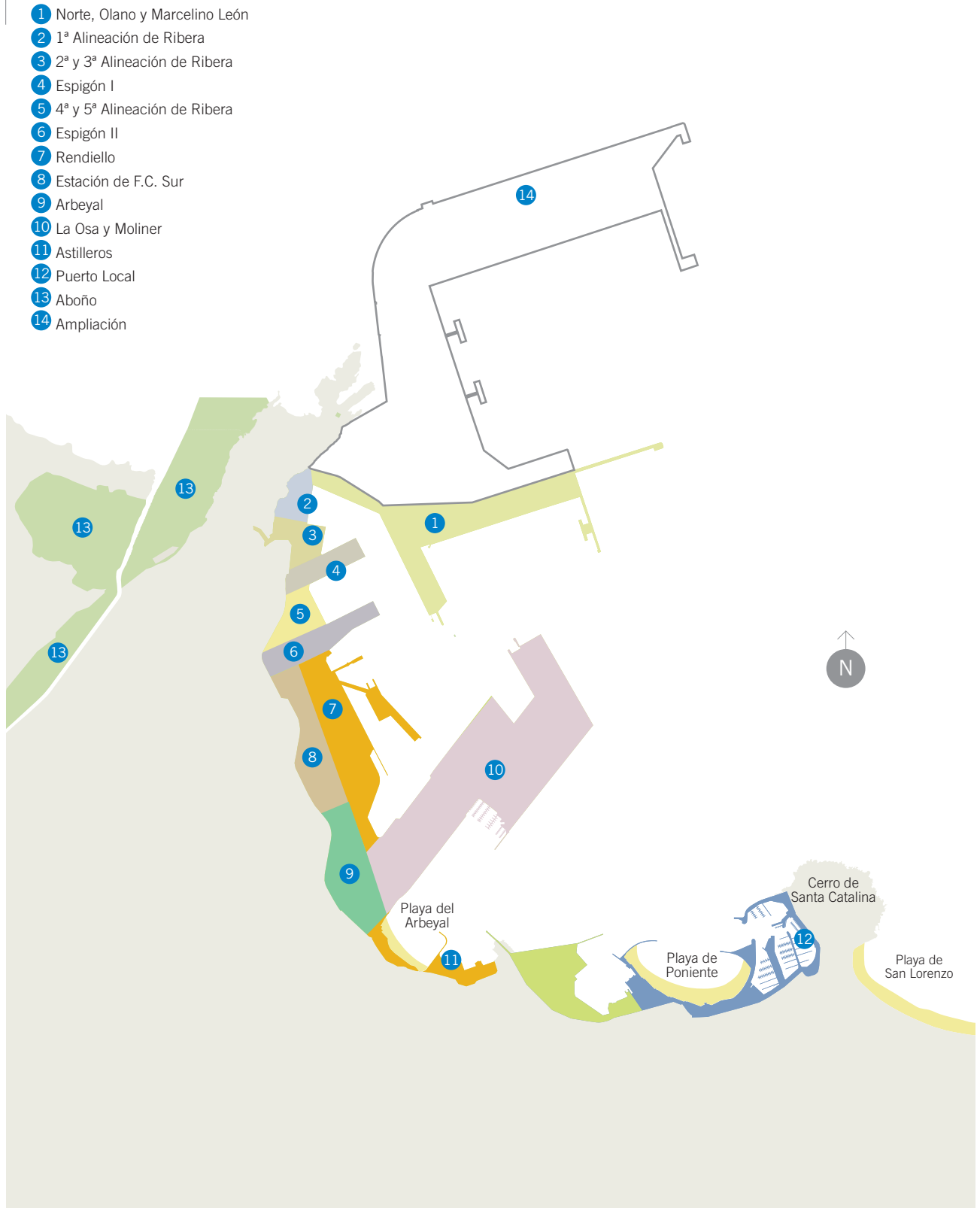
WORKS OR ACTIVITIES AUTHORIZED TO PRIVATE COMPANIES

- 3.1 *Authorized before beginning the year still in force*
- 3.2 *Authorized in the year*

3.1 Autorizadas antes de empezar el año y que están vigentes Authorized before beginning the year still in force

Nº Designación Designation	Fecha de autorización o renovación Date of authorization or renewal	Titular Operator	Superficie (m²) Area	Importe anual en € Annual cost €
1) Norte, Olano y Marcelino León				
01 Descarga de graneles	CC.AA. 22/02/99, 03/10/01, 17/06/03, 06/10/03, 10/06/2004, 17/10/2005 y 23/12/2005 C.A.20/03/2009	EBHISA	193.073,50	10.051.610,15
02 Ampliación ocupación para planta de hormigón		UTE Dique Torres	7.226,00	104.546,56
03 Gasoducto	CC.AA. 06/04/00, 16/05/05 y 14/11/05	Repsol Butano, S.A.	13.251,00	366.122,58
04 Cargadero	C.A.20/03/2009	UTE Dique Torres	4.000,00	47.303,85
05 Acopio de elementos de fondeo y mantenimiento de embarcaciones	C.A.20/03/2009	UTE Dique Torres	1.746,00	17.745,80
06 Ramal ferroviario	C.A. 28/04/94	FEVE	—	25.174,00
2) 1ª Alineación de Ribera				
07 Apoyo a obras	C.A.21/10/2009	UTE Dique Torres	8.417,00	74.983,85
08 Transformador	O.M. 18/02/1949	Hidrocarbónico Distrib. Eléct., S.A.U.	26,00	123,78
09 Reforma centro de transformación El Musel y línea de alimentación	C.A. 23/07/01	Hidrocarbónico Distrib. Eléct., S.A.U.	55,15	124,75
10 Caseta almacén de muestras Pte. Declaración de tráfico	C.A.11/02/2008	B.S.I. Inspectorate Española, S.A.	15,00	320,11
11 Almacenamiento y clasificación de carbón	C.A.20/10/2009	Lissan Coal Company S.A.	1.000,00	5.037,60
3) 2ª y 3ª Alineación de Ribera				
12 Saneamiento zona Oeste de Gijón	C.A. 17/03/93	Empresa Municipal de Aguas de Gijón	12.391,20	—
13 Cargadero de cemento	C.A. 03/10/01 y 14/03/05	S.A. Tudela Veguín	6.990,00	156.216,70
14 Oficina L.A.R. 13.1.1	C.A.25/06/2009	Camilo Alonso Acevedo (LA VASCA)	29,00	1.409,09
15 Oficina L.A.R. 13.1.2	C.A.25/06/2009	A. PÉREZ Y CIA., S.L.	24,00	1.166,40
16 Oficina L.A.R. 13.1.3	C.A.15/05/2009	ALEGRÍA CONTRATAS, S.A.	10,00	396,00
17 Ocupación de L.A.R. 13.1.4/8	C.A.15/05/2009	SGS. Española de Control	100,00	4.860,00
18 Oficina y vestuarios L.A.R. 13.1.5	C.A.15/05/2009	Urbaser, S.A.	100,00	3.960,00
19 Estanco L.A.R. 13.1.6	C.A.15/05/2009	Mª Asunción Nicieza Villa	22,00	1.378,08
20 Ocupación de local L.A.R. 13.1.7	C.A.15/05/2009	Camilo Alonso Acevedo (LA VASCA)	96,00	4.665,60
21 Oficina L.A.R. 13.2.1	C.A.15/05/2009	Urbaser, S.A.	12,00	475,20
22 Oficina L.A.R. 13.2.2	C.A.25/06/2009	Industrial Química del Nalón, S.A.	9,00	437,40
23 Ocupación de L.A.R. 13.2.3.A	C.A.15/05/2009	Bergé Marítima, S.L.	32,00	1.555,20
24 Ocupación de L.A.R. 13.2.3.B	C.A.15/05/2009	Bergé Marítima, S.L.	17,00	826,20
25 Oficina L.A.R. 13.2.4	C.A.15/05/2009	Consignaciones Asturianas, S.A.	27,00	1.069,20
26 Oficina L.A.R. 13.2.5	C.A.15/05/2009	Consignaciones Asturianas, S.A.	17,00	673,20
27 Oficina L.A.R. 13.2.6	C.A.25/06/2009	PROSEGUR, S.A.	20,50	996,30
28 Ocupación de local L.A.R. 13.2.7	C.A.15/05/2009	SGS Española de Control, S.A.	30,00	1.458,00
29 Ocupación de local L.A.R. 13.2.8	C.A.15/05/2009	SGS. Española de Control	46,00	2.235,60
30 Ocupación de local L.A.R. 13.2.9.	C.A.15/05/2009	SGS. Española de Control	26,00	1.263,60
31 Oficina L.A.R. 13.2.11	C.A.15/05/2009	S.A. Tudela Veguín	16,00	777,60
32 Oficina L.A.R. 13.2.12	C.A.15/05/2009	S.A. Tudela Veguín	9,00	437,40
33 Oficina L.A.R. 13.2.13	C.A.25/06/2009	Comismar, S.A.	16,00	777,60
34 Oficina L.A.R. 13.2.14	C.A.15/05/2009	Consignaciones Toro y Betolaza, S.A.	18,00	874,80
35 L.A.R.14.1.1.	C.A.20/03/2009	Amarradores del Puerto de Gijón, S.L.	120,00	12.000,60
36 L.A.R.14.1.2. (Vestuarios)	C.A.15/05/2009	ARCELOMITAL ESPAÑA, S.A.	32,10	3.212,57
37 L.A.R.14.2.1.	C.A.20/03/2009	Corporación de Prácticos	100,00	9.852,00
38 L.A.R.14.3.1/2.	C.A.16/12/2008	Actividades Generales Portuarias, S.L.	26,22	2.624,10
39 L.A.R.14.3.3/4.	C.A.15/05/2009	Actividades Generales Portuarias, S.L.	35,90	3.592,87
40 L.A.R.14.3.5/6/7	C.A.15/05/2009	Policía Nacional	30,48	—
41 L.A.R.14.3.8/9	C.A.15/05/2009	Actividades Generales Portuarias, S.L.	26,69	2.671,14
42 L.A.R.14.3.10/11/12/13/14	C.A.15/05/2009	ARCELOMITAL ESPAÑA, S.A.	94,95	9.502,60
4) Espigón I				
43 Depósito de suministro de carburante	C.A.20/03/2009	Actividades Generales Portuarias, S.L.	15,00	195,36
44 Contenedor para utillaje de estiba	C.A.30/07/2009	Actividades Generales Portuarias, S.L.	30,00	322,26
45 Terminal de productos siderúrgicos	01/01/08	ARCELOMITAL ESPAÑA, S.A.	22.500,00	102.259,86
5) 4ª y 5ª Alineación de Ribera				
46 Terminal de productos asfálticos	CC.AA. 17/03/93,19/12/95, 05/12/96 y 17/10/2005	PROAS	5.704,00	46.868,16
47 Nave para almacén y depósito de pertrechos	CC.AA. 19/06/02, 08/10/02 y 14/11/05	G. JUNQUERA MARÍTIMA, S.L.	2.061,50	16.867,20
48 Oficinas en edificio PIF	C.A.14/02/2007	Delegación de Gobierno - Sanidad Exterior	45,50	—
49 Oficinas en edificio PIF	C.A.14/02/2007	Delegación de Gobierno - Agricultura y Pesca	46,70	—
6) Espigón II				
50 Terminal de cemento y silos	OO.MM. 21/01/64, 16/02/65, 20/03/68, 08/04/68, 11/06/68 y 11/04/2006	S.A. Tudela Veguín	1.263,00	16.778,67

Zona portuaria a efectos concesionales - *Areas for private activit to concesion purposes*



Nº Designación Designation	Fecha de autorización o renovación Date of authorization or renewal	Titular Operator	Superficie (m²) Area	Importe anual en € Annual cost €
51 Estación de telefonía móvil	C.A.18/06/2008	Telefónica Móviles España, S.A	107,00	905,22
52 Casetas para oficinas definitivas	C.A.03/11/2008	UTE Dique Torres	2.170,00	11.715,60
53 Apoyo a obras: almacén, botiquín y vestuarios	C.A.20/03/2009	UTE Dique Torres	11.400,00	61.547,55
54 Capitanía Marítima	O.M. 19/10/92	Dirección Gral. de la Marina Mercante	6.000,00	—
55 Nave almacén	CC.AA. 11/03/98, 22/04/02, 23/02/06 y 30/03/09	BERGÉ MARÍTIMA, S.L. (antes CASOCOBOS S.A.)	3.060,00	37.347,69
56 Almacenamiento, ensacado y distribución de cemento	C.A. 06/04/00 y 25/06/09	COMERCIAL ASTURIANA DE GRANELES, S.A (antes INTERMONTE)	2.000,00	50.105,45
57 Almacenamiento de betún asfáltico	C.A. 12/02/96	DITECPESA, S.A.	7.478,50	71.063,74
58 Almacén L.TP. 1.1.3	C.A.20/05/2008	Alvargonzález, S.A.	500,00	9.960,00
59 Almacén L.TP. 1.1.4	C.A.25/03/2008	Belarmino Cuervo	90,00	3.056,40
60 Almacén L.TP. 1.1.5	C.A.25/03/2008	Consignaciones Asturianas, S.L	90,00	3.056,40
61 Almacén L.TP. 1.1.6	C.A.20/05/2008	Consignaciones Asturianas, S.L.	60,00	2.037,60
62 Almacén L.TP. 1.1.7	C.A.03/11/2008	A.E.A.T. (Aduana)	96,00	—
63 Almacén L.TP. 1.1.8.a)	C.A.25/06/2009	Guardia Civil (Servicio Marítimo)	174,00	—
64 Almacén L.TP. 1.1.8.b)	C.A.25/06/2009	Guardia Civil (Servicio Fiscal)	278,00	—
65 Almacén L.TP. 1.1.9	C.A.18/12/2007	Consignaciones Toro y Betolaza, S.A.	200,00	6.792,00
66 Almacén L.TP. 1.1.10	C.A.18/12/2007	A. PÉREZ Y CIA., S.L.	200,00	6.792,00
67 Almacén L.TP. 1.1.11	C.A.18/12/2007	Actividades Generales Portuarias, S.L.	304,00	10.323,84
68 Oficinas - 1ª planta L.NU.1.1	C.A.16/12/08	Gestiba	288,00	5.736,96
69 Oficinas - L.NU.1.1.2	C.A.15/05/2009	ASTRACON, S.C.L.	—	553,66
70 Oficinas - L.NU.1.1.7	C.A.15/05/2009	CENTRO DE TRABAJO TEMP ETT	22,00	623,04
71 Oficinas - 2ª planta L.NU.1.2	C.A.16/12/08	Gestiba	229,60	4.573,63
72 Local L.NU.1.2.1	C.A. 20/11/2007	CMA-CGM IBÉRICA, S.A.	62,00	1.235,04
73 Local L.NU.1.2.2	C.A. 20/11/2007	ACCIONA FORWARDING, S.A.	28,25	800,04
74 Local L.NU.1.2.3	C.A.09/09/2008	CANARSHIP, S.L.	28,65	570,71
75 Local L.NU.1.2.4	C.A.20/11/2007	KÜHNE+NAGEL, S.A.	26,05	737,74
76 Local L.NU.1.2.5	C.A.20/11/2007	KÜHNE+NAGEL, S.A.	33,27	942,20
77 Local L.NU.1.2.6	C.A.20/03/2009	VIWOL LOGISTICS, S.A.	28,00	758,98
78 Local L.NU.1.2.7	C.A.24/9/2007	VIWOL LOGISTICS, S.A.	26,80	792,96
79 Local L.NU.1.2.8	C.A.20/11/2007	REDLOG INTERMODAL, S.L.	35,35	1.001,11
80 Finalización de la construcción del buque C/703	C.A.20/03/2009	Naval Gijón, S.A.	4.307,00	5.503,76
81 Superficie para instalación de oficinas	C.A.20/03/2009	COFRADÍA DE PESCADORES "VIRGEN DE LA SOLEDAD"	97,80	264,90
82 Superficie para instalación de oficinas	C.A.20/03/2009	FEDERACIÓN DE COFRADIAS DE PESCADORES DEL PRINCIPADO DE ASTURIAS	173,55	470,07
83 Servicio de hostelería	C.A. 20/05/2008	HOSTELERÍA PARRONDO DÍAZ, S.L. (RESTAURANTE EL MUSEL)	116,23	32.017,25
84 Nave para equipo vaporización	C.A.30/07/2009	ENAGÁS S.A.	1.238,00	4.370,68
85 Módulos prefabricados para oficinas		ENAGÁS S.A.	264,43	307,21
7) Rendiello				
86 Almacenamiento de productos petrolíferos	C.A. 11/03/98, 14/03/05, 27/06/06, 20/03/09, 25/06/09 y 16/12/09	C.L.H., S.A.	82.942,80	739.063,45
87 Instalación para suministro de combustible a buques	C.A.20/03/2009	C.L.H., S.A.	614,00	39.170,49
88 Tendido de tuberías desde el pantalán de graneles líquidos hasta instalación de CLH	C.A.20/06/2007	C.L.H., S.A.	1.216,86	24.464,71
89 Tendido de tuberías desde el pantalán de graneles líquidos hasta instalación de CLH	C.A.25/06/2009	C.L.H., S.A.	1.313,46	36.088,87
90 Explotación Lonja	C.A. 30/07/97, 19/06/02 y 30/07/07	Lonja Gijón-Musel, S.A.	1.997,00	44.558,30
91 Explotación Fabrica de hielo	C.A. 24/09/2007	Lonja Gijón-Musel, S.A.	735,00	6.241,69
92 39 Locales de embarcaciones pesqueras (L.MR.9)	Varios	Varios	1.151,00	13.707,84
89 Depósitos de estabulación de mariscos	C.A.20/11/2007	Cofradía de Pescadores "Virgen de la Soledad"	116,50	2.825,06
90 Almacén de mariscos	C.A. 22/04/02	Viveros Gijón, S.A.	250,00	6.355,81
91 Almacén de mariscos	C.A. 28/09/04 y 24/09/2007	El Musel, S.L.	645,41	21.154,52
92 Almacén de mariscos	C.A. 22/04/02 y 20/05/08	Puerto Tazones SL (antes Cetárea Rosamar)	201,00	7.015,13
93 Comercialización y transformación de pescados y mariscos	CC.AA. 17/03/93, 06/04/00, 23/02/01 y 29/12/03	Cetárea de Tazones, S.L.	1.587,00	16.419,96
94 Almacén de pescados	CC.AA. 08/07/93 y 27/12/99	Pescados Sanz	721,00	8.128,92
95 Explotación de nave dedicada al almacenamiento y comercialización de pescados, cetárea de mariscos y toma de agua de mar	C.A. 9/09/08	Mariscos José Ramón	331,00	15.998,25
96 Almacén de pescados	C.A. 20/03/09	Pescados Campillo, S.A.	332,00	4.847,82
97 Almacenamiento de productos alimentarios	C.A.20/03/09	Productos de Alimentación Barrio, S.L.	398,00	15.669,84

Nº Designación Designation	Fecha de autorización o renovación Date of authorization or renewal	Titular Operator	Superficie (m²)	Importe anual en € Annual cost €
98 Almacén de mariscos	C.A. 15/07/04	Manuel Ángel Otamendi Busto	443,00	5.062,75
99 Fábrica de conservas	C.A. 17/05/96	Conservas Agromar, S.A.	1.618,00	15.425,33
100 Toma de agua de mar	C.A. 11/06/01 y 17/06/03	Hidroeléctrica del Cantábrico, S.A.	11.639,00	300.523,07
101 Almacén (ref. L.MR.9.1.2.)	C.A.18/06/2008	A.E.A.T. - Aduana	98,00	—
102 Almacén (Ref.L.MR.9.1.5.)	C.A.24/04/2007	Consejería de Pesca (Dirección Gral Pesca)	98,00	—
103 Almacén (Ref.L.MR.9.1.6.)	C.A.24/04/2007	Consejería de Pesca (Dirección Gral Pesca)	98,00	—
104 Almacén (ref. L.MR.9.1.8.)	C.A.20/05/2008	Guardia Civil (Servicio Marítimo)	98,00	—
105 Almacenes Arrastreros (L.MR.9)	Varios	Varios	811,00	14.444,40
106 Descarga de algas	C.A.02/08/06	Varios	120,00	344,43
107 Depósitos para suministro de combustible a embarcaciones pesqueras	C.A. 17/06/03	Lonja Gijón-Musel, S.A.	251,65	1.256,49
108 Instalación para almacenamiento y distribución de productos petrolíferos	C.A. 29/12/03, 24/04/07, 20/07/09 y 16/12/09	Petróleos Asturianos, S.L.	38.220,21	108.286,92
109 Centro de formación marítima de buceo profesional	C.A. 23/12/05	Técnicas Submarinas, S.L.	310,40	2.791,90
110 Colocación de casetas para oficina y taller de la embarcación "SALVAMAR RIGEL"	C.A.20/03/2009	REMOLQUES MARÍTIMOS, S.A.	16,50	194,10
111 Instalación de casetas de obra - Obra Petróleos Asturianos- Superficie anexa a Cetárea Agromar	C.A.25/09/09	FELGUERA IHI, S.A.	236,00	1.233,15
8) Estación de F.C. Sur				
112 Instalación y explotación de línea subterránea de alimentación al C.T. "Railforja"	C.A. 10/06/04	Hidrocantábrico Distrib. Eléct. S.A.U.	3,90	218,03
113 Explotación de centro de almacenamiento de combustibles	C.A. 10/06/04	GASÓLEOS DEL NORTE, S.L.	1.502,00	14.032,20
114 Planta hormigón	O.M. 13/11/92 y C.A. 11/04/06	Lafarge Áridos y Hormigones, S.A.U.	3.495,00	48.381,63
115 Almacén de combustible	C.A.24/04/2007	Carbunor Torio, S.L.	1.000,00	10.201,89
116 Carga/descarga de camiones y acceso de vehículos Avda. Eduardo Castro	C.A.18/06/2008	Deconat, S.L.	96,00	2.192,46
117 Almacén de mariscos	C.A. 21/06/99 y 23/02/01	Cetárea el Rinconín, S.A.	4.362,00	41.069,46
118 Parcela aparcamiento	C.A.20/03/2009	Manuel Menéndez Valdés e Hijos, S.L.	1.100,00	10.855,17
119 Parcela aparcamiento	C.A.25/03/2008	Transportes Jose Julio	1.000,00	9.874,48
120 Parcela aparcamiento	C.A.20/05/2008	Transportes Alberto Fernández Puerta	1.000,00	9.874,98
121 Parcela aparcamiento	C.A.25/03/2008	Eurotrans Asturias, S.L.	900,00	9.189,57
122 Reparación y limpieza de contenedores	C.A.30/07/2009	ASTRACON, S.C.L.	750,00	2.761,43
123 Nave para mantenimiento de vehículos industriales y de obras públicas	C.A. 17/06/03	Auto repuestos Amado-Gijón, S.A.	1.614,00	15.910,99
124 Naves industriales para mantenimiento de buques a flote y diseño, construcción y mantenimiento de maquinaria	C.A. 29/12/03, 24/04/07 y 24/09/07	Taller Mecánico Manuel Silva, S.A.	11.025,00	110.926,79
125 Nave industrial para forja y mecanización de agujas de ferrocarril	C.A. 17/06/03	Railforja Asturiana, S.A.	4.577,00	46.194,25
126 Depósito de nitrógeno líquido	CC.AA. 11/04/2006 y 15/05/09	Railforja Asturiana, S.A.	50,00	637,71
127 Línea subterránea de alimentación a C.T. Dique de Levante	C.A. 10/09/03	Hidrocantábrico Distrib. Eléct. S.A.U.	88,05	288,16
128 Emisario terrestre en La Figar - Edar	C.A. 19/06/02 y 17/06/03	Cª Medio Ambiente	12.391,19	—
129 Enlace del C.R. OXÍGENO con el CTP APG. JOVE en la Avenida de Eduardo Castro	C.A. 18/06/08	Hidrocantábrico Distrib. Eléct. S.A.U.	43,00	116,79
130 Ocupación de superficie para acopio de materiales (tuberías, arena, escoria, etc.) - Explanada de La Figar	C.A. 21/10/2009 Y 16/12/09	CEYD, S.A.U.	1.000,00	3.277,90
9) Arbeyal				
131 Colector interceptor del saneamiento zona oeste de Gijón	C.A. 17/03/93	Empresa Municipal de Aguas	12.391,19	—
132 Soterramiento de líneas en Eduardo Castro	C.A. 19/12/97	Hidrocantábrico Distrib. Eléct. S.A.U.	12,50	462,66
10) La Osa y Moliner				
133 Acopio de escollera	C.A.15/05/09	UTE Dique Torres	18.120,00	97.828,21

Nº Designación Designation	Fecha de autorización o renovación Date of authorization or renewal	Titular Operator	Superficie (m²)	Importe anual en € Annual cost €
134 Parque de bloques nº 1	C.A.20/03/09	UTE Dique Torres	98.808,00	64.281,27
135 Parque de bloques nº 1	C.A.20/03/09	UTE Dique Torres	45.587,00	216.450,62
136 Helipuerto	CC.AA. 03/04/95, 10/11/98 Y 18/12/07	SASEMAR	7.985,00	—
137 Almacenamiento de cereales	CC.AA. 19/06/02, 07/03/03, 15/03/05, 11/04/06 y 9/09/08	Bergé Marítima, S.L.	256,50	5.585,45
138 Terminal de petróleo	C.A. 08/07/93, 28/10/94, 22/10/01, 07/03/03, 14/03/06 y 16/12/08	GALP DISTRIBUCIÓN OIL ESPAÑA, S.A.U	66.885,00	472.729,02
139 Terminal de Contenedores	C.A. 05/12/01 y 17/06/03	Terminal Contenedores de Gijón	5.000,00	176.691,52
140 Depósito suministro de carburante	C.A. 20/06/2007	Terminal Contenedores de Gijón	25,00	269,63
141 Antiguas Oficinas TECO	C.A.15/05/2009	COGITRANS, S.L.	13,73	369,06
142 Almacén y taller de reparación de maquinaria	CC.AA. 16/05/01 y 13/02/02	Bergé Marítima, S.L.	800,00	7.455,07
143 Explotación de planta para la producción de biodiesel	C.A. 20/06/07	Natura Energía Renovable S.L.	31.631,80	85.541,98
144 Explotación de una instalación náutica	C.A. 20/06/07	Motonáutica del Principado, S.A.	44.292,00	149.028,52
145 Instalación para descarga, almacenamiento y expedición de cereales	C.A. 11/09/06	Ceferino Ballesteros Hijos, S.A.	11.770,34	425.676,09
146 Depósito de carbón coquizable procedente de descarga de buques con destino a Industrial Química del Nalón	C.A. 24/09/07 Y 16/12/09	Bergé Marítima, S.L.	2.940,00	19.982,78
147 L.MO.3.2.	C.A.25/06/2009	CCT. Soc. Cooperativa Limitada	15,00	403,20
148 L.MO.3.1b	C.A.15/05/2009	Mª A. ZORRILLA BRINGAS - PAQUET	52,50	1.411,20
149				
150 Nave para inspección de contenedores	C.A.16/12/2008	A.E.A.T. (Aduana)	182,40	—
151 Caseta control Aduana	C.A.18/06/2008	A.E.A.T. (Aduana)	10,00	—
152 Instalación de una caseta para vestuarios	C.A.15/05/2009	TERMINAL MARÍTIMA DE AVILÉS, A.I.E.	18,00	454,78
153 Instalación de dos contenedores	C.A.15/05/2009	TERMINAL MARÍTIMA DE AVILÉS, A.I.E.	36,00	708,96
154 Almacenamiento de mercancías en depósito	C.A.20/03/2009	CARGAS Y ESTIBAS PORTUARIAS S.L.	100,00	3.748,55
11) Astilleros				
155 Instalación y explotación de línea subterránea de alimentación al C.T. "Acuario"	C.A. 23/11/2004	Hidrocantábrico Distrib. Eléct. S.A.U.	79,80	1.063,46
156 Ocupación de superficie para usos náutico-deportivos	C.A. 28/09/04	Club Natación Santa Olaya	12.747,00	2.611,88
157 Astillero	O.M. 03/09/83 y CC.AA. 17/05/96, 29/05/00, 23/02/01, 03/10/01 y 23/10/06	Factorías Juliana, S.A.U.	98.232,00	83.164,03
158 Calderería pesada	O.O.M.M. 03/09/83, 02/03/88 CC.AA. 01/10/97, 26/06/98 y 03/12/99	Grupo Duro Felguera, S.A.	117.383,00	112.840,72
159 Astillero	O.M. 02/03/88 y CC.AA. 17/05/96, 11/03/98, 29/06/98, 03/12/99	Naval Gijón, S.A.	59.301,00	53.256,04
160 Acuario	C.A. 10/09/03	Ayuntamiento de Gijón	11.653,00	28.762,65
161 Puestos de helados nº 8 y 9 - Temporada 2009	C.A. 20/06/07	Helados y Postres, S.A.	30,00	2.836,99
162 Almacenamiento de bobinas de cable sísmico	C.A. 3/11/08	Factorías Juliana, S.A.U.	500,00	—
12) Puerto Local				
163 Kiosco	R.O. 20/07/22 O.O.M.M. 19/02/32, 2/6/64, 11/6/86 y C.A. 14/03/05	Mª Oliva Nélida Arca Castro	9,00	1.528,36
164 Edificio de oficinas	R.O. 07/04/33	Sanidad Exterior	120,00	—
165 Restaurante "El Puerto"	C.A. 28/07/00	Arroyo Álvarez	204,00	51.164,22
166 Talleres náuticos	O.M. 21/03/91 y C.A. 28/04/94	Motonáutica del Principado, S.A.	1.340,00	34.336,63
167 Puestos de helados Nº 1, 4 y 7 - Temporada 2009	C.A.20/06/2007	ENTREHIELO, S.A.	45,00	5.195,88
168 Puestos de helados nº 2, 3, 5, 6 - Temporada 2009	C.A.20/06/2007	Helados y Postres, S.A.	60,00	7.361,28
169 12 locales actividades deportivas	Varios	Varios	422,00	15.860,88
170 Edificio para Escuela de Vela y Piragüismo	C.A. 01/10/97	Ayuntamiento de Gijón	327,00	2.297,24
171 Aparcamiento subterráneo	C.A. 22/02/99	Estacionamientos y Servicios (EYSA)	6.480,00	144.161,43
172 Superficie de apoyo a local L.PL 10.1 y L.PL. 10.2	C.A.25/03/2008	Escuela Superior de la Marina Civil	72,00	—
173 Superficie de apoyo a local L.PL 10.3 y L.PL. 10.4	C.A. 15/05/2009	UTE PUERTO DEPORTIVO DE GIJÓN	100,00	1.695,04

Nº Designación Designation	Fecha de autorización o renovación Date of authorization or renewal	Titular Operator	Superficie (m²)	Importe anual en € Annual cost €
174 Superficie de apoyo a local L.PL 10.5 y L.PL: 10.6	C.A. 15/05/2009	UTE PUERTO DEPORTIVO DE GIJÓN	107,30	1.817,60
175 Superficie de apoyo a local L.PL.10.7	C.A.20/03/2009	Club de Vela Bahía de Gijón	54,80	538,97
176 Superficie de apoyo a local L.PL 10.8,L.PL: 10.9,L.PL. 10.10, L.PL.10.11 y L.PL.10.12	C.A.20/03/2009	Real Club Astur de Regatas	358,00	3.521,02
177 Varada de embarcaciones	C.A.20/03/2009	Federación de Vela Principado de Asturias	600,00	5.901,15
178 Varada de embarcaciones	C.A.20/05/2008	Escuela Gijonesa de Piragüismo	50,00	491,76
179 Cámara de regulación	C.A. 03/12/99 y 23/03/04	Naturcorp Redes, S.A.U.	231,00	3.309,86
180 Torreón de Sta. Catalina	C.A.20/05/2008	Corporación de Prácticos	40,00	1.924,28
181 Terraza de verano nº 2	CC.AA. 22/04/02 y 17/06/03	Cafetería Banús	215,00	7.390,07
182 Terraza de verano nº 4	C.A. 22/04/02	Pub "La Bodeguita del Medio"	285,00	9.826,57
183 Instalación de área de información turística	C.A. 29/07/02	Ayuntamiento de Gijón	252,00	2.124,42
184 Oficina de información de turismo náutico	C.A. 10/09/03	Ayuntamiento de Gijón	45,00	379,36
185 Centro de talasoterapia	C.A. 27/06/05 y 24/04/07	GESCAL, S.A. (Gestión, Solución y Calidad, S.A.)	5.867,52	97.728,94
186 Gestión de los puestos de amarre	C.A. 14/11/05	UTE PUERTO DEPORTIVO DE GIJÓN	30.370,87	262.224,50
187 "Centro de reparto "COSTANILLA" y el centro de transformación "HORTALIZAS"	C.A. 18/06/08	Hidrocantábrico Distrib. Eléct. S.A.U.	34,00	1.595,75
188 Acopio de materiales e instalación de contenedor	C.A.20/03/2009	SEREVA ASTUR, S.L.	65,00	434,28
13) Aboño				
189 Derivación cintas	C.A. 03/12/99	ARCELORMITTAL ESPAÑA, S.A.	582,00	35.861,94
190 Cargadero de carbón	C.A. 03/12/99 y 12/12/06	ARCELORMITTAL ESPAÑA, S.A.	10.779,00	64.558,33
191 Enlace de cintas	C.A. 03/12/99	ARCELORMITTAL ESPAÑA, S.A.	726,00	37.581,63
192 Parcela aparcamiento	C.A. 22/04/02	ARCELORMITTAL ESPAÑA, S.A.	1.560,00	5.944,50
193 Contenedores y utillaje (T-2)	C.A. 25/06/09 y 16/12/2009	ARCELORMITTAL ESPAÑA, S.A.	1.058,00	3.697,80
194 Ampliación red de distribución gas natural	C.A. 23/02/01 y 23/04/04	Naturcorp Redes, S.A.U.	145,50	505,70
195 Canalización de la ría de Aboño	O.M. 26/03/74 y 17/06/03	Hidroeléctrica del Cantábrico, S.A	9.723,00	49.958,54
196 Línea subterránea de alimentación al centro de transformación nº 17	C.A. 23/07/01	Hidrocantábrico Distribución Eléctrica, S.A.U.	23,88	51,12
197 C.T. Reparto-Alegría y líneas subterráneas de A.T. (20 KV)	C.A. 18/06/2008	Hidrocantábrico Distribución Eléctrica, S.A.U.	251,82	1.241,11
198 Vías de acceso a factoría	C.A. 20/06/07	S.A. Tudela Veguín	3.837,00	16.799,91
199 Vía apartadero de FF.CC.	C.A. 24/04/07	Talleres Alegría, S.A.	330,00	1.572,30
200 Explotación del parque de almacenamiento y distribución de graneles sólidos	C.A. 26/02/02 y 17/10/05	OLIGSA	159.329,80	938.141,33
201 Emisario terrestre y submarino	C.A. 13/02/02	Confederación Hidrográfica del Norte	9.858,00	—
202 Construcción de colector-interceptor de Candás a la EDAR de Gijón-Oeste	C.A. 14/11/05	Junta de Saneamiento del Principado de Asturias	689,08	—
203 Almacenamiento de carbón para carga de vagones con pala mecánica	11/09/06	EBHISA	1.975,00	13.618,23
204 Ampliación del Puerto de Gijón-Ocupación de superficie para instalación de planta de machaqueo y clasificación de áridos	C.A. 20/03/09	UTE DIQUE TORRES	28.522,00	50.260,46
205 Ampliación del Puerto de Gijón-Ocupación de superficie para instalación de planta de machaqueo y clasificación de áridos	C.A.20/03/09	UTE DIQUE TORRES	24.682,00	44.214,64
206 Ocupación de superficie para almacenamiento y clasificación de carbón	CC.AA. 23/10/07 Y 16/12/09	LISSAN COAL COMPANY, S.A.	32.000,00	168.627,74
207 Ocupación de superficie para la implantación de red de servicios de tecnología inalámbrica: Territorio WIFI	C.A. 16/12/2009	AYUNTAMIENTO DE GIJÓN	8,10	6,32
14) Ampliación				
208 Recepción y almacenamiento de gas natural	C.A. 16/12/08	ENAGAS, S.A.	211.250,06	582.890,39
209 Villa contratistas	C.A.21/10/2009	ENAGAS, S.A.	42.213,00	156.054,96
General				
210 Seis (6) cabinas telefónicas de uso público		TELEFÓNICA TELECOMUNICACIONES PÚBLICAS, S.A.U.	6,00	99,61

Nº Designación Designation	Fecha de autorización o renovación Date of authorization or renewal	Titular Operator	Superficie (m²)	Importe anual en € Annual cost €
SERVICIOS BÁSICOS				
211 Remolque	C.A. 24/05/99	Remolques Gijoneses, S.A.		56.896,23
212 Amarre	C.A. 07/03/03	Amarradores del Puerto de Gijón, S.L.		16.192,19
PROVISIONISTAS				
213 Prestación de servicio de aprovisionamiento a buques	C.A.16/12/08	Casa Pepe, S.L.		565,76
214 Prestación de servicio de aprovisionamiento a buques	C.A.16/12/08	Suvmir, S.L.		207,60
215 Prestación de servicio de aprovisionamiento a buques	C.A.3/11/2008	Camilo Alonso Acevedo - PROVISIONES LA VASCA		1.040,78
216 Prestación de servicio de aprovisionamiento a buques	C.A.3/11/2008	EMS SHIP SUPPLY (SPAIN), S.A. (antes Provimar, S.L.)		3.642,02
217 Prestación de servicio de aprovisionamiento a buques	C.A.09/09/2008	Lavachel, S.A.		89,92
218 Prestación de servicio de aprovisionamiento a buques	C.A.11/04/2006 Y 15/05/2009	J.L. Gándara y Cía., S.A.		310,69
219 Prestación de servicio de aprovisionamiento a buques	CC.AA. 23/10/2006 Y 21/10/2009	Provibuques Rontegui, S.L.		234,76
220 Prestación de servicio de aprovisionamiento a buques	C.A.24/04/2007	Repnaval, S.L.		—
221 Prestación de servicio de aprovisionamiento a buques	24/09/07	Jesús Manuel Fernández Cuenya		140,40
222 Prestación de servicio de aprovisionamiento a buques	24/09/07	Victoriano Tejerina Martínez		132,60
RECOGIDA DE DESECHOS				
223 Recogida de residuos líquidos	CC.AA.09/09/08; 21/10/09 Y 16/12/09	Lubricantes Vigón, S.L.		3.422,72
224 Recogida de desechos sólidos	CC.AA. 9/09/08 Y 16/12/09	Contenor, S.L.		15.103,37
DISTRIBUIDORES DE PRODUCTOS PETROLÍFEROS				
225 Distribución de lubricantes a buques	C.A.20/03/09	Repsol YPF Lubricantes y Especialidades, S.A.		600,00
226 Distribución de lubricantes a buques	C.A.20/03/09	Suministros Snipe, S.L.		600,00
227 Distribución de lubricantes a buques	C.A.20/03/09	Suvmir, S.L.		600,00
228 Distribución de combustible a maquinaria	C.A.20/03/09	E.S.Prendes Oil, S.L.		600,00
229 Distrib. de productos petrolíferos	C.A.20/03/09	Kuwait Petroleum, S.A.		652,46
230 Distrib. de productos petrolíferos	C.A.15/05/09	CEPSA		1.090,52
231 Distrib. de productos petrolíferos	C.A.20/03/09	Vda. Martínez Laviada, S.A.		600,00
232 Distrib. de productos petrolíferos	C.A.20/03/09	Empresoil, S.L.		600,00
233 Distrib. de productos petrolíferos	C.A.20/03/09	Emcresal		600,00
234 Distrib. de productos petrolíferos	C.A.20/03/09	Naftrán, S.A.U.		600,00
235 Distribución de combustible a barcos mediante buque tanque SARA	C.A.14/02/07	Mª A. Zorrilla Bringas (Paquet)		0,00
236 Distribución de combustible a barcos "SOBIA"	C.A.14/02/07	Seamar, S.L.		21.770,91
238 Distribución de combustible a barcos "NIVARIA"	C.A.21/10/09	NAVINORTE, S.A.U.		0,00
239 Distribución de combustible a barcos "NIVARIA"	C.A.25/03/08	Seamar, S.L.		3.231,97
PUESTA A DISPOSICIÓN DE MEDIOS MECÁNICOS				
240 Grúas de muelle	C.A. 01/06/06	Paquet		656,18
241 Grúas de muelle	C.A. 01/06/06	Bergé Marítima, S.A.		461,93
242 Grúas de muelle	C.A. 01/06/06	A.G.P.		989,48
243 Grúas de muelle	C.A. 01/06/06	Alvargonzález, S.A.		1.152,62
244 Grúa móvil	CC.AA. 24/09/07 Y 16/12/09	Bergé Marítima, S.L.		8.814,60
245 Grúa móvil	CC.AA.12/12/2006 Y 16/12/2009	Alvargonzález, S.A.		8.693,90
246 Grúa móvil	CC.AA.27/06/2006 Y 30/07/09	Actividades Generales Portuarias, S.L.		1.956,96
247 Grúa móvil	C.A.20/06/2007	Consignaciones Toro Y Betolaza, S.A.		3.781,04
248 Grúas externas	C.A.16/12/2008	GRÚAS ROXU, S.A.		414,40
249 Grúas externas	C.A.20/03/09	GAM NOROESTE S.L.		—
REPARACIÓN Y MANTENIMIENTO DE EMBARCACIONES				
250 Realización de actividades de mantenimiento y reparación a bordo de buques	C.A.20/03/09	TAEMAR, S.L.		510,34
Parcela del Faro de Cabo Peñas				
251 Centro de recepción e interpretación del medio marino	C.A. 16/05/05	Ayuntamiento de Gozón	173,00	3.524,51
252 Estación Meteorológica Automática	C.A.21/12/01	Centro Meteorológico Territorial de Cantabria y Asturias	98,00	—
253 Estación remota y torre de soporte de antenas	C.A.19/11/02	SASEMAR	26,50	—

3.2 Autorizadas en el año - Authorized in the year

Nº Designación Designation	Fecha de autorización o renovación Date of authorization or renewal	Titular Operator	Superficie (m²)	Tasa unitaria anual	Importe anual en € Annual cost €
1) Norte, Olano y Marcelino León Actualización de tarifas - Año 2009	15/5/2009	EBHISA			
5) 4ª y 5ª Alineación de Ribera Cambio de titularidad a favor de BERGE MARÍTIMA, S.L. - Almacén de 3.060 m²	20/3/2009	BERGÉ MARÍTIMA, S.L. (Antes CASOCOBOS, S.A.)			
6) Espigón II Ampliación de la actividad principal a las de manipulación, almacenamiento y expedición de escoria y clínker	25/6/2009	COMERCIAL ASTURIANA DE GRANELES, S.A (antes INTERMONTE)	—	—	—
7) Rendiello Explotación de industria dedicada a la comercialización de marisco y pescado.	20/03/09	PESCADOS CAMPILLO, S.A.	332,00	Varias	8.432,61
Modificación no sustancial de la concesión a través de la aprobación del Acta de Reconocimiento de las obras	30/7/2009	PETRÓLEOS ASTURIANOS, S.L.	—	—	—
Ocupación subterránea con conducciones eléctricas - Modificación no sustancial	20/03/09	COMPañía LOGÍSTICA DE HIDROCARBUROS, S.A. (CLH)	47,84	2,7160	113,38
Cruce de tuberías para la conexión de las plantas de almacenamiento de hidrocarburos de MUSEL I y MUSEL II	25/6/2009	COMPañía LOGÍSTICA DE HIDROCARBUROS, S.A. (CLH)	336,31	2,7160	444,23
Autorización de uso de la terminal de carga/descarga de productos petrolíferos a favor de Petróleos Asturianos, S.L.	16/12/2009	COMPañía LOGÍSTICA DE HIDROCARBUROS, S.A. (CLH)	—	—	—
8) Estación de Ferrocarril Sur Extinción de la concesión y archivo del expediente - Construcción y explotación de un centro integral de biodiesel en la Explanada de la Figar	16/12/2009	FELGUERA BIODIESEL GIJÓN, S.A.	—	—	—
10) La Osa y Moliner Actualización de tarifas para 2009	20/3/2009	MOTONÁUTICA DEL PRINCIPADO, S.L. (MARINA YATES DEL PRINCIPADO)	—	—	—
Modificación de la estructura tarifaria y nuevos conceptos tarifarios	20/3/2009	TERMINAL DE CONTENEDORES DE GIJÓN, A.I.E.	—	—	—
Aprobación de contrato de cesión en arrendamiento de local comercial en Marina Yates	15/5/2009	MOTONÁUTICA DEL PRINCIPADO, S.L. (MARINA YATES DEL PRINCIPADO)	—	—	—
Aprobación del modelo de contrato de arrendamiento de local para cafetería	30/7/2009	MOTONÁUTICA DEL PRINCIPADO, S.L. (MARINA YATES DEL PRINCIPADO)	—	—	—
Extinción por mutuo acuerdo	16/12/2009	NATURA ENERGÍA RENOVABLE, S.L.	—	—	—
12) Puerto Local Cambio del periodo de liquidación de la concesión	20/3/2009	ARROYO ÁLVAREZ, S.L.	—	—	—
Aprobación del modelo de contrato para la instalación de una galería comercial en la planta baja del Centro de Talasoterapia	25/6/2009	GESTIÓN, SOLUCIÓN Y CALIDAD, S.A. (GESCAL, S.A.)	—	—	—
Actualización de tarifas para el año 2010 - Gestión de los puestos de amarre del puerto deportivo de Gijón	16/12/2009	UTE MARÍTIMO ASTUR FAVILA, S.L.U.- AISLAMIENTOS TÉRMICOS DE GALICIA, S.A. (UTE PUERTO DEPORTIVO DE GIJÓN)	—	—	—
13) Aboño Actualización de tarifas para el año 2009	20/3/2009	OPERADOR LOGÍSTICO INTEGRAL DE GRANELES, S.A. (OLIGSA)	—	—	—

Estadísticas de tráfico

Traffic statistic

4

ESTADÍSTICAS DE TRÁFICO

- 4.1 Tráfico de pasaje
- 4.2 Buques
- 4.3 Mercancías, toneladas
- 4.4 Tráfico interior, toneladas
- 4.5 Avituallamientos
- 4.6 Pesca capturada
- 4.7 Tráfico de contenedores
- 4.8 Resumen general de tráfico marítimo
- 4.9 Tráfico terrestre

TRAFFIC STATISTIC

- 4.1 *Passenger traffic*
- 4.2 *Vessels*
- 4.3 *Goods, tons*
- 4.4 *Local traffic, tons*
- 4.5 *Supplies*
- 4.6 *Fish captures*
- 4.7 *Container traffic*
- 4.8 *General summary of maritime traffic*
- 4.9 *Hinterland traffic*

4.1 Tráfico de pasaje - *Passenger traffic*

4.1.1 Pasajeros - *Passengers*

4.1.1.1 Pasajeros, número - *Passengers, number*

Línea regular <i>Regular shipping lines</i>	Cabotaje <i>Domestic</i>	Exterior <i>Foreign</i>	Total <i>Total</i>	Interior <i>Local</i>
Embarcados - <i>Embarked</i>	0	0	0	0
Desembarcados - <i>Disembarked</i>	0	0	0	0
Tránsito - <i>In Transit</i>	0	0	0	2.945
Total - <i>Total</i>	0	0	0	2.945

De crucero <i>Cruise</i>	Total <i>Total</i>
Inicio de línea - <i>Starting a cruise</i>	2
Fin de línea - <i>Ending a cruise</i>	11
En tránsito - <i>In Transit</i>	4.524

4.1.1.2 Pasajeros de línea regular, número. Puertos de origen y destino *Passengers of regular shipping lines, number. Ports of origin and destination*

Sin movimiento - *Without traffic*

4.1.2 Vehículos en régimen de pasaje. Número de unidades - *Vehicles with passengers. Number of vehicles*

Sin movimiento - *Without traffic*

4.2 Buques - Vessels

4.2.1 Buques mercantes - Merchant ships

4.2.1.1 Distribución por tonelaje - Distribution by tonnage

	Total <i>Total</i>	Hasta 3.000 G.T. <i>Up to 3,000 G.T.</i>	De 3.001 a 5.000 G.T. <i>From 3,001 to 5,000 G.T.</i>	De 5.001 a 10.000 G.T. <i>From 5,001 to 10,000 G.T.</i>	De 10.001 a 25.000 G.T. <i>From 10,001 to 25,000 G.T.</i>	De 25.001 a 50.000 G.T. <i>From 25,001 to 50,000 G.T.</i>	Más de 50.000 G.T. <i>More than 50,000 G.T.</i>
ESPAÑOLES - SPANISH							
Número - <i>Number</i>	205	75	124	5	1	0	0
G. T. - <i>G.T.</i>	709.644	181.987	476.545	37.372	13.740	0	0
EXTRANJEROS - FOREIGN							
Número - <i>Number</i>	792	223	99	250	103	71	46
G. T. - <i>G.T.</i>	11.199.540	536.483	393.826	1.833.847	1.723.198	2.689.720	4.022.466
Total - Total							
Número - <i>Number</i>	997	298	223	255	104	71	46
G. T. - <i>G.T.</i>	11.909.184	718.470	870.371	1.871.219	1.736.938	2.689.720	4.022.466
Porcentaje sobre el total (%) Percentage on the total (%)							
Número - <i>Number</i>	100,00	29,89	22,37	25,58	10,43	7,12	4,61
G. T. - <i>G.T.</i>	100,00	6,03	7,31	15,71	14,58	22,59	33,78

4.2.1.2 Distribución por bandera - Distribution by flag

Banderas <i>Flags</i>	Número de buques <i>Number of vessels</i>	G.T. <i>G.T.</i>	Banderas <i>Flags</i>	Número de buques <i>Number of vessels</i>	G.T. <i>G.T.</i>
Alemania	8	101.085	Islas Marshall	19	783.701
Antigua y Barbuda	133	576.696	Italia	11	289.861
Antillas Holandesas	7	23.338	Letonia	2	2.946
Arabia Saudita	4	57.123	Liberia	13	556.056
Bahamas	27	914.572	Lituania	1	2.395
Barbados	6	14.005	Luxemburgo	1	38.431
Belgica	3	20.044	Malasia	1	38.972
Belice	1	2.548	Malta	52	736.969
Bermudas	1	93.629	Noruega	3	51.566
Bulgaria	1	7.098	Panamá	47	2.035.598
China	2	33.380	Polonia	2	6.164
Chipre	100	1.045.970	Portugal	14	47.634
Corea del Sur	1	94.666	Qatar	1	47.058
Dinamarca	12	116.992	Reino Unido	87	542.060
Eslovaquia	1	2.450	Rusia	5	15.683
España	205	709.644	San Vicente	4	6.715
Filipinas	2	34.783	Singapur	10	405.282
Finlandia	3	47.940	Sri Lanka	1	4.990
Francia	7	128.380	Suecia	8	110.072
Gibraltar	29	253.825	Suiza	2	10.446
Grecia	8	373.514	Tailandia	2	27.406
Holanda	113	574.137	Taiwan	2	173.163
Hong-Kong	12	572.088	Togo	1	3.113
India	1	34.974	Turquia	2	19.694
Irlanda	15	50.870	Vanuatu	2	43.006
Isla Cook	1	1.499	Vietnam	1	24.953
Total / Total				997	11.909.184

4.2.1.3 Distribución por tipos de buques - Distribution by types of vessels

Tipo de buques Type of vessels	Españoles - Spanish		Extranjeros - Foreign		Total - Total	
	Nº - Num.	G.T. - G.T.	Nº - Num.	G.T. - G.T.	Nº - Num.	G.T. - G.T.
Graneleros líquidos (tanques)	11	51.439	23	208.487	34	259.926
Gases líquidos (tanques)	0	0	47	533.898	47	533.898
Otros líquidos (tanques)	4	15.692	1	4.025	5	19.717
Productos químicos (tanques)	39	121.303	56	757.902	95	879.205
Total tanques - Total tankers	54	188.434	127	1.504.312	181	1.692.746
Graneleros sólidos	1	3.446	131	6.616.967	132	6.620.413
Graneleros sólidos cemento	124	450.209	0	0	124	450.209
Total graneleros - Total bulk-carriers	125	453.655	131	6.616.967	256	7.070.622
Carga general	17	55.966	367	1.628.180	384	1.684.146
Transportes especializados	0	0	3	14.886	3	14.886
Total carga general - Total general cargo	17	55.966	370	1.643.066	387	1.699.032
Ro-ro mercancías	0	0	5	25.503	5	25.503
Total ro-ro / Total ro-ro	0	0	5	25.503	5	25.503
Pasaje crucero	0	0	7	187.861	7	187.861
Otros buques de pasaje	0	0	1	586	1	586
Total pasaje - Total passengers	0	0	8	188.447	8	188.447
Portacontenedores	1	6.708	134	1.127.055	135	1.133.763
Total portacontenedores - Total container	1	6.708	134	1.127.055	135	1.133.763
Otros buques	8	4.881	16	91.642	24	96.523
Pesqueros de altura congelador	0	0	1	2.548	1	2.548
Total otros buques mercantes - Total other merchant ships	8	4.881	17	94.190	25	99.071
Totales - Totals	205	709.644	792	11.199.540	997	11.909.184

4.2.2 Buques de guerra - *Warships*

	Españoles Spanish	Extranjeros Foreign	Total Total
Número - <i>Number</i>	6	1	7
T.R.B - <i>T.R.B</i>	3.411	925	4.336

4.2.3 Embarcaciones de pesca fresca - *Fishing fresh ships*

Con base en el Puerto Based in the Port	
Número - <i>Number</i>	23
G.T. - <i>G.T.</i>	413,66

4.2.4 Embarcaciones de recreo - *Pleasure boats*

Número de atraques Number of berths	Disponibles Available	Ocupados Occupied	Total Total
Puerto Deportivo de Gijón - <i>Gijón Marina</i>	191	588	779
Marina Yates - <i>Yates Marina</i>	79	77	156

4.2.5 Buques entrados para desguace - *Ships entered for breaking up*

Sin movimiento - <i>Without traffic</i>

4.2.6 Otras embarcaciones - *Other ships*

Tipo Type	Número Number	G.T. G.T.
Portacontenedores - <i>Container carrier</i>	2	21.930
Carga general - <i>General cargo</i>	1	2.351
Artefacto flotante - <i>Floating device</i>	3	5.331
Remolcadores - <i>Tugs</i>	14	8.361
Otros buques - <i>Other vessel</i>	2	1.596
Total - <i>Total</i>	22	39.569

4.3 Mercancías, Toneladas - Goods, Tons

4.3.1 Movidas por muelles y atraques del Servicio - Handled at Port Authority quays and berths

Mercancías Goods	Cabotaje - Domestic		
	Embarcadas - Loaded	Desembarcadas - Unloaded	Total - Total
Graneles líquidos - Liquid bulks			
Fuel-oil - Fueloil	0	99.863	99.863
Gasoleo - Diesel oil	0	148.658	148.658
Gasolina - Gasoline	0	95.012	95.012
Betún de petróleo y productos asfálticos - Petroleum bitumen and asphalt products	0	59.783	59.783
Otros productos petrolíferos - Others	0	3.347	3.347
Butano y propano - Butane and propane	49.041	16.656	65.697
Productos químicos - Chemicals products	0	0	0
Total - Total	49.041	423.319	472.360
Graneles sólidos por instalación especial - Dry bulks by special installation			
Mineral de hierro - Iron ore	0	18.600	18.600
Mineral de hierro pelletizado - Pelletized iron ore	0	0	0
Resto de minerales - Rest	7.516	0	7.516
Carbones - Coals	0	0	0
Coque - Coke	0	0	0
Cemento y clinker - Cement	635.122	0	635.122
Abonos - Fertilizers	0	0	0
Total - Total	642.638	18.600	661.238
Graneles sólidos sin instalación especial - Dry bulks without special installation			
Mineral de hierro - Iron ore	0	163.910	163.910
Resto de minerales - Rest	72.704	0	72.704
Carbones - Coals	4.600	0	4.600
Coque - Coke	0	8.437	8.437
Cemento y clinker - Cement	15.213	0	15.213
Talco - Talc	0	0	0
Abonos - Fertilizers	0	0	0
Cereales - Cereals	0	0	0
Pensos y forrajes - Green and dry fodder	0	0	0
Resto de mercancías - Rest	0	0	0
Total - Total	92.517	172.347	264.864
Mercancía general - General cargo			
Betún de petróleo y productos asfálticos - Petroleum bitumen and asphalt products	0	0	0
Otros productos petrolíferos - Others	0	0	0
Resto de minerales - Rest	83	78	161
Carbones - Coals	15	0	15
Cemento y clinker - Cement	180	0	180
Abonos - Fertilizers	66	0	66
Alambrón - Wire rod	159	0	159
Carril - Rail	541	0	541
Chapa de acero - Steel plate	3.442	2.945	6.387
Perfiles de acero - Steel profiles	878	0	878
Chatarra - Scraps	0	0	0
Otros productos siderúrgicos - Other iron and steel products	110	13	123
Calderería pesada - Heavy boiler works	2.597	0	2.597
Escaleras mecánicas/pasarelas - Escalator-gangways	273	15	288
Productos químicos - Chemicals products	3.772	21	3.793
Maderas - Wood	26	0	26
Cereales - Cereals	44	0	44
Pensos y forrajes - Green and dry fodder	1.887	21	1.908
Papel y pasta - Paper and wood pulp	2	50	52
Resto de mercancías - Rest	45.245	14.852	60.097
Vehículos - Vehicles	52	25	77
Plataformas, cab tractoras, camiones car - Platforms, tractor heads, lorries	5	1	6
Total - Total	59.377	18.021	77.398
Total - Total	843.573	632.287	1.475.860



Exterior - Foreign			Total - Total		
Embarcadas - Loaded	Desembarcadas - Unloaded	Total - Total	Embarcadas - Loaded	Desembarcadas - Unloaded	Total - Total
0	0	0	0	99.863	99.863
0	667.650	667.650	0	816.308	816.308
0	40.371	40.371	0	135.383	135.383
0	40.992	40.992	0	100.775	100.775
0	0	0	0	3.347	3.347
3.266	148.753	152.019	52.307	165.409	217.716
0	1.249	1.249	0	1.249	1.249
3.266	899.015	902.281	52.307	1.322.334	1.374.641
0	3.225.198	3.225.198	0	3.243.798	3.243.798
0	1.030.247	1.030.247	0	1.030.247	1.030.247
7.914	3.869	11.783	15.430	3.869	19.299
10.494	5.294.561	5.305.055	10.494	5.294.561	5.305.055
0	326.884	326.884	0	326.884	326.884
10.206	0	10.206	645.328	0	645.328
0	2.703	2.703	0	2.703	2.703
28.614	9.883.462	9.912.076	671.252	9.902.062	10.573.314
0	0	0	0	163.910	163.910
171.330	30.246	201.576	244.034	30.246	274.280
270.519	501.174	771.693	275.119	501.174	776.293
37.787	253.398	291.185	37.787	261.835	299.622
101.573	0	101.573	116.786	0	116.786
10.837	0	10.837	10.837	0	10.837
0	29.577	29.577	0	29.577	29.577
0	188.914	188.914	0	188.914	188.914
15.057	6.823	21.880	15.057	6.823	21.880
642	0	642	642	0	642
607.745	1.010.132	1.617.877	700.262	1.182.479	1.882.741
0	160	160	0	160	160
6.606	22	6.628	6.606	22	6.628
7.268	19.399	26.667	7.351	19.477	26.828
1.777	188	1.965	1.792	188	1.980
0	325	325	180	325	505
0	240	240	66	240	306
95.844	402	96.246	96.003	402	96.405
100.061	4.557	104.618	100.602	4.557	105.159
74.283	43.078	117.361	77.725	46.023	123.748
2.531	18.454	20.985	3.409	18.454	21.863
671	49	720	671	49	720
211	36.213	36.424	321	36.226	36.547
2.693	373	3.066	5.290	373	5.663
6.976	589	7.565	7.249	604	7.853
6.960	6.735	13.695	10.732	6.756	17.488
0	3.096	3.096	26	3.096	3.122
0	163	163	44	163	207
491	22.787	23.278	2.378	22.808	25.186
727	284	1.011	729	334	1.063
64.070	57.874	121.944	109.315	72.726	182.041
704	495	1.199	756	520	1.276
0	45	45	5	46	51
371.873	215.528	587.401	431.250	233.549	664.799
1.011.498	12.008.137	13.019.635	1.855.071	12.640.424	14.495.495

4.3.2 Movidas por muelles y atraques de particulares - *Handled at private quays and berths*

Mercancías Goods	Cabotaje - Domestic		
	Embarcadas - Loaded	Desembarcadas - Unloaded	Total - Total
Graneles líquidos - <i>Liquid bulks</i>			
Total - Total	0	0	0
Graneles sólidos por instalación especial - <i>Dry bulks by special installation</i>			
Total - Total	0	0	0
Graneles sólidos sin instalación especial - <i>Dry bulks without special installation</i>			
Total - Total	0	0	0
Mercancía general - <i>General cargo</i>			
Calderería pesada - <i>Heavy boiler works</i>	1.171	0	1.171
Resto de mercancías - <i>Rest</i>	616	0	616
Total - Total	1.787	0	1.787
Total - Total	1.787	0	1.787



Exterior - Foreign			Total - Total		
Embarcadas - Loaded	Desembarcadas - Unloaded	Total - Total	Embarcadas - Loaded	Desembarcadas - Unloaded	Total - Total
0	0	0	0	0	0
0	0	0	0	0	0
0	0	0	0	0	0
0 0	0 0	0 0	1.171 616	0 0	1.171 616
0	0	0	1.787	0	1.787
0	0	0	1.787	0	1.787

4.3.3 Embarcadas y desembarcadas en el año - *Loaded and unloaded during the year*

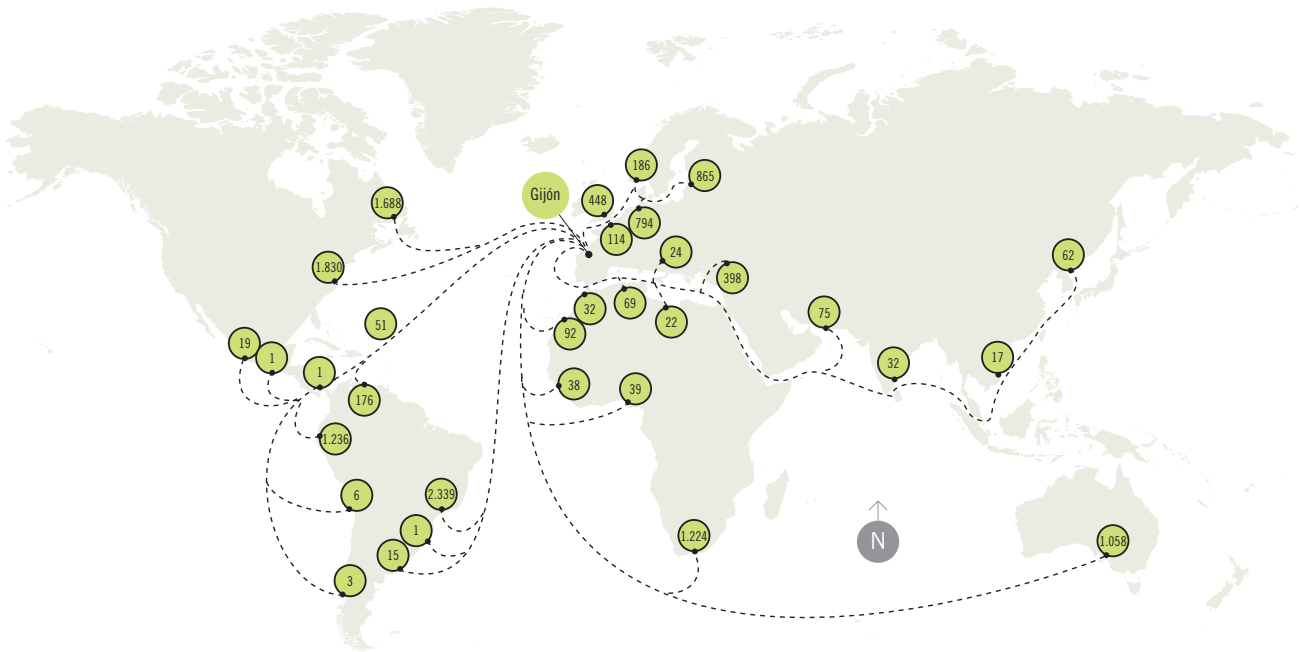
Mercancías Goods	Cabotaje - Domestic		
	Embarcadas - <i>Loaded</i>	Desembarcadas - <i>Unloaded</i>	Total - <i>Total</i>
Graneles líquidos - <i>Liquid bulks</i>			
Fuel-oil - <i>Fueloil</i>	0	99.863	99.863
Gasóleo - <i>Diesel oil</i>	0	148.658	148.658
Gasolina - <i>Gasoline</i>	0	95.012	95.012
Betún de petróleo y productos asfálticos - <i>Petroleum bitumen and asphalt products</i>	0	59.783	59.783
Otros productos petrolíferos - <i>Others</i>	0	3.347	3.347
Butano y propano - <i>Butane and propane</i>	49.041	16.656	65.697
Productos químicos - <i>Chemicals products</i>	0	0	0
Total - <i>Total</i>	49.041	423.319	472.360
Graneles sólidos por instalación Especial - <i>Dry bulks by special installation</i>			
Mineral de hierro - <i>Iron ore</i>	0	18.600	18.600
Mineral de hierro pelletizado - <i>Pelletized iron ore</i>	0	0	0
Resto de minerales - <i>Rest</i>	7.516	0	7.516
Carbones - <i>Coals</i>	0	0	0
Coque - <i>Coke</i>	0	0	0
Cemento y clinker - <i>Cement</i>	635.122	0	635.122
Abonos - <i>Fertilizers</i>	0	0	0
Total - <i>Total</i>	642.638	18.600	661.238
Graneles sólidos sin instalación especial - <i>Dry bulks without special installation</i>			
Mineral de hierro - <i>Iron ore</i>	0	163.910	163.910
Resto de minerales - <i>Rest</i>	72.704	0	72.704
Carbones - <i>Coals</i>	4.600	0	4.600
Coque - <i>Coke</i>	0	8.437	8.437
Cemento y clinker - <i>Cement</i>	15.213	0	15.213
Talco - <i>Talc</i>	0	0	0
Abonos - <i>Fertilizers</i>	0	0	0
Cereales - <i>Cereals</i>	0	0	0
Piensos y forrajes - <i>Green and dry fodder</i>	0	0	0
Resto de mercancías - <i>Rest</i>	0	0	0
Total - <i>Total</i>	92.517	172.347	264.864
Mercancía general - <i>General cargo</i>			
Betún de petróleo y productos asfálticos - <i>Petroleum bitumen and asphalt products</i>	0	0	0
Otros productos petrolíferos - <i>Others</i>	0	0	0
Resto de minerales - <i>Rest</i>	83	78	161
Carbones - <i>Coals</i>	15	0	15
Cemento y clinker - <i>Cement</i>	180	0	180
Abonos - <i>Fertilizers</i>	66	0	66
Alambrón - <i>Wire rod</i>	159	0	159
Carril - <i>Rail</i>	541	0	541
Chapa de acero - <i>Steel plate</i>	3.442	2.945	6.387
Perfiles de acero - <i>Steel profiles</i>	878	0	878
Chatarra - <i>Scraps</i>	0	0	0
Otros productos siderúrgicos - <i>Other iron and steel products</i>	110	13	123
Calderería pesada - <i>Heavy boiler works</i>	3.768	0	3.768
Escaleras mecánicas/pasarelas - <i>Escalator-gangways</i>	273	15	288
Productos químicos - <i>Chemicals products</i>	3.772	21	3.793
Maderas - <i>Wood</i>	26	0	26
Cereales - <i>Cereals</i>	44	0	44
Piensos y forrajes - <i>Green and dry fodder</i>	1.887	21	1.908
Papel y pasta - <i>Paper and wood pulp</i>	2	50	52
Resto de mercancías - <i>Rest</i>	45.861	14.852	60.713
Vehículos - <i>Vehicles</i>	52	25	77
Plataformas, cab tractores, camiones - <i>Platforms, tractor heads, lorries</i>	5	1	6
Total - <i>Total</i>	61.164	18.021	79.185
Total - <i>Total</i>	845.360	632.287	1.477.647

Exterior - Foreign			Total - Total		
Embarcadas - Loaded	Desembarcadas - Unloaded	Total - Total	Embarcadas - Loaded	Desembarcadas - Unloaded	Total - Total
0	0	0	0	99.863	99.863
0	667.650	667.650	0	816.308	816.308
0	40.371	40.371	0	135.383	135.383
0	40.992	40.992	0	100.775	100.775
0	0	0	0	3.347	3.347
3.266	148.753	152.019	52.307	165.409	217.716
0	1.249	1.249	0	1.249	1.249
3.266	899.015	902.281	52.307	1.322.334	1.374.641
0	3.225.198	3.225.198	0	3.243.798	3.243.798
0	1.030.247	1.030.247	0	1.030.247	1.030.247
7.914	3.869	11.783	15.430	3.869	19.299
10.494	5.294.561	5.305.055	10.494	5.294.561	5.305.055
0	326.884	326.884	0	326.884	326.884
10.206	0	10.206	645.328	0	645.328
0	2.703	2.703	0	2.703	2.703
28.614	9.883.462	9.912.076	671.252	9.902.062	10.573.314
0	0	0	0	163.910	163.910
171.330	30.246	201.576	244.034	30.246	274.280
270.519	501.174	771.693	275.119	501.174	776.293
37.787	253.398	291.185	37.787	261.835	299.622
101.573	0	101.573	116.786	0	116.786
10.837	0	10.837	10.837	0	10.837
0	29.577	29.577	0	29.577	29.577
0	188.914	188.914	0	188.914	188.914
15.057	6.823	21.880	15.057	6.823	21.880
642	0	642	642	0	642
607.745	1.010.132	1.617.877	700.262	1.182.479	1.882.741
0	160	160	0	160	160
6.606	22	6.628	6.606	22	6.628
7.268	19.399	26.667	7.351	19.477	26.828
1.777	188	1.965	1.792	188	1.980
0	325	325	180	325	505
0	240	240	66	240	306
95.844	402	96.246	96.003	402	96.405
100.061	4.557	104.618	100.602	4.557	105.159
74.283	43.078	117.361	77.725	46.023	123.748
2.531	18.454	20.985	3.409	18.454	21.863
671	49	720	671	49	720
211	36.213	36.424	321	36.226	36.547
2.693	373	3.066	6.461	373	6.834
6.976	589	7.565	7.249	604	7.853
6.960	6.735	13.695	10.732	6.756	17.488
0	3.096	3.096	26	3.096	3.122
0	163	163	44	163	207
491	22.787	23.278	2.378	22.808	25.186
727	284	1.011	729	334	1.063
64.070	57.874	121.944	109.931	72.726	182.657
704	495	1.199	756	520	1.276
0	45	45	5	46	51
371.873	215.528	587.401	433.037	233.549	666.586
1.011.498	12.008.137	13.019.635	1.856.858	12.640.424	14.497.282

4.3.4 Total mercancías por países de origen y destino (Tm) - Total goods by nationality of ports of origin and destination (Tm)

Pais Country	Embarcadas Loaded	Desembarcadas Unloaded	Total Total	Pais Country	Embarcadas Loaded	Desembarcadas Unloaded	Total Total
Alemania	44.170	78.076	122.246	Jamaica	124	0	124
Arabia Saudita	42.883	602	43.485	Japón	585	2.275	2.860
Argelia	49.800	11.521	61.321	Jordania	31	0	31
Argentina	731	14.731	15.462	Letonia	0	74.492	74.492
Aruba	19	0	19	Libano	106	0	106
Australia	608	1.057.735	1.058.343	Liberia	21	0	21
Bahrein	459	644	1.103	Libia	271	0	271
Bangladesh	21	474	495	Lituania	56	26.809	26.865
Barbados	42	0	42	Malasia	375	16	391
Bélgica	26.953	79.937	106.890	Mali	38	48	86
Benin	52	0	52	Malta	42	0	42
Bermudas	9	0	9	Marruecos	22.194	9.797	31.991
Bolivia	0	34	34	Mauricio	63	0	63
Brasil	29.495	2.309.225	2.338.720	Mauritania	13	92.231	92.244
Bulgaria	203	16.000	16.203	México	11.024	8.303	19.327
Camerún	49	115	164	Mozambique	0	5.096	5.096
Canada	250	1.687.616	1.687.866	Myanmar	74	0	74
Chile	2.084	599	2.683	Nicaragua	0	230	230
China	7.246	47.010	54.256	Níger	2	0	2
Chipre	121	21	142	Nigeria	15.454	24.002	39.456
Colombia	145	1.235.810	1.235.955	Noruega	17.756	69.583	87.339
Corea del Sur	558	1.994	2.552	Nueva Zelanda	9	0	9
Costa de Marfil	37.502	0	37.502	Pakistán	16.559	26	16.585
Costa Rica	148	0	148	Panamá	1.135	0	1.135
Croacia	0	1.955	1.955	Paraguay	17	304	321
Cuba	2.135	0	2.135	Perú	180	5.418	5.598
Dinamarca	0	2.740	2.740	Pitcairn	385	0	385
Djibouti	228	0	228	Polonia	22.006	53.697	75.703
Ecuador	93	10	103	Portugal	20.724	38.156	58.880
EE.UU. América	23.426	1.806.992	1.830.418	Puerto Rico	955	0	955
Egipto	16.213	6.242	22.455	Qatar	1.353	0	1.353
Emiratos Arabes Unidos	2.912	21	2.933	Reino Unido	135.656	151.010	286.666
Eritrea	313	0	313	República Dominicana	48.343	121	48.464
Eslovenia	4.512	0	4.512	Rumania	20.806	110.790	131.596
España	845.360	632.452	1.477.812	Rusia	8.122	856.887	865.009
Filipinas	107	0	107	Senegal	367	0	367
Finlandia	14.749	0	14.749	Singapur	101	2.131	2.232
Francia	14.477	99.882	114.359	Siria	1.082	0	1.082
Gambia	5	0	5	Sri Lanka	19	90	109
Georgia	23	0	23	Sudáfrica	913	1.217.540	1.218.453
Ghana	200	0	200	Suecia	5.723	78.711	84.434
Grecia	15.044	23	15.067	Suiza	25	0	25
Guam	0	73	73	Surinán	5	0	5
Guatemala	425	480	905	Tailandia	11.657	159	11.816
Guinea Ecuatorial	40	0	40	Taiwan	593	118	711
Guyana Francesa	45	0	45	Trinidad y Tobago	187	0	187
Holanda	46.150	333.527	379.677	Túnez	7.626	16	7.642
Honduras	19	94	113	Turquía	33.124	7.334	40.458
Hong-Kong	1.405	676	2.081	Ucrania	0	190.010	190.010
India	30.413	1.218	31.631	Uruguay	152	570	722
Indonesia	782	466	1.248	Uzbekistan	0	88	88
Iran	9.662	5	9.667	Venezuela	1.955	174.249	176.204
Irlanda	161.326	3	161.329	Vietnam	76	1.018	1.094
Israel	885	0	885	Yemen	125	0	125
Italia	14.152	10.096	24.248				
				Total / Total	1.856.858	12.640.424	14.497.282

2009 Tráfico marítimo - *Maritime traffic*
(Miles de toneladas - *Thousand Tonnes*)



4.3.5 Mercancías transbordadas - *Transhipped goods*

Sin movimiento - *Without traffic*

4.3.6 Tráfico roll-on/roll-off - *Roll-on/roll-off traffic*

4.3.6.1 Resumen del tráfico roll-on/roll-off - *Summary of the traffic roll-on/roll-off*

Sin movimiento - *Without traffic*

4.3.6.2 Unidades de transporte intermodal (UTI) roll-on/roll-off - *Units of intermodal transport roll-on/roll-off*

Tipo Type	Cabotaje - Domestic		
	Embarcadas - Loaded	Desembarcadas - Unloaded	Total - Total
Cabeza tractora	0	0	0
Camión caja o plataforma > 6	0	0	0
Camión remolque tren de carretera	0	0	0
Plataformas	0	0	0
Total - Total	0	0	0

4.3.6.3 Unidades de vehículos en régimen de mercancía - *Units of vehicles considered like good*

Tipo Type	Cabotaje - Domestic		
	Embarcadas - Loaded	Desembarcadas - Unloaded	Total - Total
Coches de turismo y demás vehículos automóviles proyectados principalmente para el transporte de personas (excepto los de la partida nº 8702), incluidos los vehículos del tipo familiar y los de carreras	0	0	0
Vehículos automóviles para el transporte de mercancías	0	0	0
Total - Total	0	0	0

Exterior - Foreign			Total - Total		
Embarcadas - Loaded	Desembarcadas - Unloaded	Total - Total	Embarcadas - Loaded	Desembarcadas - Unloaded	Total - Total
0	0	0	0	0	0
0	0	0	0	0	0
0	0	0	0	0	0
0	0	0	0	0	0
0	0	0	0	0	0

Exterior - Foreign			Total - Total		
Embarcadas - Loaded	Desembarcadas - Unloaded	Total - Total	Embarcadas - Loaded	Desembarcadas - Unloaded	Total - Total
0	0	0	0	0	0
0	0	0	0	0	0
0	0	0	0	0	0

4.3.7 Clasificación de mercancías - *Classification of goods*

4.3.7.1 Clasificación según su naturaleza - *Classification by nature*

Mercancías Goods	Cabotaje - Domestic		
	Embarcadas - Loaded	Desembarcadas - Unloaded	Total - Total
Energético - Power products	53.656	371.973	425.629
02 Fuel-oil - <i>Fueloil</i>	0	99.863	99.863
03 Gas-oil - <i>Diesel oil</i>	0	148.658	148.658
04 Gasolina - <i>Gasoline</i>	0	95.012	95.012
06 Otros productos petrolíferos - <i>Petroleum power gasses</i>	0	0	0
07 Gases energéticos del petróleo - <i>Petroleum power gasses</i>	49.041	20.003	69.044
12 Carbones y coque de petróleo - <i>Coals and petroleum coke</i>	4.615	8.437	13.052
Siderúrgico - Siderurgical	5.130	185.468	190.598
08 Mineral de hierro - <i>Iron mineral</i>	0	182.510	182.510
11 Chatarras de hierro - <i>Strap iron</i>	0	0	0
13 Productos siderúrgicos - <i>Siderurgical products</i>	5.130	2.958	8.088
Metalúrgico - Metallurgic products	80.441	78	80.519
10 Otros minerales - <i>Others minerals</i>	80.303	78	80.381
36 Otros productos metalúrgicos - <i>Others metallurgic products</i>	138	0	138
Abonos- Fertilizers	66	0	66
15 Potasas - <i>Potash</i>	0	0	0
16 Abonos naturales y artificiales - <i>Natural and artificials fertilizers</i>	66	0	66
Químicos - Chemical products	3.772	21	3.793
17 Productos químicos - <i>Chemicals products</i>	3.772	21	3.793
Materiales de construcción - Building materials	653.638	59.812	713.450
05 Asfalto - <i>Asphalt</i>	0	59.783	59.783
18 Cemento y clínker - <i>Concrete and clinker</i>	650.515	0	650.515
20 Materiales de construcción - <i>Building materials</i>	3.123	29	3.152
Agro-Ganadero y alimentario / - Stockbreeding and feeding products	32.667	762	33.429
21 Cereales y su harina - <i>Cereals and their flours</i>	44	0	44
22 Habas y harina de soja - <i>Soya beans and powder</i>	0	0	0
23 Frutas, hortalizas y legumbres - <i>Fruits and vegetables</i>	0	704	704
24 Vinos, bebida, alcoholes y derivados - <i>Wines, drinks, alcohols and by products</i>	3.987	0	3.987
27 Conservas - <i>Canned food</i>	620	0	620
28 Tabaco, cacao, café y especias - <i>Tobacco, cocoa, coffee and spices</i>	15	0	15
29 Aceites y grasas - <i>Oils and fats</i>	0	37	37
30 Otros productos alimenticios - <i>Others food products</i>	26.114	0	26.114
37 Pienso y forrajes - <i>Green and dry fodder</i>	1.887	21	1.908
Otras mercancías - Other goods	5.403	3.812	9.215
19 Maderas y corcho - <i>Wood and cork</i>	26	0	26
25 Sal común - <i>Common salt</i>	66	49	115
26 Papel y pasta - <i>Paper and wood pulp</i>	2	50	52
31 Maq., aparatos, herramientas y repuestos - <i>Mac., aparatus, tools and spares</i>	4.280	210	4.490
34 Resto de mercancías - <i>Rest</i>	1.029	3.503	4.532
Transportes especiales - Special transports	10.587	10.361	20.948
32 Automóviles y sus piezas - <i>Vehicles and parts</i>	52	25	77
38 Tara plataforma, camión carga - <i>Tare for crane lorry platforms</i>	5	1	6
39 Tara de contenedores - <i>Container tare</i>	10.530	10.335	20.865
Total - Total	845.360	632.287	1.477.647



Exterior - Foreign			Total - Total		
Embarcadas - Loaded	Desembarcadas - Unloaded	Total - Total	Embarcadas - Loaded	Desembarcadas - Unloaded	Total - Total
330.449	7.233.001	7.563.450	384.105	7.604.974	7.989.079
0	0	0	0	99.863	99.863
0	667.650	667.650	0	816.308	816.308
0	40.371	40.371	0	135.383	135.383
144	0	144	144	0	144
9.728	148.775	158.503	58.769	168.778	227.547
320.577	6.376.205	6.696.782	325.192	6.384.642	6.709.834
273.601	4.358.198	4.631.799	278.731	4.543.666	4.822.397
0	4.255.445	4.255.445	0	4.437.955	4.437.955
671	49	720	671	49	720
272.930	102.704	375.634	278.060	105.662	383.722
210.327	53.809	264.136	290.768	53.887	344.655
197.349	53.514	250.863	277.652	53.592	331.244
12.978	295	13.273	13.116	295	13.411
0	32.520	32.520	66	32.520	32.586
0	168	168	0	168	168
0	32.352	32.352	66	32.352	32.418
6.960	7.984	14.944	10.732	8.005	18.737
6.960	7.984	14.944	10.732	8.005	18.737
124.637	47.886	172.523	778.275	107.698	885.973
0	41.152	41.152	0	100.935	100.935
111.779	325	112.104	762.294	325	762.619
12.858	6.409	19.267	15.981	6.438	22.419
22.524	227.442	249.966	55.191	228.204	283.395
0	189.077	189.077	44	189.077	189.121
0	78	78	0	78	78
0	1.348	1.348	0	2.052	2.052
6.158	15	6.173	10.145	15	10.160
134	103	237	754	103	857
22	3.545	3.567	37	3.545	3.582
0	148	148	0	185	185
662	3.596	4.258	26.776	3.596	30.372
15.548	29.532	45.080	17.435	29.553	46.988
24.160	30.603	54.763	29.563	34.415	63.978
0	3.096	3.096	26	3.096	3.122
300	0	300	366	49	415
727	284	1.011	729	334	1.063
18.246	13.711	31.957	22.526	13.921	36.447
4.887	13.512	18.399	5.916	17.015	22.931
18.840	16.694	35.534	29.427	27.055	56.482
704	495	1.199	756	520	1.276
0	45	45	5	46	51
18.136	16.154	34.290	28.666	26.489	55.155
1.011.498	12.008.137	13.019.635	1.856.858	12.640.424	14.497.282

4.3.7.2 (A) Clasificación según su naturaleza y presentación - *Classification by nature and packaging*

Mercancías Goods	Graneles líquidos - <i>Liquid bulks</i>		
	Embarcadas - <i>Loaded</i>	Desembarcadas - <i>Unloaded</i>	Total - <i>Total</i>
Energético - <i>Power products</i>	52.307	1.220.310	1.272.617
02 Fuel-oil - <i>Fueloil</i>	0	99.863	99.863
03 Gas-oil - <i>Diesel oil</i>	0	816.308	816.308
04 Gasolina - <i>Gasoline</i>	0	135.383	135.383
06 Otros productos petrolíferos - <i>Others petroleum products</i>	0	0	0
07 Gases energéticos del petróleo - <i>Petroleum power gasses</i>	52.307	168.756	221.063
12 Carbones y coque de petróleo - <i>Coals and petroleum coke</i>	0	0	0
Siderúrgico - <i>Siderurgical</i>	0	0	0
08 Mineral de hierro - <i>Iron mineral</i>	0	0	0
11 Chatarras de hierro - <i>Scrap iron</i>	0	0	0
13 Productos siderúrgicos - <i>Siderurgical products</i>	0	0	0
Metalúrgico - <i>Metallurgic products</i>	0	0	0
10 Otros minerales - <i>Others minerals</i>	0	0	0
36 Otros productos metalúrgicos - <i>Others metallurgic products</i>	0	0	0
Abonos - <i>Fertilizers</i>	0	0	0
15 Potasas - <i>Potash</i>	0	0	0
16 Abonos naturales y artificiales - <i>Natural and artificials fertilizers</i>	0	0	0
Químicos - <i>Chemical products</i>	0	1.249	1.249
17 Productos químicos - <i>Chemicals products</i>	0	1.249	1.249
Materiales de construcción - <i>Building materials</i>	0	100.775	100.775
05 Asfalto - <i>Asphalt</i>	0	100.775	100.775
18 Cemento y clinker - <i>Concrete and clinker</i>	0	0	0
20 Materiales de construcción - <i>Building materials</i>	0	0	0
Agro-ganadero y alimentario - <i>Stockbreeding and feeding products</i>	0	0	0
21 Cereales y su harina - <i>Cereals and their flours</i>	0	0	0
22 Habas y harina de soja - <i>Soya beans and powder</i>	0	0	0
23 Frutas, hortalizas y legumbres - <i>Fruits and vegetables</i>	0	0	0
24 Vinos, bebida, alcoholes y derivados - <i>Wines, drinks, alcohols and by products</i>	0	0	0
27 Conservas - <i>Canned food</i>	0	0	0
28 Tabaco, cacao, café y especias - <i>Tobacco, cocoa, coffee and spices</i>	0	0	0
29 Aceites y grasas - <i>Oils and fats</i>	0	0	0
30 Otros productos alimenticios - <i>Others food products</i>	0	0	0
37 Pienso y forrajes - <i>Green and dry fodder</i>	0	0	0
Otras mercancías - <i>Other goods</i>	0	0	0
19 Maderas y corcho - <i>Wood and cork</i>	0	0	0
25 Sal común - <i>Common salt</i>	0	0	0
26 Papel y pasta - <i>Paper and wood pulp</i>	0	0	0
31 Maq., aparatos, herramientas y repuestos - <i>Mac., apparatus, tools and spares</i>	0	0	0
34 Resto de mercancías - <i>Rest</i>	0	0	0
Transportes especiales - <i>Special transports</i>	0	0	0
32 Automóviles y sus piezas - <i>Vehicles and parts</i>	0	0	0
38 Tara plataforma, camión carga - <i>Tare for crane lorry platforms</i>	0	0	0
39 Tara de contenedores - <i>Container tare</i>	0	0	0
Total - <i>Total</i>	52.307	1.322.334	1.374.641

Graneles sólidos - <i>Dry bulks</i>			Mercancía general en contenedores - <i>General cargo in containers</i>		
Embarcadas - <i>Loaded</i>	Desembarcadas - <i>Unloaded</i>	Total - <i>Total</i>	Embarcadas - <i>Loaded</i>	Desembarcadas - <i>Unloaded</i>	Total - <i>Total</i>
323.400	6.384.454	6.707.854	8.398	210	8.608
0	0	0	0	0	0
0	0	0	0	0	0
0	0	0	0	0	0
0	0	0	144	0	144
0	0	0	6.462	22	6.484
323.400	6.384.454	6.707.854	1.792	188	1.980
0	4.437.955	4.437.955	45.478	10.071	55.549
0	4.437.955	4.437.955	0	0	0
0	0	0	671	49	720
0	0	0	44.807	10.022	54.829
270.301	34.115	304.416	20.467	19.772	40.239
270.301	34.115	304.416	7.351	19.477	26.828
0	0	0	13.116	295	13.411
0	32.280	32.280	66	240	306
0	0	0	0	168	168
0	32.280	32.280	66	72	138
0	0	0	10.732	6.756	17.488
0	0	0	10.732	6.756	17.488
762.756	0	762.756	14.907	6.923	21.830
0	0	0	0	160	160
762.114	0	762.114	180	325	505
642	0	642	14.727	6.438	21.165
15.057	195.737	210.794	40.134	32.467	72.601
0	188.914	188.914	44	163	207
0	0	0	0	78	78
0	0	0	0	2.052	2.052
0	0	0	10.145	15	10.160
0	0	0	754	103	857
0	0	0	37	3.545	3.582
0	0	0	0	185	185
0	0	0	26.776	3.596	30.372
15.057	6.823	21.880	2.378	22.730	25.108
0	0	0	17.801	27.161	44.962
0	0	0	26	1.520	1.546
0	0	0	366	49	415
0	0	0	729	334	1.063
0	0	0	10.764	8.243	19.007
0	0	0	5.916	17.015	22.931
0	0	0	29.427	27.055	56.482
0	0	0	756	520	1.276
0	0	0	5	46	51
0	0	0	28.666	26.489	55.155
1.371.514	11.084.541	12.456.055	187.410	130.655	318.065

4.3.7.2 (B) Clasificación según su naturaleza y presentación (continuación) - *Classification by nature and packaging (continuation)*

Mercancías Goods	Mercancía general convencional - <i>Conventional general cargo</i>		
	Embarcadas - <i>Loaded</i>	Desembarcadas - <i>Unloaded</i>	Total - <i>Total</i>
Energético - <i>Power products</i>	0	0	0
02 Fuel-oil - <i>Fueloil</i>	0	0	0
03 Gas-oil - <i>Diesel oil</i>	0	0	0
04 Gasolina - <i>Gasoline</i>	0	0	0
06 Otros productos petrolíferos - <i>Others petroleum products</i>	0	0	0
07 Gases energéticos del petróleo - <i>Petroleum power gasses</i>	0	0	0
12 Carbones y coque de petróleo - <i>Coals and petroleum coke</i>	0	0	0
Siderúrgico - <i>Siderurgical</i>	233.253	95.640	328.893
08 Mineral de hierro - <i>Iron mineral</i>	0	0	0
11 Chatarras de hierro - <i>Strap iron</i>	0	0	0
13 Productos siderúrgicos - <i>Siderurgical products</i>	233.253	95.640	328.893
Metalúrgico - <i>Metallurgic products</i>	0	0	0
10 Otros minerales - <i>Others minerals</i>	0	0	0
36 Otros productos metalúrgicos - <i>Others metallurgic products</i>	0	0	0
Abonos - <i>Fertilizers</i>	0	0	0
14 Potasas - <i>Potash</i>	0	0	0
16 Abonos naturales y artificiales - <i>Natural and artificials fertilizers</i>	0	0	0
Químicos - <i>Chemical products</i>	0	0	0
17 Productos químicos - <i>Chemicals products</i>	0	0	0
Materiales de construcción - <i>Building materials</i>	612	0	612
05 Asfalto - <i>Asphalt</i>	0	0	0
18 Cemento y clinker - <i>Concrete and clinker</i>	0	0	0
20 Materiales de construcción - <i>Building materials</i>	612	0	612
Agro-ganadero y alimentario - <i>Stockbreeding and feeding products</i>	0	0	0
21 Cereales y su harina - <i>Cereals and their flours</i>	0	0	0
22 Habas y harina de soja - <i>Soya beans and powder</i>	0	0	0
23 Frutas, hortalizas y legumbres - <i>Fruits and vegetables</i>	0	0	0
24 Vinos, bebida, alcoholes y derivados - <i>Wines, drinks, alcohols and by products</i>	0	0	0
27 Conservas - <i>Canned food</i>	0	0	0
28 Tabaco, cacao, café y especias - <i>Tobacco, cocoa, coffee and spices</i>	0	0	0
29 Aceites y grasas - <i>Oils and fats</i>	0	0	0
30 Otros productos alimenticios - <i>Others food products</i>	0	0	0
37 Pienso y forrajes - <i>Green and dry fodder</i>	0	0	0
Otras mercancías - <i>Other goods</i>	11.762	7.254	19.016
19 Maderas y corcho - <i>Wood and cork</i>	0	1.576	1.576
25 Sal común - <i>Common salt</i>	0	0	0
26 Papel y pasta - <i>Paper and wood pulp</i>	0	0	0
31 Maq., Aparatos, herramientas y repuestos - <i>Mac., apparatus, tools and spares</i>	11.762	5.678	17.440
34 Resto de mercancías - <i>Rest</i>	0	0	0
Transportes especiales - <i>Special transports</i>	0	0	0
32 Automóviles y sus piezas - <i>Vehicles and parts</i>	0	0	0
38 Tara plataforma, camión carga - <i>Tare for crane lorry platforms</i>	0	0	0
39 Tara de contenedores - <i>Container tare</i>	0	0	0
Total - <i>Total</i>	245.627	102.894	348.521

Total mercancia general - <i>Total general cargo</i>			Total - <i>Total</i>		
Embarcadas - <i>Loaded</i>	Desembarcadas - <i>Unloaded</i>	Total - <i>Total</i>	Embarcadas - <i>Loaded</i>	Desembarcadas - <i>Unloaded</i>	Total - <i>Total</i>
8.398	210	8.608	384.105	7.604.974	7.989.079
0	0	0	0	99.863	99.863
0	0	0	0	816.308	816.308
0	0	0	0	135.383	135.383
144	0	144	144	0	144
6.462	22	6.484	58.769	168.778	227.547
1.792	188	1.980	325.192	6.384.642	6.709.834
278.731	105.711	384.442	278.731	4.543.666	4.822.397
0	0	0	0	4.437.955	4.437.955
671	49	720	671	49	720
278.060	105.662	383.722	278.060	105.662	383.722
20.467	19.772	40.239	290.768	53.887	344.655
7.351	19.477	26.828	277.652	53.592	331.244
13.116	295	13.411	13.116	295	13.411
66	240	306	66	32.520	32.586
0	168	168	0	168	168
66	72	138	66	32.352	32.418
10.732	6.756	17.488	10.732	8.005	18.737
10.732	6.756	17.488	10.732	8.005	18.737
15.519	6.923	22.442	778.275	107.698	885.973
0	160	160	0	100.935	100.935
180	325	505	762.294	325	762.619
15.339	6.438	21.777	15.981	6.438	22.419
40.134	32.467	72.601	55.191	228.204	283.395
44	163	207	44	189.077	189.121
0	78	78	0	78	78
0	2.052	2.052	0	2.052	2.052
10.145	15	10.160	10.145	15	10.160
754	103	857	754	103	857
37	3.545	3.582	37	3.545	3.582
0	185	185	0	185	185
26.776	3.596	30.372	26.776	3.596	30.372
2.378	22.730	25.108	17.435	29.553	46.988
29.563	34.415	63.978	29.563	34.415	63.978
26	3.096	3.122	26	3.096	3.122
366	49	415	366	49	415
729	334	1.063	729	334	1.063
22.526	13.921	36.447	22.526	13.921	36.447
5.916	17.015	22.931	5.916	17.015	22.931
29.427	27.055	56.482	29.427	27.055	56.482
756	520	1.276	756	520	1.276
5	46	51	5	46	51
28.666	26.489	55.155	28.666	26.489	55.155
433.037	233.549	666.586	1.856.858	12.640.424	14.497.282

4.3.7.3 Clasificación de mercancías en tránsito según su naturaleza - *Classification of goods in transit by nature*

Mercancías Goods	Cabotaje - Domestic		Exterior - Foreign		Total Tránsito Total Transit
	Embarcadas - Loaded	Desembarcadas - Unloaded	Embarcadas - Loaded	Desembarcadas - Unloaded	
Energético - Power products	103.363	208.096	4.600	170.362	486.421
02 Fuel-oil - <i>Fueloil</i>	99.863	0	0	0	99.863
03 Gas-oil - <i>Diesel oil</i>	3.500	0	0	0	3.500
12 Carbones y coque de petróleo - <i>Coals and petroleum coke</i>	0	208.096	4.600	170.362	383.058
Siderúrgico - Siderurgical	0	0	0	0	0
Metalúrgico - Metallurgic products	0	0	0	0	0
Abonos - Fertilizers	0	0	0	0	0
Químicos - Chemical products	0	0	0	0	0
Materiales de construcción - Building materials	0	0	0	0	0
Agro-ganadero y alimentario - Stockbreeding and feeding products	0	0	0	0	0
Otras mercancías - Other goods	0	127	0	127	254
31 Maq., Aparatos, herramientas y repuestos - <i>Mac., aparatus, tools and spares</i>	0	127	0	127	254
Transportes especiales - Special transports	0	0	0	0	0
Total - Total	103.363	208.223	4.600	170.489	486.675

4.4 Tráfico interior, Toneladas - *Local traffic, Tons*

	Embarcadas Loaded	Desembarcadas Unloaded	Total Total
	509	509	1.018

4.5 Avituallamientos - *Supplies*

Avituallamiento <i>Supplies</i>	Toneladas <i>Tons</i>
Agua potable - <i>Drinkable water</i>	16.282
Productos petrolíferos - <i>Petroleum products</i>	107.155
Total - <i>Total</i>	123.437

4.6 Pesca capturada - *Fish captures*

Tipos <i>Types</i>	Peso (Kg.) <i>Weight (Kg.)</i>	Valor en 1ª venta (Euros) <i>Value in first sale (Euros)</i>
Crustáceos - <i>Crustacean</i>	10.855	128.765,39
Moluscos - <i>Shell fish</i>	67.273	245.517,12
Peces - <i>Fish</i>	11.151.065	11.768.995,60
Total - <i>Total</i>	11.229.193	12.143.278,11

4.7 Tráfico de contenedores - *Container traffic*

4.7.1 Contenedores de 20 pies - *20 feet containers*

Mercancías Goods	Cabotaje - Domestic		Exterior - Foreign		Total - Total	
	Número - Number	Toneladas - Tons	Número - Number	Toneladas - Tons	Número - Number	Toneladas - Tons
EMBARCADOS - LOADED	1.117	9.324	5.130	94.282	6.247	103.606
Con carga - Full	508	8.106	4.267	92.556	4.775	100.662
Vacíos - Empty	609	1.218	863	1.726	1.472	2.944
DESEMBARCADOS - UNLOADED	1.051	2.481	3.761	80.734	4.812	83.215
Con carga - Full	52	410	3.747	80.706	3.799	81.116
Vacíos - Empty	999	2.071	14	28	1.013	2.099
Total - Total	2.168	11.805	8.891	175.016	11.059	186.821
Con carga - Full	560	8.516	8.014	173.262	8.574	181.778
Vacíos - Empty	1.608	3.289	877	1.754	2.485	5.043

4.7.2 Contenedores mayores de 20 pies - *Containers over 20 feet*

Mercancías Goods	Cabotaje - Domestic		Exterior - Foreign		Total - Total	
	Número - Number	Toneladas - Tons	Número - Number	Toneladas - Tons	Número - Number	Toneladas - Tons
EMBARCADOS - LOADED	2.073	44.777	1.975	39.027	4.048	83.804
Con carga - Full	1.798	43.677	1.942	38.895	3.740	82.572
Vacíos - Empty	275	1.100	33	132	308	1.232
DESEMBARCADOS - UNLOADED	2.040	12.595	2.115	34.845	4.155	47.440
Con carga - Full	288	5.587	1.940	34.225	2.228	39.812
Vacíos - Empty	1.752	7.008	175	620	1.927	7.628
Total - Total	4.113	57.372	4.090	73.872	8.203	131.244
Con carga - Full	2.086	49.264	3.882	73.120	5.968	122.384
Vacíos - Empty	2.027	8.108	208	752	2.235	8.860

4.7.3 Total contenedores de 20 pies o mayores - *Total containers equal and over 20 feet*

Mercancías Goods	Cabotaje - Domestic		Exterior - Foreign		Total - Total	
	Número - Number	Toneladas - Tons	Número - Number	Toneladas - Tons	Número - Number	Toneladas - Tons
EMBARCADOS - LOADED	3.190	54.101	7.105	133.309	10.295	187.410
Con carga - Full	2.306	51.783	6.209	131.451	8.515	183.234
Vacíos - Empty	884	2.318	896	1.858	1.780	4.176
DESEMBARCADOS - UNLOADED	3.091	15.076	5.876	115.579	8.967	130.655
Con carga - Full	340	5.997	5.687	114.931	6.027	120.928
Vacíos - Empty	2.751	9.079	189	648	2.940	9.727
Total - Total	6.281	69.177	12.981	248.888	19.262	318.065
Con carga - Full	2.646	57.780	11.896	246.382	14.542	304.162
Vacíos - Empty	3.635	11.397	1.085	2.506	4.720	13.903

4.7.4 Contenedores de 20 pies o mayores en tránsito - *Containers equal and over 20 feet in transit*

Mercancías Goods	Cabotaje - Domestic		Exterior - Foreign		Total - Total	
	Número - Number	Toneladas - Tons	Número - Number	Toneladas - Tons	Número - Number	Toneladas - Tons
EMBARCADOS - LOADED	0	0	0	0	0	0
Con carga - Full	0	0	0	0	0	0
Vacíos - Empty	0	0	0	0	0	0
DESEMBARCADOS - UNLOADED	0	0	0	0	0	0
Con carga - Full	0	0	0	0	0	0
Vacíos - Empty	0	0	0	0	0	0
Total - Total	0	0	0	0	0	0
Con carga - Full	0	0	0	0	0	0
Vacíos - Empty	0	0	0	0	0	0

4.7.5 Total contenedores equivalentes a 20 pies (TEUS) - *Total equivalent 20 feet containers (TEUS)*

Mercancías Goods	Cabotaje - Domestic		Exterior - Foreign		Total - Total	
	Número - Number	Toneladas - Tons	Número - Number	Toneladas - Tons	Número - Number	Toneladas - Tons
EMBARCADOS - LOADED	5.263	54.101	9.080	133.309	14.343	187.410
Con carga - Full	4.104	51.783	8.151	131.451	12.255	183.234
Vacíos - Empty	1.159	2.318	929	1.858	2.088	4.176
DESEMBARCADOS - UNLOADED	5.131	15.076	7.991	115.579	13.122	130.655
Con carga - Full	628	5.997	7.627	114.931	8.255	120.928
Vacíos - Empty	4.503	9.079	364	648	4.867	9.727
Total - Total	10.394	69.177	17.071	248.888	27.465	318.065
Con carga - Full	4.732	57.780	15.778	246.382	20.510	304.162
Vacíos - Empty	5.662	11.397	1.293	2.506	6.955	13.903

4.7.6 Contenedores equivalentes a 20 pies (TEUS) en tránsito - *Equivalent 20 feet containers (TEUS) in transit*

Mercancías Goods	Cabotaje - Domestic		Exterior - Foreign		Total - Total	
	Número - Number	Toneladas - Tons	Número - Number	Toneladas - Tons	Número - Number	Toneladas - Tons
EMBARCADOS - LOADED	0	0	0	0	0	0
Con carga - Full	0	0	0	0	0	0
Vacíos - Empty	0	0	0	0	0	0
DESEMBARCADOS - UNLOADED	0	0	0	0	0	0
Con carga - Full	0	0	0	0	0	0
Vacíos - Empty	0	0	0	0	0	0
Total - Total	0	0	0	0	0	0
Con carga - Full	0	0	0	0	0	0
Vacíos - Empty	0	0	0	0	0	0

4.7.7

Mercancías transportadas en contenedores clasificadas según su naturaleza, toneladas *Containerised goods classified by nature, tons*

Mercancías Goods	Cabotaje - Domestic		
	Embarcadas - Loaded	Desembarcadas - Unloaded	Total - Total
Energético - Power products	15	0	15
06 Otros productos petrolíferos - <i>Others petroleum products</i>	0	0	0
07 Gases energéticos del petróleo - <i>Petroleum power gasses</i>	0	0	0
12 Carbones y coque de petróleo - <i>Coals and petroleum coke</i>	15	0	15
Siderúrgico - Siderurgical	1.631	13	1.644
11 Chatarras de hierro - <i>Strap iron</i>	0	0	0
13 Productos siderúrgicos - <i>Siderurgical products</i>	1.631	13	1.644
Metalúrgico - Metallurgic products	221	78	299
10 Otros minerales - <i>Others minerals</i>	83	78	161
36 Otros productos metalúrgicos - <i>Others metallurgic products</i>	138	0	138
Abonos - Fertilizers	66	0	66
15 Potasas - <i>Potash</i>	0	0	0
16 Abonos naturales y artificiales - <i>Natural and artificials fertilizers</i>	66	0	66
Químicos - Chemical products	3.772	21	3.793
17 Productos químicos - <i>Chemicals products</i>	3.772	21	3.793
Materiales de construcción - Building materials	2.692	29	2.721
05 Asfalto - <i>Asphalt</i>	0	0	0
18 Cemento y clinker - <i>Concrete and clinker</i>	180	0	180
20 Materiales de construcción - <i>Building materials</i>	2.512	29	2.541
Agro-ganadero y alimentario - Stockbreeding and feeding products	32.667	762	33.429
21 Cereales y su harina - <i>Cereals and their flours</i>	44	0	44
22 Habas y harina de soja - <i>Soya beans and powder</i>	0	0	0
23 Frutas, hortalizas y legumbres - <i>Fruits and vegetables</i>	0	704	704
24 Vinos, bebida, alcoholes y derivados - <i>Wines, drinks, alcohols and by products</i>	3.987	0	3.987
27 Conservas - <i>Canned food</i>	620	0	620
28 Tabaco, cacao, café y especias - <i>Tobacco, cocoa, coffee and spices</i>	15	0	15
29 Aceites y grasas - <i>Oils and fats</i>	0	37	37
30 Otros productos alimenticios - <i>Others food products</i>	26.114	0	26.114
37 Pienso y forrajes - <i>Green and dry fodder</i>	1.887	21	1.908
Otras mercancías - Other goods	2.450	3.812	6.262
19 Maderas y corcho - <i>Wood and cork</i>	26	0	26
25 Sal común - <i>Common salt</i>	66	49	115
26 Papel y pasta - <i>Paper and wood pulp</i>	2	50	52
31 Maq., Aparatos, herramientas y repuestos - <i>Mac., apparatus, tools and spares</i>	1.327	210	1.537
34 Resto de mercancías - <i>Rest</i>	1.029	3.503	4.532
Transportes especiales - Special transports	10.587	10.361	20.948
32 Automóviles y sus piezas - <i>Vehicles and parts</i>	52	25	77
38 Tara plataforma, camión carga - <i>Tare for crane lorry platforms</i>	5	1	6
39 Tara de contenedores - <i>Container tare</i>	10.530	10.335	20.865
Total - Total	54.101	15.076	69.177

Exterior - Foreign			Total - Total		
Embarcadas - Loaded	Desembarcadas - Unloaded	Total - Total	Embarcadas - Loaded	Desembarcadas - Unloaded	Total - Total
8.383	210	8.593	8.398	210	8.608
144	0	144	144	0	144
6.462	22	6.484	6.462	22	6.484
1.777	188	1.965	1.792	188	1.980
43.847	10.058	53.905	45.478	10.071	55.549
671	49	720	671	49	720
43.176	10.009	53.185	44.807	10.022	54.829
20.246	19.694	39.940	20.467	19.772	40.239
7.268	19.399	26.667	7.351	19.477	26.828
12.978	295	13.273	13.116	295	13.411
0	240	240	66	240	306
0	168	168	0	168	168
0	72	72	66	72	138
6.960	6.735	13.695	10.732	6.756	17.488
6.960	6.735	13.695	10.732	6.756	17.488
12.215	6.894	19.109	14.907	6.923	21.830
0	160	160	0	160	160
0	325	325	180	325	505
12.215	6.409	18.624	14.727	6.438	21.165
7.467	31.705	39.172	40.134	32.467	72.601
0	163	163	44	163	207
0	78	78	0	78	78
0	1.348	1.348	0	2.052	2.052
6.158	15	6.173	10.145	15	10.160
134	103	237	754	103	857
22	3.545	3.567	37	3.545	3.582
0	148	148	0	185	185
662	3.596	4.258	26.776	3.596	30.372
491	22.709	23.200	2.378	22.730	25.108
15.351	23.349	38.700	17.801	27.161	44.962
0	1.520	1.520	26	1.520	1.546
300	0	300	366	49	415
727	284	1.011	729	334	1.063
9.437	8.033	17.470	10.764	8.243	19.007
4.887	13.512	18.399	5.916	17.015	22.931
18.840	16.694	35.534	29.427	27.055	56.482
704	495	1.199	756	520	1.276
0	45	45	5	46	51
18.136	16.154	34.290	28.666	26.489	55.155
133.309	115.579	248.888	187.410	130.655	318.065

4.8 Resumen general de tráfico marítimo - *General summary of maritime traffic*

4.8.1 Cuadro general nº 1 - *General chart number 1*

Conceptos Item	Toneladas - Tons	
	Parciales - <i>Partials</i>	Totales - <i>Totals</i>
Graneles líquidos - <i>Liquid bulks</i>		1.374.641
Productos petrolíferos - <i>Oil products</i>	1.373.392	
Otros líquidos - <i>Other liquid</i>	1.249	
Graneles sólidos - <i>Dry bulks</i>	12.456.055	12.456.055
Mercancía general - <i>General cargo</i>	666.586	666.586
Tráfico interior - <i>Local traffic</i>	1.018	1.018
Avituallamiento - <i>Supplies</i>		123.437
Productos petrolíferos - <i>Oil products</i>	107.155	
Resto - <i>Rest</i>	16.282	
Pesca fresca - <i>Fresh fish</i>	11.229	11.229
Total - <i>Total</i>	14.632.966	14.632.966

4.8.2 Cuadro general nº 2 (incluido el tráfico local, avituallamiento y pesca fresca) *General chart number 2 (local traffic, supplies and fresh fish, included)*

Conceptos - <i>Item</i>	Toneladas - <i>Tons</i>
Mercancías embarcadas - <i>Goods loaded</i>	1.980.804
Mercancías desembarcadas - <i>Goods unloaded</i>	12.652.162
Total - <i>Total</i>	14.632.966

4.8.3 Cuadro general nº 3 - *General chart number 3*

Conceptos Item	Toneladas - Tons	
	Parciales - <i>Partials</i>	Totales - <i>Totals</i>
Comercio exterior - <i>Foreign trade</i>		13.019.635
Importación - <i>Import</i>	12.008.137	
Exportación - <i>Export</i>	1.011.498	
Cabotaje - <i>Domestic</i>	1.477.647	1.477.647
Pesca fresca, avituallamiento y tráfico interior <i>Fresh fish, supplies and local traffic</i>	135.684	135.684
Total - <i>Total</i>	14.632.966	14.632.966

4.9 Tráfico terrestre - *Hinterland traffic*

Medio de transporte utilizado para la entrada o salida de la zona de servicio del Puerto <i>Transport system used for hinterland connections from or to port area</i>	Toneladas - <i>Tons</i>		
	Cargadas en barco - <i>Loaded on vessel</i>	Descargadas de barco - <i>Unloaded from vessel</i>	Total - <i>Total</i>
Ferrocarril - <i>Railway</i>	82.455	1.526.065	1.608.520
Carretera - <i>Road</i>	1.200.714	4.634.704	5.835.418
Tubería - <i>Pipe</i>	52.307	165.409	217.716
Otros medios - <i>Others</i>	645.328	6.325.984	6.971.312
Total transporte terrestre - <i>Total hinterland traffic</i>	1.980.804	12.652.162	14.632.966



4.9.1 Tráfico ferroviario - *Railway traffic*

	Entrados <i>Inwards</i>	Salidos <i>Outwards</i>	Total <i>Total</i>
Vagones cargados - <i>Wagons full</i>	2.270	29.901	32.171
Vagones vacíos - <i>Wagons empty</i>	30.214	2.477	32.691
Total vagones - <i>Total wagons</i>	32.484	32.378	64.862
Total toneladas - <i>Total tons</i>	82.455	1.526.065	1.608.520
Total teus - <i>Total teus</i>	0	0	0

4.9.2 Tráfico T.I.R. - *T.I.R. traffic*

Sin movimiento - *Without traffic*

Utilización del Puerto

Port utilization

5

UTILIZACIÓN DEL PUERTO

- 5.1 Utilización de muelles
- 5.2 Dársenas
- 5.3 Amarres de punta
- 5.4 Atraques
- 5.5 Ocupación de superficie
- 5.6 Medios mecánicos de tierra
- 5.7 Carretillas
- 5.8 Cintas transportadoras
- 5.9 Palas cargadoras
- 5.10 Tracción de maniobras
- 5.11 Vagones
- 5.12 Camiones
- 5.13 Básculas
- 5.14 Grúas flotantes
- 5.15 Remolcadores
- 5.16 Varaderos
- 5.17 Rampa Ro-Ro

PORT UTILIZATION

- 5.1 *Quay utilization*
- 5.2 *Basins*
- 5.3 *Pointed mooring*
- 5.4 *Berths*
- 5.5 *Area utilization*
- 5.6 *Mechanical shore equipment*
- 5.7 *Conveyor trucks*
- 5.8 *Conveyor belt*
- 5.9 *Mechanic shovels*
- 5.10 *Railways shunting*
- 5.11 *Wagons*
- 5.12 *Trucks*
- 5.13 *Weighbridges*
- 5.14 *Floating cranes*
- 5.15 *Tugboats*
- 5.16 *Slip ways*
- 5.17 *Ro-Ro Ramp*

5.1 Utilización de muelles - Quay utilization

Muelle / Alineación Quay or berth	Embarque Loading	Desembarque Unloading	Tránsito Transit	Total Total
Ingeniero Leon Tr. 1	0	5.887.812	0	5.887.812
Ingeniero Leon Tr. 2	0	3.946.130	0	3.946.130
Muelle Norte Tr. 2	6.963	9.531	76.987	93.481
Ingeniero Olano	217.979	225.608	72.514	516.101
I. Olano Terminal Butano	45.440	168.753	0	214.193
I. Olano 2º Punto Atraque Butano	6.867	0	0	6.867
Ribera 1ª Alineación	10.836	0	0	10.836
Ribera 2ª Alineación	630.145	0	0	630.145
Espigón I Norte Tr. 2	0	125	0	125
Espigón I Sur Tr. 1	107.837	27.481	0	135.317
Espigón I Sur Tr. 2	120.921	3.420	0	124.341
5ª Alineación Terminal Proas	0	59.782	0	59.782
Espigón II Norte Tr. 1	15.181	0	0	15.181
Espigón II Norte Tr. 2	20	8.165	0	8.185
Espigón II Sur Terminal Ditecpesa	0	40.994	0	40.994
Espigón II Sur Tr. 1	43.902	0	0	43.902
Pantalán Norte	0	0	99.862	99.862
Pantalán Sur	0	1.249	0	1.249
La Osa 7ª Alineación Terminal CLH	0	717.761	3.500	721.261
La Osa 7ª Alineación Terminal GALP	0	230.430	0	230.430
La Osa 7ª Alineación Terminal T.C.G.	184.524	130.668	0	315.191
La Osa 7ª Alineación Tr. 3	21.105	67.609	254	88.969
La Osa 8ª Alineación	39.733	165.430	3.431	208.594
La Osa 9ª Alineación	217.357	7.519	0	224.876
Ingeniero Moliner	11.161	630.383	230.128	871.672
Factorías Juliana	610	0	0	610
Duro Felguera	1.176	0	0	1.176
Total - Total	1.681.757	12.328.850	486.676	14.497.282

5.2 Dársenas - *Basins*

Número de barcos fondeados - <i>Number of anchored ships</i>	175
G.T. de barcos fondeados - <i>G.T. of anchored ships</i>	3.237.207
G.T. por días de fondeo - <i>G.T. day of anchored</i>	7.704.425

5.3 Amarres de punta - *Pointed mooring*

Sin movimiento - *Without traffic*

5.4 Atraques - *Berths*

Número de barcos atracados - <i>Number of docked ships</i>	1.031
Metros lineales de atraque (suma de esloras) - <i>m.l. of docked ships (total of length)</i>	132.794
Metros lineales por días de atraque - <i>m.l. day of docked</i>	336.302

5.5 Ocupación de superficie - *Area utilization*

Tipos de zona <i>Zone</i>	m ² día <i>m² day</i>
Almacenamiento cubierta cerrada - <i>Storage covered and close</i>	933.081
Almacenamiento descubierta - <i>Storage uncovered</i>	1.236.196
Depósito franco - <i>Bonded stores</i>	625
Maniobra - <i>Manoeuvre</i>	2.238
Tránsito descubierta - <i>Transit uncovered</i>	243.102
Total - <i>Total</i>	2.415.242

5.6 Medios mecánicos de tierra - *Mechanical shore equipment*

5.6.1 Grúas - *Cranes*

Tipo Type	Con gancho - With hook		Con cuchara - With bucket-grab		Totales - Totals	
	Horas - Hours	Toneladas - Tons	Horas - Hours	Toneladas - Tons	Horas - Hours	Toneladas - Tons
Grúas del Servicio - Port Authority						
Hasta 6 Tm - Until 6 tons	0,00	0	0,00	0	0,00	0
Entre 7 y 12 Tm - From 7 to 12 tons	0,00	0	0,00	0	0,00	0
Entre 13 y 16 Tm - From 13 to 16 tons	0,00	0	0,00	0	0,00	0
Mayor de 16 Tm - Above 16 tons	0,00	0	0,00	0	0,00	0
Total grúas del Servicio - Total Port Authority	0,00	0	0,00	0	0,00	0
Grúas de Particulares - Private						
Hasta 6 Tm - Until 6 tons	0,00	0	0,00	0	0,00	0
Entre 7 y 12 Tm - From 7 to 12 tons	0,00	0	269,00	43.900	269,00	43.900,00
Entre 13 y 16 Tm - From 13 to 16 tons	166,50	21.785	271,00	79.802	437,50	101.587,00
Mayor de 16 Tm - Above 16 tons	1.837,00	327.745	2.997,50	1.845.170	4.834,50	2.172.915,00
Total grúas de Particulares - Total Private	2.003,50	349.530	3.537,50	1.968.872	5.541,00	2.318.402
Total grúas - Total	2.003,50	349.530	3.537,50	1.968.872	5.541,00	2.318.402

5.6.2 Instalaciones especiales - *Special installations*

Instalación Installation	Horas Hours	Toneladas Tons
Cargadero automático de cemento	—	630.147
Cargadero cemento a granel	—	15.181
E.B.H.I.	—	9.833.942
Gasoducto Butano	—	221.060
Oleoducto C.L.H.	—	660.040
Oleoducto Agip	—	230.430
Oleoducto Ditecpesa	—	40.994
Oleoducto Proas	—	59.782
Oleoducto Petróleos Asturianos	—	137.465
Total	—	11.829.041

5.7 Carretillas - *Conveyor trucks*

Horas - <i>Hours</i>		11.097
----------------------	--	--------

5.8 Cintas transportadoras - *Conveyor belts*

Sin movimiento - <i>Without traffic</i>

5.9 Palas cargadoras - *Mechanic shovels*

Horas - <i>Hours</i>		16.624
----------------------	--	--------

5.10 Tracción de maniobras - *Railways shunting*

Horas - <i>Hours</i>		2.807
----------------------	--	-------

5.11 Vagones - *Wagons*

Número de vagones ancho RENFE transportados - <i>Number of RENFE gauge transported wagons</i>	19.376
Número de vagones ancho FEVE transportados - <i>Number of FEVE gauge transported wagons</i>	45.486
Total - <i>Total</i>	64.862

5.12 Camiones - *Trucks*

Número de camiones entrados en puerto - <i>Number of trucks entered in the port</i>	297.687
---	---------

5.13 Básculas - *Weighbridges*

Número de pesadas - <i>Number of weighing-ins</i>	11.953
Toneladas - <i>Tonnes</i>	322.872

5.14 Grúas flotantes - *Floating cranes*

Sin movimiento - <i>Without traffic</i>

5.15 Remolcadores - *Tugboats*

Instalación <i>Installation</i>	Nº de movimientos <i>Number of movements</i>	Nº de horas <i>Number of hours</i>
Movimientos de entrada - <i>Entry</i>	366	479
Movimientos de salida - <i>Exit</i>	373	314
Cambios de atraque - <i>Berth changes</i>	33	31
Movimientos en diques y otros - <i>Movements to quays and others</i>	31	69

5.16 Varaderos - *Slip ways*

Sin movimiento - <i>Without traffic</i>

5.17 Rampa Ro-ro - *Ro-ro ramp*

Sin movimiento - <i>Without traffic</i>

Obras

Works

6

OBRAS

- 6.1 Obras en ejecución o terminadas en el año
- 6.2 Descripción de las obras más importantes

WORKS

- 6.1 *Works in progress or completed throughout the year*
- 6.2 *Description of main works*

6.1 Obras en ejecución o terminadas en el año

Works in progress or completed throughout in the year

Título de inversión	Presupuesto líquido	Certificado al origen	Certificado en el año	Situación
AMPLIACION DEL PUERTO DE GIJÓN	582.723.235,70	568.421.578,09	74.432.042,87	En ejecución
REPARACIÓN Y MEJORA URGENTE DEL DIQUE DE ABOÑO	7.138.895,49	7.138.895,49	7.138.895,49	Terminada
ASISTENCIAS TÉCNICAS	1.234.008,12	1.234.008,12	1.234.008,12	Terminada
LIQUIDACIONES Y REVISIONES	895.392,52	895.392,52	895.392,52	Terminada
OBRAS DE PEQUEÑO PRESUPUESTO	1.732.616,16	1.732.616,16	1.732.616,16	Terminada
SEÑALES MARÍTIMAS	12.430,00	12.430,00	12.430,00	Terminada
EQUIPOS INFORMÁTICOS	135.597,73	135.597,73	135.597,73	Terminada
COMPRA DE TERRENOS	2.111.823,00	2.111.823,00	2.111.823,00	Terminada
OTRO INMOVILIZADO MATERIAL	88.436,62	88.436,62	88.436,62	Terminada
SEGURIDAD Y PROTECCIÓN	408.800,00	408.800,00	408.800,00	Terminada
Suma (€)	596.481.235,34	582.179.577,73	88.190.042,51	



6.2 Descripción de las obras más importantes - *Description of the main works*

INVERSION TOTAL

En línea con años anteriores y dado que el Puerto de Gijón se encuentra en la última fase de ejecución de un ambicioso proyecto de ampliación, que duplicará la capacidad de las instalaciones actuales, la inversión en inmovilizado material durante el año 2009 ha ascendido a 88.190.042,51 €.

Ampliación del Puerto de Gijón

Durante el año 2009, se ha completado la alineación del Muelle Norte, fondeando lo últimos 15 cajones de un total de 41, y avanzando a su vez en la ejecución del trasdós. Se inicia la viga cantil, alcanzando una longitud construida de 280 metros de los 1.320 metros totales.

A falta de ejecutar los 420 metros más próximos al entronque con el Muelle Norte, los taludes interiores se han completado cerrando contra el dique existente Príncipe de Asturias y, gracias a la mota de cierre de 400 m de longitud también ejecutada este año, se ha confinado y rellenado una superficie de 56 hectáreas hasta la cota 6,25. En ella, se ha otorgado la concesión a la empresa ENAGÁS que ha podido comenzar las obras para la instalación de una Planta Regasificadora, además de completar las obras para el atraque para la misma, situado al sur de los taludes interiores.

Por lo tanto, durante el año 2009 en total se han completado 500 metros de avance en el Muelle Norte y 940 metros en taludes interiores, restando ya sólo 420 metros para la finalización de las alineaciones de obra interior.

Igualmente, se han continuado los trabajos en los mantos de protección y las superestructuras de las obras exteriores, encontrándose prácticamente finalizadas para el Dique Torres y el Dique Norte, y con un grado de avance muy importante en el caso del Contradique.

Se espera la finalización de las obras a finales del presente año 2010, la inversión ascenderá a la cantidad de 830 millones de €.

TOTAL INVESTMENT

In line with previous years and given that the Port of Gijón is in the last phase of carrying out an ambitious extension project, which will double the present installation capacity, the investment in tangible fixed assets in 2009 amounted to € 88,190,042.51.

Extension to the Port of Gijón

During the year, the alignment of the North Quay was completed with the sinking of the last 15 caissons, out of a total number of 41 and making advances at the same time in carrying out the wall backfilling. The capping beam has also been started, reaching a constructed length of 280 metres of the total 1,320 metres.

With just the 420 metres nearest to the link with the North Quay to be carried out, the Inner Slopes were completed by closing against the existing Principe de Asturias breakwater and, thanks to completing the provisional 400 metre long breakwater protection, a surface area of 56 hectares has been bordered and filled in up to a height of 6.25. Here the concession has been granted to ENAGAS, which was able to begin the works for the installation of a Regasification Plant, besides completing the works for its own berth, located to the South of the Inner Slopes.

Therefore, in 2009, 500 metres in the North Quay and 940 metres in the Inner Slopes were advanced altogether, leaving now just 420 metres to finish the alignments of the inner works.

Work also continued on the protection layers and the superstructures of the outer works, being almost finished for the Torres Breakwater and the North Seawall and well advanced in the case of the Perpendicular Breakwater.

It is hoped that the works will be finished at the end of 2010 with the total investment amounting to € 830 million.

Reparación y mejora urgente del dique de Aboño

Las obras han consistido en una serie de actuaciones a llevar a cabo durante la campaña de verano de 2009, con el objeto de reparar las importantes averías detectadas en el dique tras los fuertes temporales de invierno.

Las principales actuaciones llevadas a cabo han sido:

1. Protección de la cimentación del dique con el objeto de detener y estabilizar el proceso de erosión y socavación del pie del mismo.
2. Refuerzo del manto principal del dique.
3. En las zonas en que fue necesario, saneo de zonas altas del talud y recalce de la cimentación del espaldón.
4. Recrecido de un tramo de 160 m de la escollera de encauzamiento de la ría de Aboño para evitar los rebases que puntualmente se producían.

Renovación red de agua en El Musel

Se han renovado unos 2.000 metros de conducción de agua potable en distintas zonas de El Musel. Los nuevos tramos sustituyen conducciones de tubería de fibrocemento o PVC que tenían más probabilidad de pérdidas de agua.

Acometidas y equipamiento en la Ampliación

Durante el año 2009 se han realizado diversos estudios y proyectos para diseñar lo que será el futuro equipamiento de la nueva infraestructura portuaria (ayudas a la navegación, instalaciones FFCC, viales, saneamiento, distribución eléctrica, etc.).

Repairs and urgent improvements to the Aboño Breakwater

The works consisted of a series of actions to be carried out during the 2009 summer campaign, with the aim of repairing the important damage detected in the breakwater following the strong winter storms.

The main works done were:

- 1. To protect the breakwater foundations, so as to stop and stabilise the erosion and undermining of its toe.*
- 2. To strengthen the main layer of the breakwater.*
- 3. Cleaning up and repairing the foundations of the crown wall in the areas where it was necessary.*
- 4. Increasing the channelling armourstone in a stretch of 160 metres of the Aboño estuary to prevent overtopping which happens occasionally.*

Renewing the water network in El Musel

The works consisted in renewing some 2,000 metres of drinking water piping in various areas of El Musel. All the new stretches substituted piping made of pipes either of asbestos cement or PVC that had more possibilities of leakage.

Connections and equipment in the Extension

In 2009, several studies and projects were carried out to design what will be the future equipment of the new port infrastructure (navigation aids, railway installations, roads, drainage, electrical distribution, etc).

Acceso a El Musel por Jove

Durante el año 2009 se ha culminado el proyecto de trazado de acceso al Puerto de Gijón por el vial de Jove.

El vial propuesto se inicia dentro de las instalaciones del Puerto de Gijón, consta de una calzada bidireccional con un carril por sentido, que alcanza tras 2,5 kilómetros de recorrido la carretera AS-19 y su conexión con la A-8, de ellos 2,0 kilómetros se desarrollan en falso túnel.

Se estima que para el año 2010 el proyecto salga a licitación pública con un presupuesto estimado de 83 millones de €.

Acceso a El Musel por Aboño

Durante el año 2009 se ha licitado y adjudicado la asistencia técnica para la redacción del proyecto de construcción del acceso al Puerto de Gijón por Aboño. La actuación prevista consiste en la realización de un vial de penetración a la futura dársena por el Norte, con características de carretera convencional, desde el enlace de El Empalme (Aboño) hasta el Puerto de Gijón.

Autopista del mar Gijón-Nantes

Ante la previsión de comercialización de este servicio en el año 2010, se han diseñado todas las infraestructuras necesarias para su puesta en marcha. Una vez finalizado el complejo trámite administrativo de este servicio, el plazo temporal que se estima necesario para la ejecución de los equipamientos necesarios es muy corto.

Access to El Musel through Jove

2009 saw the end of the access route project to the Port of Gijón along the Jove road.

The proposed road starts inside the Port of Gijón installations and has a two way road with one lane in each direction which, after 2.5 kilometres, reaches the AS-19 road and its connection with the A-8. Two kilometres are through a false tunnel.

It is calculated that the project will be put out for tender for 2010 with an estimated budget of 83 million Euros.

Access to El Musel through Aboño

In 2009, the technical assistance to draw up the project for the construction of the access to the Port of Gijón through Aboño was put out to tender and awarded. The actions foreseen consist of making a road to go into the future harbour from the North, with the characteristics of a conventional road, from the crossover at El Empalme (Aboño) to the Port of Gijón.

Motorway of the sea Gijón-Nantes

All the infrastructures necessary for its starting up have been designed taking into account the forecast commercialisation of this service in 2010. Once the complex administrative procedure for this service has been completed, the lead time considered necessary to fit everything out is very short.

Líneas marítimas regulares

Regular shipping lines

7

LÍNEAS MARÍTIMAS REGULARES

7.1 Líneas marítimas regulares

REGULAR SHIPPING LINES

7.1 *Regular shipping lines*

7.1 Líneas marítimas regulares - *Regular shipping lines*

7.1.1 Escalas regulares - *Regular calls*

Denominación <i>Line</i>	Consignatario <i>Agent</i>	Ruta <i>Service</i>	Frecuencia <i>Frequency</i>
X-Press. Servicio BGX	Pérez y Cía, S.A.	Gijón, Le Havre, Rotterdam, Goteborg	Semanal
X-Press. Servicio BRX	Pérez y Cía, S.A.	Gijón, Lisboa, Valencia, Barcelona	Semanal
WEC LINES- Servicio Canarias	Canarship, S.L.	Gijón, Las Palmas, Tenerife, Lanzarote, Fuerteventura	Semanal
WEC LINES-Servicio Marruecos	Canarship, S.L.	Gijón, Sines, Casablanca	Semanal
WEC LINES-Servicio Gijón - República Dominicana-Cuba	Canarship, S.L.	Gijón, Sines, Caucedo, La Habana	Semanal
MSC Gijón Service	Canarship, S.L.	Gijón, Sines, Las Palmas	Semanal